

**ročenka
2002**

**annual
report**


ČESKÝ ROZHLAS

Content

I. Programme	7
II. Technology	59
III. Non-programming Activities	65
IV. Czech Radio Promotion	91
V. Ratings and Audience	95
VI. Economic and Commercial Activities	99
VII. Radioservis, a.s.	105
VIII. Appendices	111

Obsah

I. Program
II. Technika
III. Neprogramové aktivity
IV. Propagace ČRo
V. Poslechovost a publikum
VI. Hospodaření a komerční aktivity
VII. Radioservis, a.s.
VIII. Přílohy

Václav Kasík
Director General

Dear listeners and colleagues,

Another year has passed and again we meet here to assess and account for the activities of Czech Radio over the previous year. It is an honour and a pleasant duty for me again to be able to introduce this publication with a few words.

Last year was highly eventful here at home. We covered the three elections and the NATO Summit with news reports and current affairs commentary. Amongst other things, it came to be a testing ground, particularly for the Czech Radio technical units. It was no small matter to provide the facilities and broadcasting work-stations for reporters from all over the world.

The floods were a huge adversity and we suffered great losses. České Budějovice, Regina and Central Bohemian Region saw their buildings and equipment severely damaged. Thanks to the great commitment of our news and technical staff, however, broadcasting itself was not placed in danger. The schedule at all our stations has been of a regular standard. We began broadcasting from the new regions and after the departure of Radio Free Europe/Radio Freedom from our broadcasts, independent Czech Radio 6 transmission were also stabilized.

We took part in approximately one thousand events, for which we provided media coverage or support. Mention should certainly be made of the Prague Spring and Prague Autumn festivals, the Czech Folklore Association events, the Salt Lake City Olympics, the Paralympics and many other events. Institutions to be at least mentioned include the National Museum, the State Opera House, the Prague Castle Administration and the National Theatre. As in previous years, our collaboration with them has been a great pleasure and has brought much of interest to our listeners. In aggregate, the regions achieved the highest ever audience ratings.

We also had our successes abroad, thanks in particular to the exceptional performances of the Czech Radio Symphony Orchestra. Our collaboration with other European radio stations within the EBU network should not be ignored either.

Activities at the Czech Radio Endowment Fund have seen considerable development. I am proud of the way the Dismantled Radio Children's Ensemble and the Czech Radio Children's Choir have represented us. The Czech Radio Big Band under V. Kozel established itself firmly and has subsequently developed on its original position.

Four of the nine Council members were newly elected (in February 2002), while the Council itself retained its discernment and efficiency. I greatly appreciate this fact because the current stability of our institution is based upon this Council. I thank it for its understanding and obliging approach.

In conclusion, I would like to thank all employees, external workers and collaborating organizations, as the efficient operation of Czech Radio depends on the smooth interplay of all three.



Ing. Václav Kasík
generální ředitel

Vážený posluchači, vážení kolegové, uplynul další rok a opět se setkáváme nad stránkami, které popisují a hodnotí činnost Českého rozhlasu v uplynulém roce. Je mi ctí a příjemnou povinností, že i tentokrát mohu několika slovy tuto publikaci uvést.

Loňský rok byl bohatý na domácí události. Zpravodajstvím a publicistikou jsme pokryli troje volby a summit NATO, stal se mimo jiné i prubířským kamenem hlavně pro technické složky Českého rozhlasu. Připravit zázemí a vysílací pracoviště pro novináře z celého světa nebyla maličkost.

Povodně byly obrovskou zátěží a utrpěli jsme velké ztráty. Velké škody na budově i jejím vybavení zaznamenaly České Budějovice i Regina a Region Střední Čechy. Díky vysokému nasazení redaktorů i technických pracovníků však vysílání nebylo ohroženo. Program všech stanic je na standardní úrovni. Zahájili jsme vysílání z nových regionů a po odchodu Rádia Svobodná Evropa/Rádio Svoboda z našeho vysílání se stabilizoval i samostatný okruh Český rozhlas 6.

Podíleli jsme se zhruba na jednom tisíci akcí, které jsme mediálně zabezpečovali či podporovali. Za zmínku určitě stojí festivaly Pražské jaro, Pražský podzim, akce Folklorního sdružení České republiky, olympiáda v Salt Lake City, paralympiáda a mnoho dalších. Z institucí pak zmíním alespoň Národní muzeum, Státní operu, Správu Pražského hradu a Národní divadlo. Spolupráce s nimi nás, stejně jako v minulých letech, těší a našim posluchačům přináší mnoho zajímavého. Regiony dosáhly v součtu historicky nejvyšší poslouchovosti.

Úspěšní jsme byli i v zahraničí zejména díky vynikajícím výkonům Symfonického orchestru Českého rozhlasu. Nesmím zapomenout ani na spolupráci s ostatními evropskými rozhlasem v rámci sítě EBU.

Rozvinulo se množství aktivit Nadačního fondu Českého rozhlasu. Jsem hrdý na to, jakým způsobem nás reprezentují Dismantlův rozhlasový dětský soubor a Dětský pěvecký sbor Českého rozhlasu. Big Band Českého rozhlasu pod vedením V. Kozla dokonale zaujal a následně vylepšil původní pozici.

Máme ze 4/9 obměněnou Radu (stalo se tak v únoru 2002). Nicméně moudrost a dělnost naší Rady zůstala zachována. Nesmírně si toho vážím, neboť zde začíná současná stabilita naší instituce. Děkuji jí za pochopení a vstřícnost.

Závěrem děkuji všem zaměstnancům, externistům i všem spolupracujícím organizacím. Dobrá funkce Českého rozhlasu je závislá právě na dobré souhře všech tří uvedených složek.

Václav Kasík

Rada Českého rozhlasu Czech Radio Council

Činnost Rady Českého rozhlasu v roce 2002 byla ovlivněna proti jiným letům dvěma zásadními okolnostmi: koncem února vypršelo funkční období dosavadní Radě a poslanecká sněmovna zvolila Radu novou, v červnu pak vstoupila v platnost novela zákona o Českém rozhlasu, která mimo jiné pozměnila některé podmínky členství v Radě a zároveň výrazně zvýšila rozsah pravomocí a úkolů, které v tomto roce před Radu postavila. Jejich naplňování začalo v druhé polovině roku a bude pokračovat i v letech následujících.

Nově zvolená Rada Českého rozhlasu se nyní skládá z pěti členů, kteří v ní působili už v předchozím volebním období, a ze čtyř členů nových. Znamená to, že si její činnost zachovává prvky kontinuity a bude zároveň ovlivněna novými a neotřelými pohledy těch, kdo se v ní ocitli poprvé. Rada Českého rozhlasu si z minulého volebního období krom své nezávislosti vnitřní podržela i vnější nezávislost na politických klubech, které její členy kandidovaly ještě podle tehdy platného znění zákona o Českém rozhlasu. Všichni členové jsou nestraniční, jsou lidé kultury a přispívají díky současnému složení Rady i ke kontinuitě jejího profesionálního profilu.

Prvořadé úkoly spatřuje Rada Českého rozhlasu ve sledování dvou sfér: jednak sféry hospodaření, v čemž jí napomůže Dozorčí komise, zřízená podle nově přijatého zákona, a jednak - a to především - sféry vysílání jako veřejné služby, která je a jistě i zůstane předmětem rozprav a sporů.

Rada Českého rozhlasu je přesvědčena, že se české veřejnoprávní sdělovací prostředky, totiž Česká televize a Český rozhlas, zejména pod vlivem existence komerčních televizních a rozhlasových stanic ocitly na rozcestí. Toto rozcestí je dáno jednak lákavou, nakažlivou a komerčně účinnou službou touze většiny diváků a posluchačů po zábavě a rozptýlení, jednak závazkem a povinností služby veřejné, totiž zejména služby lidskému poznání, potřebě informací, vzdělanosti a kultuře. Kulturním hlediskům se samozřejmě nemohou vymykat ani vysloveně zábavní pořady. Vysílání jako veřejná služba je a musí zůstat s komerčním pojetím nezaměnitelné.

Rada Českého rozhlasu bude tento cíl sledovat nejvyšší pozorností a náročně a v tom spatřuje podstatný díl svého pracovního programu nejen v roce 2002.

In contrast to previous years, activities at the Czech Radio Council in 2002 were affected by two crucial circumstances: at the end of February the term of office of the existing Council expired and the Chamber of Deputies elected a new Council, and in June the amendatory Czech Radio Act came into effect, amending inter alia certain conditions of membership in the Council and at the same time significantly increasing its range of powers and the tasks set before the Council this year. Their fulfilment commenced in the second half of the year and will continue in the coming years.

The newly elected Czech Radio Council is now made up of five members who have already served during the previous term of office and four new members. Its activities thus retain an element of continuity but will also be affected by the fresh perspectives of those who find themselves on it for the first time. The Czech Radio Council maintained its internal independence from the previous term of office as well as its external independence of the political clubs which nominated its members under the Czech Radio Act then in effect. All members are non-party people from the cultural sphere and because of the current composition of the Council they also contribute to the continuity of its professional profile.

The Czech Radio Council sees its primary tasks in the monitoring of two areas: economic management, in which it is assisted by the Supervisory Board, set up under the newly passed act, and above all in the area of public-service broadcasting, which is and will surely remain a subject of much dispute and debate.

The Czech Radio Council is of the opinion that due in particular to the influence of commercial television and radio stations, Czech public-service media, i.e. Czech Television and Czech Radio, now find themselves at a crossroads, which on the one hand is the product of the enticing, infectious and commercially effective servicing of the desire of the majority of viewers and listeners for entertainment and distraction, and on the other hand the commitment and duty to provide a public service, particularly services involving human knowledge, the requirement for information, education and culture. Clearly, even explicitly entertaining programmes must conform to certain cultural criteria. Public-service broadcasting is and must remain uninterchangeable with the commercial approach.

The Czech Radio Council will most attentively and demandingly pursue this aim and in this it sees the substantial part of its working schedule in 2002 and beyond.



PhDr. Milan Blažek



ThMgr. Ervín Kukuczka



Michal Pavlata



Lenka Procházková



Mgr. Michal Prokop



Mgr. Maria Ptáčková



PhDr. Richard Seemann



PhDr. Milan Uhde



Mgr. Bohuš Zoubek



Dozorčí rada Supervisory Board



Ing. Hana Doležalová



Marie Filípková



JUDr. Ing. Daniel Srnc



Ing. Libor Svoboda



Hana Vosečková

Programme

Nation-Wide Stations
Regional Stations
Broadcasting Abroad
Internet

10
23
54
56

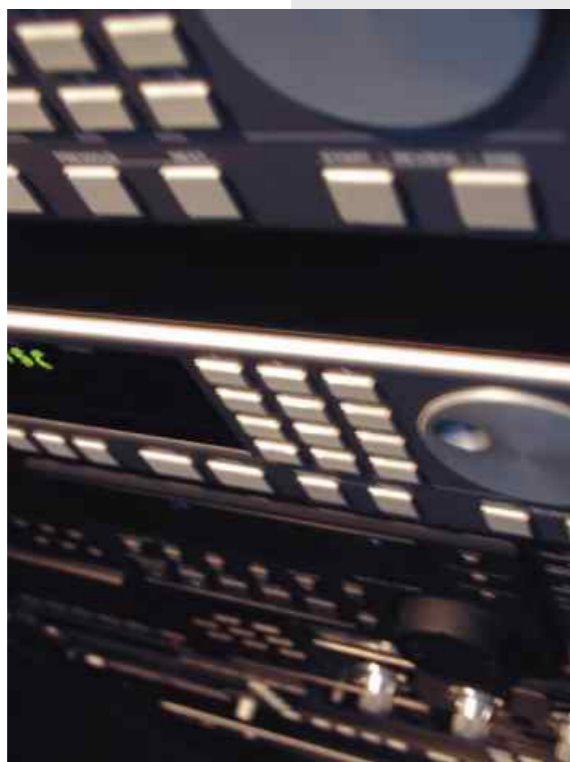
Program

Celoplošné stanice
Regionální stanice
Vysílání do zahraničí
Internet

Roční výkaz rozhlasového vysílání (v hodinách)

Statistics for Radio Broadcasts (in hours)

	2002	
news	18.675	zpravodajství
current affairs	25.477	publicistika
education	898	vzdělávací pořady
culture	3.095	kulturní pořady
religion	784	náboženské pořady
commercials	554	reklamní pořady
radio drama	463	rozhlasové hry
musical programmes	31.001	hudební pořady
sport	487	sportovní pořady
other entertainment	6.010	ostatní zábavné pořady
others	5.802	ostatní

Josef Havel
Programming Director

2002 was a complex and involved year as far as scheduling was concerned. It was the year of the elections to the Chamber of Deputies, the Senate and the local authorities, with the NATO Summit at its end. Above all, it was the year of the destructive floods, which directly or indirectly affected a number of regional ČRo stations. Extraordinary efforts were required to cover these events as was the deployment of all Schedule Division units.

It was also a year of schedule changes, primarily affecting ČRo 3 - Vltava, which after its scheduling and personnel transformation began as of 3. 6. 2002 to broadcast a new programme schedule that was open to a broader audience. There was a division of HUR, SUR, Concertino Praga and Concerto Bohemia and on 1. 12. 2002 the Production Centre was set up as part of the Schedule Division. After 30th September and the departure of RFE/RL, Czech Radio 6 set out to make itself an analytical current affairs station.

In 2002, ČRo 1 - Radiožurnál returned to the position of the station with the highest audience ratings, while its Internet Division and foreign broadcasting schedule were stabilized. At the same time, the year demonstrated the need to prepare fundamental changes in ČRo 2 - Praha.

It was a time of unignorable successes in regional broadcasting, which had the largest audience for the last eight years. Audience growth at ČRo Brno became something of a regional broadcasting phenomenon. Czech Radio launched broadcasts from its brand new stations for the regions of Vysočina and Pardubice, an independent Central Bohemian schedule separated definitively from Prague Regina and the schedule for the Karlovy Vary Region was extended. ČRo Sever (formerly Ústí nad Labem) became a new brand-name, amongst others.

The high performance standard was also upheld by other Schedule Division units – the International Department, the Archiving and Programme Collections and the Junior Reporters' Creative Group.

In 2002, the Schedule Division had to respond to a large number of extraordinary events and yet I would venture to say that at the same time it discharged a wide range of public-service tasks arising out of its basic mission to the expected standard and to the required level of professionalism.

PhDr. Josef Havel
ředitel Úseku programu

Z hlediska programu byl rok 2002 rokem složitým, nejednoduchým. Byl to rok voleb do sněmovny, senátu a místních zastupitelstev, v jehož závěru se v Praze konal summit NATO. Byl to rok především ničivých povodní, které přímo i nepřímo zasáhly řadu regionálních stanic ČRo. Postihnout tyto události si vyžádalo mimořádné úsilí a pracovní nasazení všech složek Úseku programu.

Současně to byl rok programových změn, které se týkaly především ČRo 3 - Vltava, která po programové a personální transformaci začala vysílat od 3. 6. 2002 nové programové schéma, otevřené širší posluchačské obci. Došlo k oddělení HURu, SURu, Concertina Praga a Concerta Bohemia a vzniklo k 1. 12. 2002 Produkční centrum, organizačně začleněné pod Úsek programu. Český rozhlas 6 po 30. září a odchodu RFE/RL zahájil cestu k stanici analytické publicistiky.

V roce 2002 se ČRo 1 - Radiožurnál vrátil na pozici nejpřislouchanější stanice, stabilizoval se program vysílání do zahraničí a internetové divize. Současně tento rok prokázal nezbytnost přípravy zásadních změn na stanici ČRo 2 - Praha.

Bylo to období nepřehlédnutelných úspěchů regionálního vysílání, které poslouchal největší počet posluchačů za posledních 8 let. ČRo Brno se stal s nárůstem posluchačů fenoménem regionálního vysílání. Český rozhlas zahájil vysílání zcela nových stanic – pro kraj Vysočina a Pardubice, od pražské Reginy se definitivně oddělil samostatný středočeský program a nadále se rozšiřoval program v Karlovarském kraji. Novou značkou se stal mj. ČRo Sever (dříve Ústí nad Labem).

Vysoký výkonnostní standard udržely další složky Úseku programu – mezinárodní oddělení, Archivní a programové fondy a Tvůrčí skupina elévů.

Úsek programu v roce 2002 musel reagovat na celou řadu mimořádných událostí a současně naplňoval – a dovoluji si tvrdit, že v očekávané kvalitě a na potřebné profesionální úrovni – celou škálu veřejnoprávních úkolů, vyplývajících z jeho základního poslání.



Josef Havel

Alexandr Pícha
 šéfredaktor

Program ČRo 1 - Radiožurnálu se i v roce 2002 dále profiloval a posiloval svůj zpravodajsko-publicistický charakter. Před volbami i během voleb do Poslanecké sněmovny, Senátu i místních zastupitelstev poskytoval ČRo 1 komplexní zpravodajství a publicistiku, důležité pro svobodné utváření názorů a rozhodování. Během ničivých povodní vysílal nepřetržitě operativní zpravodajství ze všech postižených míst a zároveň pomáhal občanům v zoufalé životní situaci.

V této době se v největším rozsahu změnilo programové schéma ČRo 1 - Radiožurnálu téměř do podoby all-news rádia. Následně pak v programu některé prvky operativně pozměněného programu zůstaly, aby si ČRo 1 udržel schopnost i v dopoledním čase poskytovat operativní zpravodajství i mimo zpravodajské relace.

Prohlubování zpravodajského charakteru stanice přineslo další odliv posluchačů, přesto se ČRo 1 - Radiožurnál držel i v roce 2002 na čele žebříčku rozhlasových stanic s podílem na trhu okolo 12% a počtem posluchačů přesahujícím 950 tisíc.

NOVÉ POŘADY

Jednou z hlavních novinek programového schématu ČRo 1 je nový každodenní seriál **Vaše téma**. V řadě příspěvků v Dopoledním a Odpoledním Radiožurnálu se v něm ČRo 1 věnuje z různých úhlů pohledu tématům, která posluchači zadávají přímo na telefonní záznamník nebo e-mailovou adresu. Novinkou je i vědomostní soutěž **Máte na to**. Její témata vycházejí z aktuálních událostí a dění tak, aby k nim soutěž upoutala pozornost posluchačů. Rozšířen byl prostor pro sportovní zpravodajství. Nový každodenní hodinový **Sportžurnál** dává možnost připravovat pestřejší publicistiku ze všech oblastí sportu. O aktuální publicistiku byl od září významně rozšířen celodenní zpravodajský souhrn **Stalo se dnes**. Jako zvláštní programový projekt k procesu integrace ČR do Evropské unie potom ČRo 1 připravuje velký projekt **Evropská rodina**. V každodenních reportážích o rodinách v Česku, Polsku, Německu a Francii srovnává podmínky v členských a kandidátských zemích EU, a ukazuje tak možnosti, které přináší přibližování se k Evropské unii.

ZPRAVODAJSTVÍ

Nejdůležitější politickou událostí byly především sněmovní, senátní a komunální volby. Vysílání před volbami, při volbách samotných i po volbách bylo vyvážené, obsažné a vysoce aktuální.

K největšímu nasazení redaktorů došlo při povodních. V terénu vypomohli i kolegové z dalších redakcí, od sportovní po zahraniční. Nejvýraznější službou lidem postiženým záplavami se stala Linka pomoci. ČRo 1 zřídil zvláštní tým a telefonní záznamník pro žádosti a nabídky na akutní pomoc v nouzi.

Alexandr Pícha
 Editor-in-Chief



During 2002, the ČRo 1 - Radiožurnál schedule took on an increasingly clear profile, bolstering its news reporting and current affairs elements. Before and during the elections to the Chamber of Deputies, the Senate and local authorities, ČRo 1 provided the comprehensive news reporting and current affairs commentary which are vital for people to freely form their own opinions and arrive at their own decisions. During the devastating floods, it broadcast non-stop news flashes from all the affected areas and at the same time helped members of the public in a desperate crisis.

During this period, ČRo 1 - Radiožurnál scheduling changed for the most part into that of all-news radio. Subsequently, several elements in the schedule that were altered for the occasion remained as permanent features, so that ČRo 1 retained its ability to provide news flashes outside standard news reports even in the period leading up to noontime.

The greater emphasis on the news-reporting aspect of the station brought with it a further reduction in the number of listeners. Nevertheless, ČRo 1 - Radiožurnál remained the leading radio station with a market share of around 12% and an audience exceeding 950,000.

NEW PROGRAMMES

One of the main innovations in the ČRo 1 programme schedule is the new daily feature entitled **Your Topic**. In a series of items on Morning and Afternoon Radiožurnál, ČRo 1 looks from various angles at subjects which listeners bring up directly on the telephone answering machine or by e-mail. Another new feature is the knowledge quiz **You've Got What it Takes**. Its topics are based on current affairs and happenings so that the contest attracts listeners' attention to them. Greater space has also been provided for sports news coverage. The new hourly **Sports Journal** programme provides an opportunity every day for the presentation of more varied commentary from all areas of sport. The daily-news summary **It Happened Today** has been significantly extended since September to include current affairs commentary. As a special feature on the process of integrating the Czech Republic into the European Union, ČRo 1 is creating a large project entitled **The European Family**. Weekly reports on families in the Czech Republic, Poland, Germany and France compare conditions in EU member states and candidate countries and so show the ways towards rapprochement with the European Union.

NEWS REPORTING

The most important political events were the elections to the Chamber of Deputies, the Senate and local authorities. Broadcasting before, during and after the elections was balanced, comprehensive and highly relevant.

The greatest deployment of news reporters took place during the floods. Even colleagues from other newsrooms such as the sports desk and the foreign department were deployed in the field. The Helpline became the most important service for people affected by the floods. ČRo 1 set up a special team and a telephone answering machine service for requests for emergency assistance and offers to provide it.

ČRo 1 - Radiožurnál also provided broadcasts from the NATO Summit in Prague. In contrast to some of the other Czech media, however, it did not give preferential treatment to the issue of security during the Summit. It focused primarily on the actual subjects under debate and the decision-making of the representatives of the Alliance member states. ČRo 1 was also the only Czech mass media organization to provide ongoing live reporting from Afghanistan.

The crowning moment for sports news and current affairs coverage was the broadcast from the Winter Olympics in Salt Lake City and the Association Football World Cup. In collaboration with the ČRo Internet Division, ČRo 1 created special Olympic web-pages, which it updated with comprehensive content throughout the Olympic games.

INFORMATION FOR MOTORISTS

ČRo 1 Green Wave broadcasting particularly helped motorists and others during the floods this year and it was extended to night-time during the worst traffic standstills. A great milestone in ČRo 1 traffic broadcasting was marked by the NATO Summit, when thanks to a back-up line to the Prague Transmitter it managed to broadcast what was called the „disconnected Green Wave“. Ever since, listeners who tune in to 94.6 MHz every working-day morning have been able to hear traffic information focusing on Prague and its environs, while at the same time on other frequencies we broadcast transport information on all land communications in the Czech Republic. In autumn 2002, ČRo 1 also extended the broadcasting time for regular Green Wave reports from 5.30 a.m. to 8.30 p.m.



ČRo 1 - Radiožurnál také organizoval vysílání ze summitu NATO v Praze. Na rozdíl od řady českých médií ale neupřednostňoval tematiku zajištění bezpečnosti při summitu. Věnoval se především skutečným tématům jednání a rozhodování představitelů členských států aliance. ČRo 1 také jako jediný český sdělovací prostředek zajišťoval kontinuální autentické zpravodajství z Afghánistánu.

Vrcholem sportovního zpravodajství a publicistiky bylo vysílání ze ZOH v Salt Lake City a MS ve fotbale. ČRo 1 ve spolupráci s internetovou divizí ČRo připravil a po dobu olympijských her kompletně naplňoval zvláštní internetové olympijské stránky.

INFORMACE PRO MOTORISTY

Vysílání Zelené vlny ČRo 1 pomohlo nejvíce při letošních povodních, a to nejen řidičům. V době největších dopravních kalamit bylo rozšířeno i na noc. Velkým zlomem ve vysílání dopravního vysílání ČRo 1 byl summit NATO, kdy se díky záložní lince na pražský vysílač podařilo vysílat tzv. „rozpojovanou Zelenou vlnu“. Od té doby mohou posluchači, kteří si ve všední dny ráno naladí frekvenci 94,6 MHz, slyšet informace o dopravě zaměřené na Prahu a blízké okolí; na ostatních frekvencích ve stejnou dobu vysíláme dopravní informace o dění na všech komunikacích ČR. Na podzim 2002 ČRo 1 prodloužil také dobu vysílání pravidelných relací Zelené vlny od 5:30 do 20:30.

SPECIÁLNÍ PROJEKTY

ČRo 1 pokračoval i v roce 2002 ve dvou projektech, které jsou z pohledu vysílání nadstandardními počiny, ale zároveň jsou službou veřejnoprávní stanice posluchačům.

Prvním byl už druhý ročník vysílání z Mezinárodního filmového festivalu v Karlových Varech. Zvláštní festivalový program Filmžurnál věnovaný filmu a dění ve městě přebíral z celostátního vysílání všechny hlavní zpravodajské a publicistické pořady. Tým zpravodajů ČRo 1 v Karlových Varech naopak

pro celostátní vysílání připravoval pravidelné Filmové vteřiny a další zpravodajské vstupy.

Druhým takovým projektem bylo už sedmé vysílání pro české turisty v Dalmácii. Do vysílání byli letos formou SMS zpráv zapojeni i posluchači a jejich ohlas dokázal, že toto vysílání má smysl a i v době dovolených si najde své posluchače.

ČRo 1 - iŽURNÁL

Ke zpravodajství ČRo 1 - iŽurnálu přibyla v roce 2002 i publicistika s řadou nových rubrik a inovovanou grafikou. Publicistické stránky byly doplněny o zvukové záznamy diskusních Radiofór a posléze rozšířeny o přepisy pořadů **Dva na jednoho**, **O kom se mluví**, **Duel Radiožurnálu** a **Host Radiožurnálu**. Výrazným rozšířením služeb je možnost poslouchat na iŽurnálu ve formátu MP3 zvukové záznamy aktuálních zpravodajských relací z předchozích 24 hodin.

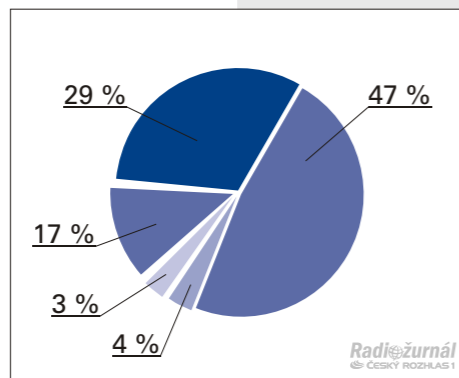
ČRo 1 ve spolupráci s Divizí internet ČRo připravoval na webu ČRo také velmi obsáhlé zpravodajství o povodních včetně fotografií i videozáběrů, stejně bylo zajištěno i informování v souvislosti se summitem NATO v Praze a speciální stránky byly připraveny i pro Volby 2002 – parlamentní, senátní i komunální.



Alexandr Picha

Struktura programu

29 % - zpravodajství
17 % - publicistika
4 % - sport
3 % - doprava a motorismus
47 % - hudba



Structure of Programme Schedule

29 % - news
17 % - current affairs
4 % - sport
3 % - transport and traffic
47 % - music

Frekvence FM/VKV (MHz)

Brno 95,1 * České Budějovice 91,1 * Domažlice 98,0 * Hodonín 106,2 * Chomutov 98,9 * Jeseník 91,3 * Jihlava 90,7
Karlovy Vary 102,6 * Klatovy 99,8 * Liberec 95,9 * Mariánské Lázně 97,6 * Ostrava 101,4 * Pardubice 89,7 * Písek 97,0
Plzeň 89,1 * Plzeň-město 99,2 * Praha 94,6 * Příbram 102,2 * Sušice 90,6 * Trutnov 88,5 * Třebíč 92,1 * Uherský Brod 93,0
Ústí nad Labem 90,9 * Valašské Meziříčí 92,5 * Votice 93,1 * Vsetín 92,1 * Zlín 99,5 * Znojmo 101,2 *
Vysíláče LW/DV (kHz) Po – so / 05:00 – 24:00 / Ne + svátek / 06:00 – 24:00 / Uherské Hradiště - Topolná 270

Radiožurnál
ČESKÝ ROZHLAS 1



Miroslav Dittrich
Editor-in-Chief

In 2002, we started broadcasting two major projects **Microforum** and **Bohemian-Moravian Evenings**. We focused our attention on the pillars of our schedule – drama, radio entertainment and children's programmes, and we responded to several extraordinary events. During the floods, our schedule included current information and a practical service for members of the public who were affected. Our news staff provided live coverage not only for our own broadcasts but also for the needs of Czech Radio as a whole. Our attention also centred on events with a social aspect – the Terry Fox Run, the world paralympiada and the Czech Television „Help the Children“ project, to which we contributed with numerous reports.

Our **Good Morning** program included a series of direct transmissions from interesting locations in the Czech Republic and we monitored the changes in two flooded areas – Blatná and Litoměřice district. We included traffic information as a standard morning service and we did not forget our basic task – to pleasantly bring our listeners round to a new day.

The forenoon programme **Guest in the House** travelled every month to Bohemian and Moravian towns which successfully collaborate in European Union programmes (e.g. Phare). Of the regular series, listeners were still most interested in the **My Point of View** series (favourite participants include the psychiatrist C. Höschl, columnist F. Novotný, the priest B. Baštecký and others). The **Helping Each Other** feature was of particular assistance during the floods. The main guests of **Guest** were chiefly concerned with the truths behind their approaches to life, whether or not they were media celebrities (such as M. Vašut, J. Parduba, M. Stodola, J. Liesler, O. Vávra, A. Čunderlíková, R. Konkolský, O. Havelka, K. Čáslavský and L. Lochman). The culinary and gourmet slot entitled **At the Table** during the Saturday weekend edition of **Guest** enjoys considerable audience acclaim. On the last day of the year we prepared a **Guest** special on serials both at home and abroad. Listeners also appreciated the New Year's Eve programme with the celebrated Tluchoř family.

In 2002, the **Good Afternoon** magazine acquired a more distinctive profile and there were qualitative changes in nearly all its features. In **What I Like on the Radio**, we explore the best ways to present sound documents using the rich Czech Radio archives and with such charming guests as K. Macháčková, V. Zinková, Z. Maléřová, J. Lábus, F. Havlík and V. Hrabánek. We primarily try to fill the **What We Enjoy** feature on pastimes and hobbies with dynamic interview reports. Our **Humming a Song** feature, where we travel the country in search of songs, has further extended the proportion of folk in our broadcasts. The cultural **Entrance Ticket** programme can boast many notable guests and compelling



Ing. Miroslav Dittrich
šéfredaktor

V roce 2002 jsme zahájili vysílání dvou velkých projektů – **Mikrofóra** a **Českomoravských večerů**. Věnovali jsme zvýšenou pozornost základním pilířům programu – dramatické tvorbě, rozhlasové zábavě a pořadům pro děti – a reagovali na několik mimořádných událostí. V době povodní jsme do programu zařadili aktuální informace a praktický servis postiženým občanům. Redaktoři připravovali živé vstupy nejen pro naše vysílání, ale i pro potřeby celého Českého rozhlasu. Středem naší pozornosti byly události se společenským přesahem – Běh Terryho Foxe, světová paralympiáda nebo projekt České televize Pomozte dětem, ke kterému jsme přispěli množstvím reportáží.

V rámci **Dobrého jitra** jsme připravili cyklus přímých přenosů ze zajímavých míst České republiky a sledovali jsme proměny dvou zatopených oblastí – Blatná a Litoměřicka. Jako stálý ranní servis jsme zařadili dopravní informace. A nezapomínali jsme na svůj základní úkol – příjemně uvést posluchače do nového dne.

Dopolední **Host do domu** putoval každý měsíc po českých a moravských městech, která úspěšně spolupracují v programech Evropské unie (např. Phare). V pravidelných programových řadách tu patřila stále největší pozornost posluchačů cyklu **Jak to vidí...** (k nejoblíbenějším protagonistům patří psychiatr C. Höschl, publicista F. Novotný, farář B. Baštecký a další). Hlavní hosté „Hosta“ zaujali zejména opravdovostí svých životních postojů. Nezáleží na tom, zda jde o osobnosti mediálně známé (to potvrdili třeba M. Vašut, J. Parduba, M. Stodola, J. Liesler, O. Vávra, A. Čunderlíková, R. Konkolský, O. Havelka, K. Čáslavský či L. Lochman). V sobotním víkendovém vydání „Hosta“ měla značný posluchačský ohlas kulinářská a gourmetská hodinka **U stolu**. Na poslední den roku jsme připravili „hostovský“ speciál o seriálech našich i cizích. Posluchači ocenili i silvestrovské průvodce – proslavenou rodinku Tluchořových.



Popovodňový děkuvný „Radiodárek“, září 2002 ministr kultury Pavel Dostál, redaktorka ČT Marcela Augustová a imitátor Petr Jablonský.

Post-flood thanksgiving Radio-Gift, September 2002 Minister of Culture Pavel Dostál, Czech Television newswoman Marcela Augustová and imitator Petr Jablonský

V roce 2002 se výrazněji profiloval magazín Dobré odpoledne. Téměř ve všech rubrikách došlo ke kvalitativním změnám. V rubrice **Co v rozhlase mám rád** hledáme nejlepší způsob prezentace zvukových dokumentů s využitím bohatého archivu Českého rozhlasu. Atraktivními hosty tu byli K. Macháčková, V. Zinková, Z. Maléřová, J. Lábus, F. Havlík či V. Hrabánek. Rubriku **Co nás baví** o zálibách a koníčcích jsme se snažili naplnit hlavně dynamickými reportážními rozhovory. Putování za písničkovou v rubrice **Pozpěvování** jsme dále rozšířili podíl folklóru v našem vysílání. Kulturní **Vstupenka** se pochlubila mnoha pozoruhodnými hosty i tématy. Pozitivní ohlas získala páteční **Aréna fejetonistů**. Významné místo v odpolední má **Mikroforum**. Je to zajímavý a vnitřně pestrý magazín reportáží založený na dobré spolupráci s regionálními stanicemi. Tradiční **Kolotoč** rozšířil okruh svých stálých autorů.

Redakce rozhlasové tvorby připravila kromě jiného úspěšný cyklus reportáží, v nichž nás reportéři zavedli do českého a moravského podzemí. Podobný úspěch měla pravidelná řada **Český rozhlas 2 v zoo**. Ve vysílání pro děti dále získával své posluchače pravidelný týdeník **Periskop**, stejně jako úterní živý kontaktní pořad **Důvěrné rádio na polštář**.

V dramatické tvorbě zaujalo především pokračování cyklu her M. Láznovského o rytířích kulatého stolu. V oblasti rozhlasové zábavy se mezi oblíbené pořady zařadily: **Všichni jsou doma**, **Literární salón** a **Radiodárek** P. Novotného. Také silvestrovský speciál jako variace na téma **Baví se celá rodina** získal kladný posuchačský ohlas. Zaujala reportážní návštěva u Tluchořů i další pořady. Tradičně velký zájem posluchačů vzbuzoval soutěžní cyklus **Kdy to bylo?** Jako posluchačsky přitažlivý se ukazuje nedělní **Šálek kávy** s M. Donutílem. Pohádkově laděný vánoční program potvrdil, že posluchači ČRo 2 milují „návraty“ k osvědčeným klasickým autorům a k vynikajícím interpretům. V posledním čtvrtletí roku jsme začali vysílat „Českomoravské večery“. Nová forma programové spolupráce tu rozšířila nabídku kvalitní hudby, publicistických i slovesných uměleckých pořadů zúčastněných regionálních stanic.

Snahou hudebních redaktorů bylo přinášet do vysílání více hudby. Hudební redakci se podařilo dále zkvalitnit propojení selectoru s programem stanice. Prioritami pro výběr hudby pro naši stanici jsou hudební kvalita, proslulost, příjemný zvuk a svěžest. Podíleli jsme se na vysílání Big Bandu Českého rozhlasu. Realizovali jsme koncert Rock'n'Roll Bandu M. Woodmana a záznam soutěžního večera II. ročníku festivalu Děčín 2002. Vysílání obohatily i Swingový festival v Praze a Galavečer dechovkové hitparády v Rakovníku.

Propagace stanice byla kromě nové grafické koncepce pod heslem „Svět z té lepší stránky“ realizována dalšími, tradičními formami, jako jsou mediální spolupráce a PR akce. Mezi nejdůležitější patřily Svět knihy 2002, Mezinárodní televizní a rozhlasový festival Znojenský hrozen, Jičín – město pohádky, Mezinárodní hudební festival Děčín 2002, Porta 2002, Kmočův Kolín, Dny seniorů na Žofíně, Aukce dětských obrázků pro dětský domov v Otrokovicích, Polkafest, Dechovková hitparáda a soutěž o nejpříjemnější hlas Lady Radio – Radio Man 2002.

Miroslav Dittrich



subjects. **Columnists' Arena** on Friday has also had a positive response. **Microforum** has an important place in the afternoon. It is an interesting and varied reports magazine based on solid collaboration with regional stations. The traditional **Carousel** programme has extended the number of its regular authors.

Amongst other items, the radio production newsroom created a series of reports in which our reporters introduced us to the Bohemian and Moravian underworld, while the regular series **Czech Radio 2 at the Zoo** had a similar success. As for children's broadcasting, the regular weekly **Periscope** continues to gain listeners, just like the Tuesday live contact programme **Radio Snugly behind the Pillow**. The most appealing drama production was the continuation of the series of plays by M. Láznovský on the Knights of the Round Table. As for radio entertainment, the most popular programmes included: **Everybody's Home**, **Literary Salon** and **Radio-Gift** by P. Novotný. Great audience acclaim was also earned by the special New Year's Eve variation on the theme of **All the Family is Having Fun**. The live visit to the Tluchoř family and other programmes were also of great appeal. **When Was It?** is a quiz series that traditionally arouses great audience interest while **A Cup of Coffee** on Sundays with M. Donutíl always appears attractive to listeners. The fairy-tale-mood Christmas schedule confirmed that ČRo 2 listeners love going back to familiar authors and distinguished artistes. Over the last quarter we have started to broadcast Bohemian-Moravian Evenings. The new form of scheduling collaboration here extends the range of high-quality music, current-affairs and spoken-word arts programmes of the participating regional stations.


Music Department staff is endeavouring to bring more music into broadcasts. The Music Department has succeeded in improving the quality of station programme selection liaison. The priorities for the selection of music at our station are its quality, fame, pleasing sound and freshness. We take part in broadcasting Czech Radio Big Band, and we put on a concert by the M. Woodman Rock'n'Roll Band and a recording of the second annual Děčín 2002 Festival evening contest. Broadcasting was also enhanced by the Swing Festival in Prague and the Gala Evening brass band hit parade in Rakovník.

In addition to its new graphic design, station promotion was expressed by the motto: „The World from the Brighter Side“ and involved other traditional forms such as media collaboration and PR events. The most important of these were World of Books 2002, The Znojmo Grapes International Television and Radio Festival, Jičín – Fairy-tale Town, The Děčín International Music Festival 2002, Porta 2002, Kmočův Kolín, Senior's Day at Žofín, an Auction of Children's Pictures for the Children's House in Otrokovice, Polka Festival, Brass Hit Parade and the Lady Radio – Radio Man 2002 Most Pleasant Voice Contest.

Přehled prvovýroby

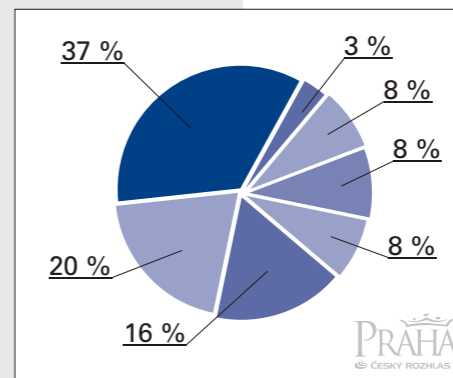
Programme Output

	2002	
radio drama	1.975	rozhlasové hry
literary program	2.335	literární pořady
document	1.235	dokument
art current affairs	4.320	umělecká publicistika
classical music	0	vážná hudba
alternative music, jazz	969	alternativní žánry a jazz
popular music	1.927	populární hudba
music broadcasts	300	hudební přenosy

(in minutes)  (v minutách)

Structure of Programme Schedule

37 % - music
20 % - news service
16 % - entertainment
8 % - culture
8 % - education
3 % - radio drama
8 % - others



Struktura programu

37 % - hudba
20 % - zpravodajství
16 % - zábavné pořady
8 % - kulturní pořady
8 % - vzdělávací pořady
3 % - rozhlasové hry
8 % - ostatní



Natáčení zábavného pořadu „Voskování“ se Zitou Kabátovou a Janem Krausem.

Making the entertainment programme **Waxing** with Zita Kabátová and Jan Kraus.

Frekvence FM/VK (MHz)

Brno 92,61 * České Budějovice 103,7 * Chomutov 94,2 * Jeseník 88,7 * Jičín 106,9 * Jihlava 107,1 * Klatovy 90,3
Kutná Hora 102,2 * Liberec 89,9 * Nové Hradky 102,2 * Olomouc 107,2 * Pardubice 100,1 * Písek 101,7 * Plzeň 101,7
Praha 91,3 * Třinec 101,9 * Valašské Meziříčí 89,9 * Votice 103,2 * Vrbno po Pradědem 103,6
Vysíláče AM/SV (kHz) Brno 900 * České Budějovice 954 * Dobruchov 954 * Jihlava 981 * Karlovy Vary 954
Moravské Budějovice 1332 * Ostrava 639 * Praha - Liblice 639 * Strakonice 864

 PRAHA
ČESKÝ ROZHLAS

Lukáš Hurník
 šéfredaktor

Stanice prošla v roce 2002 výraznou programovou i personální přestavbou. Od začátku roku se pracovalo na proměně vysílacího schématu, nejprve pod vedením Blanky Stárkové, kterou v květnu na základě výběrového řízení vystřídal nový šéfredaktor Lukáš Hurník. Cílem všech změn bylo vytvořit moderní rozhlasové vysílání pro lidi, kteří ke svému životu potřebují kulturu v nejširším slova smyslu. Zpřehlednilo se vysílací schéma, vyčistil se hudební formát stanice, změnil způsob moderace, byla vytvořena nová zvuková grafika. Vznikly nové hudební a slovesné pořady, mezi nimi i Čajovna, kulturní program pro mladou generaci. Na Vltavu přišli noví, mladí redaktori, kteří přivedli externí spolupracovníky své generace. Zcela novou image získala propagace stanice. Kampaň „ČRo 3 - Vltava. Udělá vám dobře“ vyvolala patřičný rozruch, jak to u propagačních akcí má být. Výrazně vzrostl počet členů Klubu Vltava, bezpochyby i díky nové exkluzivní podobě klubového magazínu.

Přestože Vltava usiluje o oslovení širší posluchačské obce, neslevuje ani v nejmenším v kvalitě svého programu. V roce 2002 byla natočena a odvysílána celá řada významných premiér. Zejména šlo o četby na pokračování (H. Melville: Bílá velryba, S. Márai: Svíce dohořívají, V. Nabokov: Lužinova obrana, G. Casanova: Můj útěk z olověných kobek, P. O. Enquist: Návštěva osobního lékaře, O. Wilde: Rybář a jeho duše), velký posluchačský ohlas měly premiéry v rámci nového cyklu Osudy (Luděk Svoboda, Arnošt Lustig, Alexandr Solženicyn, Alexandr Kliment). Řadu premiér jsme připravili i pro Dny japonské a slovenské kultury a pro vánoční a novoroční vysílání. Redakce rozhlasových her a dokumentu natočila v roce 2002 32 her, z toho tři v Brně a tři v Plzni. U posluchačů měl mimořádný ohlas seriál podle románu Umberta Eca Jméno růže. Vltava uspořádala autorskou soutěž o původní rozhlasovou hru, kterou obeslalo 41 autorů s 44 texty. Dokument Broni Janečkové Probuzení získal na soutěži Report 2002 hlavní cenu generálního ředitele ČRo. Vznikl také nový typ programu, experimentální zvukový pořad Radioateliér.

Dominantami hudebního vysílání byly přenosy celé abonentní řady koncertů České filharmonie, uspořádání koncertu z obnovených premiér tří oratorií Jana Dismase Zelenky v Míčovně Pražského hradu (22. 3. 2002) a koncertu Dagmar Peckové s Pražskou komorní filharmonií v sále České národní banky (18. 12. 2002). Redakce vážné hudby uskutečnila celkem 63 přímé přenosy, z toho 12 přenosů koncertů SOČRu, dále pořídila 48 koncertních záznamů (2 974 minut). Včetně studiové prvovýroby bylo natočeno celkem 178 titulů. Nové vysílací schéma otevřelo cestu k atraktivnější prezentaci vážné hudby v pořadech Trylek, Matiné, Z jejich života, Slovo o hudbě. Jazzová, etnická hudba a worldmusic pak získaly

Lukáš Hurník
 Editor-in-Chief


During 2002, the station underwent a considerable scheduling and personnel transformation. From the beginning of the year it worked on a change in its broadcasting schedule, first under the management of Blanka Stárková, who was then replaced in May after a tender by the new editor-in-chief, Lukáš Hurník. All these changes aimed to create modern radio broadcasting for people who need culture in the broadest sense of the word in their lives. The broadcasting schedule became clearer as did the musical format of the station. The presentation format altered and new sound graphics were introduced. New musical and spoken-word programmes were made, such as **Tea Room**, a cultural programme for the young generation. Newly recruited young news-desk staff came onto Vltava, bringing in external co-workers of their own generation with them. Station promotion acquired a whole new image. The „ČRo 3 - Vltava will go you good“ campaign caused a considerable stir, as any promotional event ought to do. The number of Club Vltava members grew considerably, no doubt thanks in part to the new exclusive form of the club magazine.

Although Vltava endeavours to address a broader audience, this does not in the least diminish the quality of its schedule. In 2002, a considerable number of important premieres were recorded and broadcast. These particularly included serialized story readings – (H. Melville: **Moby Dick**, S. Márai: **Embers**, V. Nabokov: **The Luzhin Defence**, G. Casanova: **My Escape from the Prisons of the Republic of Venice**, P. O. Enquist: **The Royal Physician's Visit**, O. Wilde: **The Fisherman and His Soul**), and the premieres in the new series of **Fates** also earned audience acclaim (with Luděk Svoboda, Arnošt Lustig, Alexandr Solzhenitsyn and Alexandr Kliment). We also created a number of premieres for the Japanese Culture Day and the Slovak Culture Day as well as for Christmas and New Year's broadcasting. In 2002, the Radio Drama and Documentaries Division recorded 32 plays, three in Brno and three in Plzeň.

Tým spolupracovníků pořadu Čajovna



Tea Room's programme editors

A serial adapted from the novel by Umberto Eco, **The Name of the Rose**, enjoyed extraordinary audience acclaim. Vltava organized an original radio play writing contest, and 41 authors entered with 44 texts. A documentary by Broňa Janečková entitled **Awakening** won the ČRo General Director's first prize in the Report 2002 contest. A new type of experimental sound programme called **Radio Studio** was also created.

Milestones in musical broadcasting included the transmissions of the entire subscription series of Czech Philharmonia concerts, the arrangement of a concert of revival premieres of three oratorios by Jan Dismas Zelenka in the Ball Court of Prague Castle (22. 3. 2002) and a concert by Dagmar Pecková with the Prague Chamber Philharmonia in the hall of the Czech National Bank (18. 12. 2002). The Classical Music stuff put out a total of 63 direct transmissions, of which 12 were Czech Radio Symphony Orchestra concerts, and it also made another 48 concert recordings (2,974 minutes). A total of 178 titles were recorded including original studio productions. The new broadcasting schedule opened the way to a more attractive presentation of classical music in programmes such as **Quaver**, **Matinée**, **From their Lives**, **A Word about Music**. Jazz, ethnic music and world music also gained more space in **Tea Room**, **Jazzophone** and **Jazz Early Evening**.

Basic emphasis is placed on the provision of current information on cultural happenings. An afternoon counterpart to the successful morning Mosaic programme was created in the 15.00 h. current affairs **Spectrum** programme, while cultural news is an important part of daily news reports. Thus Vltava has become the most important source of information on cultural happenings. Vltava ratings raised during the year to 80,000 listeners per day.



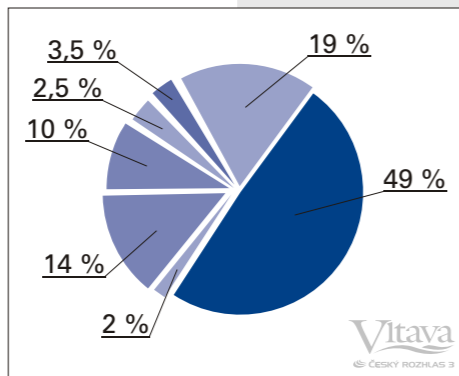
nový prostor v řadách Čajovna, Jazzofon a Jazzový podvečer. Zásadní důraz klademe na poskytování aktuálních informací o dění v kultuře. Jako odpolední protipól úspěšné ranní Mozaiky vzniklo v 15.00 publicistické Spektrum, kulturní zprávy jsou dominantní součástí celodenního zpravodajství. Vltava se tak stala nejvýznamnějším zdrojem informací o kulturním dění. Poslechovost Vltavy stoupla v průběhu roku na 80 000 posluchačů denně.



 Lukáš Hurník


Struktura programu

49 % - vážná hudba
19 % - nonartificiální hudba
(11 % jazz, 8 % alternativní hudba)
2,5 % - zpravodajství
3,5 % - hry a ostatní
dramatické pořady
10 % - četby, poezie a ostatní
literární pořady
14 % - publicistika a dokument
2 % - ostatní složky programu
(anonce, reklama, progr. nabídka)



Structure of Program Schedule

49 % - classical music
19 % - non-artificial music
(11 % jazz, 8 % alternative music)
2,5 % - news reports
3,5 % - plays and other drama programmes
10 % - readings, poetry and
other literary programmes
14 % - current affairs
and documentary programmes
2 % - others schedule items
(announcements, advertising,
progr. selection)



Ivan Štern
Editor-in-Chief

Ivan Štern
šéfredaktor


2002 began at the station with schedule changes under preparation and the enforced departure of Slovak RFE/RL broadcasting from the schedule. This meant the de facto end of the joint broadcasting project on which the station was built, under which the 6th circle of Czech Radio was to create a space for the broadcasts of Czech offices of foreign radio stations (e.g. BBC, Deutsche Welle, RFE/RL, RSE, VOA). Of the original participants, there remained Voice of America (VOA) in a considerably reduced form, Radio Free Europe (RFE with the remainder of the Czech RFE/RL office) and Czech BBC broadcasts, which have since become independent on the Czech radio market.

Rok 2002 na stanici začal ve znamení připravovaných programových změn, vynucených odchodem slovenského vysílání RFE/RL z programu. Tím de facto skončil společný vysílací projekt, na kterém stanice byla budována - totiž, že 6. okruh Českého rozhlasu vytvoří prostor pro vysílání českých redakcí zahraničních rozhlasů (BBC, Deutsche Welle, RFE/RL, RSE, VOA). Z původních účastníků zůstaly - Hlas Ameriky (VOA) ve značně redukované podobě, Rádio Svobodná Evropa (RSE - zbytky české redakce RFE/RL) a české vysílání BBC, které se však mezitím osamostatnilo na českém rozhlasovém trhu.

Přehled prvovýroby

Program Output

	2002	
vážná hudba	9.878	classical music
jazz	3.600	jazz
ostatní hudební žánry	3.950	other musical genres
zprávy	14.910	news
magazín o programu	780	schedule magazin
hry a ost. dram. pořady	1.507	play and drama progr.
četby a ost. dram. pořady	12.895	readings and spoken word
poezie	3.642	poetry
publicistika a dokument	133.622	current aff. + documentaries

(v minutách)  (in minutes)

PROGRAMME DEVELOPMENT AND CREATION TO THE END OF JUNE 2002

The schedule for 2002 was conceived as the combined product of two organizations – Czech Radio 6 and Radio Free Europe. This new situation required not only the withdrawal of both parties from the original agreements but also the conclusion of a new agreement between Czech Radio and RFE/RL. The new agreement was meant to define the rules of collaboration between ČRo 6 and RSE, to delimit the spheres of programme creation and define areas of responsibility.

ČRo 6 created a new daily three-hour programme product (magazine) called **It's Up to You**. A two-hour foreign-language news and current affairs magazine has also been created in collaboration with ČRo 7, aimed at foreigners resident in the Czech Republic. All of these changes came into effect and started to be implemented as of 1st May, 2002.

New ČRo 6 programme products

The **It's Up to You** magazine is a daily programme on the lives of people in the non-profit sector. It presents their activities and those of the civic associations to which they belong. Every working day it turns its attention to a different area of civic society. A regular but separate section of the magazine has provided special-topic reports on the activities of social and political reviews, critical consideration of the work of the Czech media, current-affairs commentary on the fates of the victims of totalitarian despotism, and not least, a comparison of the cultural roots of the Abrahamic religions.

PROGRAMME DEVELOPMENT AND CREATION FROM JULY TO THE END OF 2002

Throughout the first half of the year, the managements of Czech Radio and RFE/RL held negotiations on a new agreement to establish the joint broadcasting project on a new basis and to account for the changed circumstances on both sides. At the end of June there was a final meeting on the agree-

VÝVOJ PROGRAMU

A JEHO TVORBA DO KONCE ČERVNA 2002

Program pro rok 2002 byl koncipován jako duální produkt dvou subjektů - Českého rozhlasu 6 a Rádía Svobodná Evropa. Tato nová situace vyžadovala nejen odstoupení obou stran od původních smluv, ale uzavření nové smlouvy mezi Českým rozhlasem a RFE/RL. Nová smlouva měla vymezit pravidla spolupráce mezi ČRo 6 a RSE a vyznačit prostor pro programovou tvorbu a odpovědnost za ni.

ČRo6 vytvořil nový programový produkt (magazín) v rozsahu tří vysílacích hodin denně pod názvem **Je to na vás...** Vedle toho ve spolupráci s ČRo7 vznikl dvouhodinový cizojazyčný zpravodajsko - publicistický magazín, orientovaný na cizince žijící trvale v Česku. Všechny tyto změny vstoupily v platnost a začaly se realizovat od 1. května 2002.

Nové programové produkty ČRo 6

Magazín **Je to na vás...** je pořad, který se každý den věnuje životu lidí v neziskovém sektoru, přibližoval jejich aktivity i aktivity občanských sdružení, kterých jsou součástí. Každý všední den je věnován jinému okruhu občanské společnosti. Pravidelnou, nicméně samostatnou součástí magazínu jsou tematizované relace, zaměřené na činnost společensko politických revue, na kritickou reflexi práce českých medií, na



Dagmar Pecková po koncertu v sále ČNB

Dagmar Pecková after their concert in the hall of ČNB

Frekvence FM/VKV (MHz)

Brno - Kojál 102,0 * Brno - Město 90,4 * České Budějovice 96,1 * Hodonín 100,4 * Cheb 106,2 * Chomutov 96,3
Jeseník 98,2 * Jihlava 95,4 * Kaplice 105,9 * Karlovy Vary 105,7 * Kašperské hory 107,2 * Klatovy 88,6 * Liberec 103,9
Ostrava 104,8 * Pardubice 102,7 * Písek 105,2 * Plzeň - Krašov 95,6 * Plzeň - Radeč 93,3 * Praha 105,0 * Příbram 107,0
Trutnov 101,9 * Ústí nad Labem 104,5 * Valašské Meziříčí 96,8 * Varnsdorf 88,4 * Vsetín 98,3 * Zlín 94,8 * Znojmo 99,2



publicistické zpracování osudů lidí, kteří se stali oběťmi totalitní zvržle, a v neposlední řadě na srovnávání kulturních kořenů abrahamovských náboženství.

VÝVOJ PROGRAMU A JEHO TVORBA OD ČERVENCE DO KONCE ROKU 2002

Celé první pololetí vedlo vedení Českého rozhlasu s vedením RFE/RL jednání o nové smlouvě, která zakotví společný vysílací projekt na nové bázi a vezme v potaz změněné skutečnosti na obou stranách. Koncem června došlo k finálnímu jednání nad smlouvou. Nicméně k podpisu smlouvy nedošlo. Mezitím počátkem července 2002 zasedla správní rada RFE/RL a rozhodla ukončit financování českého vysílání RFE/RL (naplňovaného společností RSE). Mezi vedením Českého rozhlasu a RFE/RL byla proto podepsána smlouva jiná, o ukončení společného vysílacího projektu k 30. září 2002.

Před vedením stanice tak vyvstal naléhavý úkol připravit ve velmi krátké době podmínky pro existenci samostatné stanice, tentokrát výlučně v rámci Českého rozhlasu.

BUDOVNÍ NOVÉ STANICE ČESKÝ ROZHLAS 6 (ŠESTKY)

Programově nová stanice, která se od 1. října promuje a identifikuje jako Český rozhlas 6 (Šestka), staví na produkci dosavadního realizačního týmu Šestky, tedy na pořadech, které stanice identifikuje buď jako produkt Studia STOP, nebo jako produkt magazínu Je to na vás ...

Na základě celostaniční diskuse, která se vedla v první půli srpna 2002, dospělo osazenstvo stanice k závěru, že od 1. října 2002 musí stanice do vysílání dodávat plnoformátový program. Program, jehož těžiště spočívá v analytice a publicistice. Koncipování programu bylo limitováno jednak ekonomickými možnostmi stanice, jednak lidskou a tvůrčí kapacitou osazenstva.

Prvním úkolem, který vyvolalo dotváření programu, bylo zaplnit mezery, které po 30. září 2002 vznikly odchodem RFE/RL (RSE). Stanice z původních pořadů RSE nepřevzala žádný. Důvody byly dva: Jednak všechny názvy pořadů jsou autorsky chráněny a právo přenést názvy pořadů na Šestku RFE/RL neumožnila, jednak hledisko nově koncipovaného schématu stanice. Žádný z pořadů RSE se v zásadě nejevil jako použitelný. Tak vznikly pořady nové. Pořady byly koncipovány tak, aby se naplnila základní vize stanice:

Stanice klade otázky, které zajímají a zneklidňují českou společnost (a nejen českou společnost), pokouší se na ně hledat odpovědi. Ve vysílání tak představuje osobnosti, které v nejširším slova smyslu tvoří duchovní elitu české společnosti.

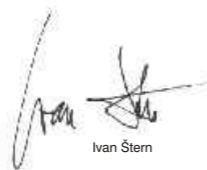
Stanice se musí názorově co nejvíce otevřít, a vytvořit tak prostor pro reflexi co možná nejširšího názorového spektra.

Stanice musí nabídnout pořady, v jejichž rámci umožní posluchačům vstupovat do vysílání nejen dotazy, ale i vyslovením názorů a jejich obhajobou.

Stanice se ve své publicistice nesmí omezovat jen na publicistiku „denní spotřeby“, ale rozkrývat i témata, která jsou ve společnosti trvale přítomna.

Stanice ve své publicistice musí rozbít sebestředné pohledy české společnosti a konfrontovat ji i s pohledy a zkušenostmi ze sousedství.

Stanice poskytuje odpovídající rozsah zpravodajství s výrazně dominujícím zpravodajstvím ze zahraničí.



Ivan Štern

ment, but this was not signed. Meanwhile at the beginning of July 2002, the RFE/RL Board of Directors met and decided to end its funding of Czech RFE/RL broadcasts (supplemented by RSE). Hence a different agreement was signed between Czech Radio and RFE/RL on the termination of the joint broadcasting project as of 30th September 2002. The station management was thus faced with the urgent task of preparing the conditions within a very short time for the existence of a separate station, this time exclusively within the confines of Czech Radio.

CONSTRUCTION OF A NEW CZECH RADIO 6 STATION ("NUMBER SIX")

The new station and its schedule, which has been promoted and identified since 1st October as Czech Radio 6 ("Number Six"), is building on the production of the previous Six implementation team, i.e. on programmes which the station identifies either as a STOP Studio product or as an **It's Up to You** magazine product.

On the basis of an all-station debate that was held in the first half of August 2002, the station staff concluded that from 1st October 2002, the station must supply a full-format schedule, focusing on analysis and current affairs. The schedule planning was only restricted by the economic circumstances of the station and the human and creative resources of the staff.

The first task necessitated by the schedule completion work was to fill in the gaps that were created after 30th September 2002 as a result of the departure of RFE/RL (RSE). The station did not take over any of the original RSE programmes for two reasons. Firstly, all the programme names are copyright protected and RFE/RL has not granted the right to transfer the programme names to SIX. Secondly, there is the standpoint of the newly conceived station schedule. None of the RSE programmes basically appeared usable and so new programmes were produced. The programmes were planned to conform to the basic station vision:

The station asks questions which interest and concern Czech society (and not only Czech society) and it attempts to seek answers to them. Thus its broadcasts present individuals who represent the intellectual elite of Czech society in the broadest sense.

The station must be as open as possible to various opinions and thus create a space for the broadest possible spectrum of opinions to be examined.

The station must offer programmes whose broadcasting format allows listeners to raise questions and express and defend opinions.

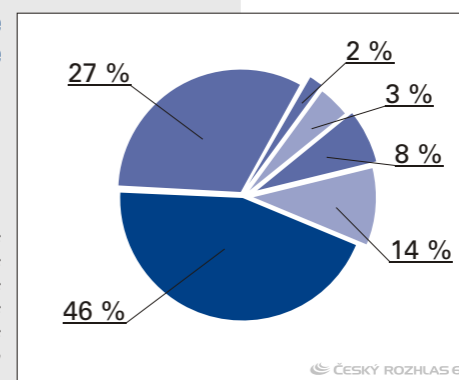
The current affairs commentary at the station must not limit itself to current affairs "for everyday consumption" but also cover subjects that are present in society over the long term.

The current affairs commentary at the station must break with the self-centred views of Czech society and confront it with views and experiences from neighbouring countries.

The station provides the appropriate extent of news reporting with foreign news predominating.

Structure of Programme Schedule

46 % - news and current affairs
14 % - educational programmes
3 % - religious programmes
2 % - literary programmes
8 % - cultural programmes
27 % - programmes from
ČRo7 and VOA



Struktura programu

46 % - zpravodajství a publicistika
14 % - vzdělávací pořady
3 % - náboženské pořady
2 % - literární pořady
8 % - kulturní pořady
27 % - převzaté pořady od
ČRo 7 a VOA

Frekvence AM/SV (kHz)

Brno - Domamil 1071 * Brno - Komárov 1233 * České Budějovice 1287 * Hradec Králové 1071 * Jihlava 1233
Karlovy Vary 1287 * Liberec 1287 * Praha Zbraslav 1233 * Ostrava 1233 * Plzeň 1287

ČESKÝ ROZHLAS 6





Ruzbeh Oweysi
 Intendant of RS

2002 was a year of distinct success for Czech Radio regional broadcasting. Even with their smaller number of employees, the regional stations achieved most of their goals, most gratifying of which were the record audience ratings the highest for the last eight years. For the first time since 1994, Czech Radio started broadcasting from two entirely new stations for the Vysočina and Pardubice Regions. In another two regions, listeners got a new regional schedule: in May the Karlovy Vary broadcasts were extended to include a comprehensive morning service and in October a separate Central Bohemian schedule separated off from Prague Regina. This account of our successes must be balanced, however, by one irreplaceable loss: on 4th August the Hradec Králové ČRo Director, Petr Haš, died at the age of 56 after a long illness.

The regional teams from Brno, České Budějovice, Plzeň, Ústí nad Labem, Prague and Central Bohemia dealt creditably with the disastrous summer floods, even though these did not spare the radio buildings themselves: in České Budějovice they overcame the failure in electricity supplies by using emergency improvisation measures, while in Plzeň they saved the power unit, the server room and the archives and the Prague team literally moved its entire operation and broadcasts overnight from flooded Karlín to a studio building in Vinohrady. Nonetheless, our regional broadcasts during the floods played an important public-service media role with their news, advisory service and moral and physical support for those affected, as is borne out by the appreciation expressed by the public and by institutions.

A number of important changes came about over the last year. The schedules in Plzeň and Ústí nad Labem were extended round the clock every day. The evening schedule was extended in České Budějovice and from 1. 1. 2003 in Brno and Ostrava too. A "Bohemian-Moravian Evening" project was produced in collaboration with ČRo 2, which since November has harmonized and at the same time bolstered the regional image in evening broadcasting in Brno, České Budějovice, Hradec Králové and to a lesser extent in Olomouc and Ostrava.

Czech Radio introduced three new regional brands in succession within a single year: Czech Radio REGION for the new station in Vysočina and for the Central Bohemian schedule (designated as Regina 2 until October), Czech Radio NORTH (ČRo Ústí nad Labem until October) and finally Czech Radio PARDUBICE for the new Eastern Bohemian station. Vysočina and Pardubice involved the introduction of entirely new services while the Northern and Central Bohemian services involved changes of name together with schedule changes.

Ruzbeh Oweysi
 intendant regionálního vysílání

Rok 2002 byl pro regionální vysílání Českého rozhlasu rokem zřetelných úspěchů. S menším počtem zaměstnanců dosáhly regionální stanice většiny svých cílů, z nichž potěšila zejména rekordní přízeň posluchačů, největší za posledních 8 let. Poprvé od roku 1994 Český rozhlas zahájil vysílání dvou zcela nových stanic – pro Vysočinu a pro Pardubický kraj. V dalších dvou krajích získali posluchači nový regionální program: v květnu se o kompletní ranní servis rozšířilo karlovarské vysílání a v říjnu se od pražské Reginy úplně oddělil samostatný středočeský program. Výčet je však nutné doplnit i o jednu nenávratnou ztrátu: 4. srpna zemřel po dlouhé nemoci ve věku 56 let ředitel ČRo Hradec Králové Petr Haš.

Se ctí se regionální týmy z Brna, Českých Budějovic, Plzně, Ústí nad Labem, z Prahy a středních Čech vypořádaly s katastrofálními letními povodněmi. Záplavy přitom nešetřily ani rozhlasové budovy: v Českých Budějovicích pohotovou improvizací překonali několikadenní výpadek proudu, v Plzni uchránili před spodní vodou energoblok, serverovnu i archívy a pražský tým doslova přes noc přestěhoval celé vysílání a veškerý provoz ze zatopeného Karlína do studiového domu na Vinohradech. Přesto naše regionální vysílání v době povodní plnilo důležitou úlohu média veřejné služby v oblasti zpravodajství, poradenství a morální i fyzické podpory postiženým, o čemž svědčí ocenění občanů i institucí.

Uplynulý rok přinesl řadu významných změn. Na 24 hodin denně rozšířili program v Plzni a v Ústí nad Labem. Večerní program prodloužili v Českých Budějovicích a od 1. 1. 2003 také v Brně a Ostravě. Ve spolupráci s ČRo 2 vznikl projekt „Českomoravský večer“, který od listopadu sjednocuje a současně podporuje regionální image ve večerním vysílání z Brna, Českých Budějovic, Hradce Králové a v menší míře také z Olomouce a Ostravy.

V jediném roce zavedl Český rozhlas hned tři nové regionální značky: Český rozhlas REGION pro novou stanici na Vysočině a pro středočeský program (do října označovaný Regina 2), dále Český rozhlas SEVER (do října ČRo Ústí nad Labem) a nakonec Český rozhlas PARDUBICE pro novou východočeskou stanici. V případě Vysočiny a Pardubic šlo o zavedení úplně nové služby, u severních a středních Čech šly změny názvů ruku v ruce se změnami v programu.

Trvale nejposlouchanější regionální stanicí a současně nejposlouchanějším rozhlasem v jižních Čechách zůstal i přes určitý pokles ČRo České Budějovice. Velmi dobře si v obou západočeských regionech vedl ČRo Plzeň, který širokou nabídku pořadů pro minoritní posluchače úspěšně vyvažoval důrazem na obecnou přijatelnost a zábavnost programu.

„Stanicí roku“ se ale stal ČRo Brno, který překonával rekordy: navzdory ztrátě kmitočtu na Vysočině se jeho publikum během jediného roku zdvojnásobilo a dále rostlo až na mimořádně

ných 175 tisíc každodenních posluchačů. Jeho náročné umělecké pořady pro celoplošné stanice sklídily uznání na soutěžních přehlídkách doma i v zahraničí. Vedle brněnských úspěchů stojí ale za povšimnutí také obnovení činnosti redakce slovesné tvorby v sousední Olomouci.

V roce 2002 došlo k významným změnám na vysílačích Českého rozhlasu. Regionálnímu vysílání se konečně dostalo i několika velmi potřebných kmitočtových přidělů. Ty definitivně vyřešily komplikovanou situaci ve východních Čechách, která blokovala start nové stanice pro Pardubický kraj. Nové frekvence zlepšily signálové pokrytí středočeského Regionu a na Liberecku pokrytí ČRo Sever.

Rozhlasovou práci ovlivňoval také stavební ruch: adaptace prostor pro nové digitalizované vysílací pracoviště a zpravodajský newsroom v Ostravě, rekonstrukce v Ústí nad Labem a v Plzni. Ihned po povodni započaly sanační a rekonstrukční práce v pražském Karlíně a v Českých Budějovicích. Mezi stavební akce patřila i adaptace nájemních prostor nové stanice v Jihlavě.


Ruzbeh Oweysi

Despite a certain fall, ČRo České Budějovice still remained the regional station with the highest audience rating and with the highest rating in Southern Bohemia. ČRo Plzeň did very well in both Western Bohemian regions with its broad range of programmes for minority listeners balanced by emphasis on the general acceptability and entertainment value of the schedule.

But it was ČRo Brno that was named “station of the year”, breaking all previous records: in spite of its loss of frequency, Vysočina doubled its audience over a single year to an extraordinary 175,000 daily listeners. Its challenging artistic programmes for stations nationwide gained recognition in preview contests both at home and abroad. As well as the achievements at Brno, the revival of spoken-word creative team activity in neighbouring Olomouc is also worthy of note.

There were also significant changes to Czech Radio transmitters during 2002. Regional broadcasting finally acquired several much-needed frequency allocations, putting a definitive end to the complicated situation in Eastern Bohemia, which blocked the launch of the new station for the Pardubice Region. The new frequencies improved signal coverage of the Central Bohemian Region and the ČRo North coverage in the Liberec region.

Radio operations were also affected by building work, e.g. the adaptation of the premises for the new digitized broadcasting centre and the newsroom in Ostrava as well as the reconstruction work at Ústí nad Labem and at Plzeň. As soon as the floods subsided, clean-up and reconstruction work began at Karlín in Prague and at České Budějovice. Building work also included the adaptation of property leased for the new station in Jihlava.



Ludvík Němec
Director

For the third time in succession, I am starting this review with practically the same sentence: *The last year was the most successful in the recent history of the studio.* This sentence could even sound pompous if it were not supported by demonstrable facts, the most important of which I consider to be the following:

The number of listeners to our regional broadcasts has continuously risen for the third year and each result last year was a new listening record both for our studio and for Czech Radio regional broadcasting as a whole – in spite of the fact that last year we lost the Vysočina region from our territory. The current audience rating of 175,000 also puts us in first position among Czech Radio regional stations in Southern Moravia and our lead over the competition continues to increase. Audience response can perhaps most graphically be summarized as follows: since mid-2000 when we made substantial changes to our schedule, the number of our listeners has increased 2.5-fold.

It follows that this year we have not made any substantial changes to our schedule but we have continued to strengthen the keystones of our success, i.e. a distinctive “Moravian touch” to our music and words, entertainment and story elements in most of our broadcasting, a feeling of personal contact, a sense of emotional attachment between the broad community of listeners and our celebrity presenters, a direct connection between our extensive promotional campaigns and the schedule, and above all, the *usefulness* of our broadcasting.

(*Usefulness*, a term from outside marketing jargon, is now being increasingly applied and used in external communications; all our experience, both personal and from research, indicates that our audience does not only express a preference for “useful” items, useful broadcasting and time usefully spent, its attitude to life and preferences are also influenced by the desire to “be useful”. The middle-aged, southern Mo-



Ludvík Němec
ředitel

Už potřetí v řadě začínám toto ohlédnutí téměř stejnou větou: *Uplynulý rok byl nejméně úspěšným v novodobé historii studia.* A zněla by ta věta snad i nabubřele, kdyby nebyla podložena ověřitelnými údaji. Za nejdůležitější pokládám tyto:

Počet posluchačů našeho regionálního vysílání už třetí rok nepřetržitě stoupá, v loňském roce byl každý výsledek novým poslechovým rekordem jak našeho studia, tak i celého regionálního vysílání Českého rozhlasu – a to navzdory tomu, že naše „teritorium“ se vloni zmenšilo o region Vysočina. Současná hodnota včerejšího poslechu – 175 tisíc – nás řadí na první místo regionálních stanic v Českém rozhlase i na celé jižní Moravě, a odstup od konkurence se stále zvětšuje. Asi nejnázorněji lze posluchačský ohlas a vývoj shrnout takto: od poloviny roku 2000, kdy jsme provedli výrazné změny programového schématu, se počet našich posluchačů zvýšil 2,5 násobně.

Je proto logické, že v loňském roce jsme neprováděli žádné výrazné změny v programovém schématu; stále jsme však zesilovali základní pilíře našeho úspěchu: výraznou „moravskou notu“ v hudbě i slově, zábavné a příběhové prvky ve většině vysílání, kontaktnost, emocionální spojení široké posluchačské obce s výraznými moderátorskými osobnostmi, bezprostřední propojení rozsáhlých promo-kampaní s programem, a především pak *užitečnost* našeho vysílání.

(*Užitečnost*, termín mimo marketingový žargon, začínáme nejen stále více naplňovat, ale už i používat ve vnější komunikaci; podle všech našich zkušeností – osobních i získaných z průzkumů – naše publikum nejen že preferuje „užitečné“ věci, užitečné vysílání, užitečně naplněný čas, ale i jeho životní postoje a preference jsou ovlivněny touhou „být užitečný“. S vysíláním, jež nese tyto znaky i obsah, se jihomoravské publikum středního věku a hlavně v menších obcích očitě rád identifikuje.)

Za ocenění našeho regionálního vysílání pokládáme i fakt, že Cenou programového ředitele Českého rozhlasu za loňský rok byl odměněn (a poctěn) náš šéfredaktor Jaromír Ostrý.

Kromě našeho vlastního regionálního vysílání jsme byli také iniciátory nové koncepce společného večerního a nočního vysílání ČRo 2 - Praha a pěti regionálních studií, nazvaného „Českomoravský večer“, do něhož přispíváme celou řadou nových pořadů hudebních i slovesných. V návaznosti na tuto změnu jsme rozšířili vlastní vysílání v čase 18.00 – 20.00 o dva hudebně-zábavné pořady a regionální zpravodajský servis prozatím do 22.00.

Rozsáhlá spolupráce s celoplošnými stanicemi patří už tradičně k dalším úspěšným oblastem naší činnosti, vždyť v Brně se natáčí více minut pro „celoplošky“ než ve všech ostatních deseti regionálních stanicích dohromady. Vloni jsme tak například natočili pět rozhlasových her, z nichž „Sota“ Silvestra

Historická parní tramvaj Karolínka ve dnech Brno - město uprostřed Evropy.



Historic steam tram Karolínka at the Brno - City at the Heart of Europe Project.

Lavrík reprezentovala celý Český rozhlas na Prix Europe v Berlíně; mimořádného ohlasu odborné i posluchačské veřejnosti se dočkal Páteční večer Maxe Wittmanna, mapující exilový život a tvorbu Karla Krautgartnera; „Toulky českou minulostí“ Josefa Veselého jsou i nadále dlouhodobě nejoblíbenějším seriálem Českého rozhlasu Praha i Českého rozhlasu Brno.

Za největší úspěch loňského roku ovšem pokládáme to, že se nám daří plnit slib posluchačům obsažený v našem klíčovém sloganu: „Český rozhlas Brno – rozhlas jižní Moravy“. Naše regionální vysílání – ale i naše pořady na celoplošných stanicích – se totiž těší stále větší oblibě nejen v regionu, kde sídlíme, ale i ve Zlínském regionu. Přesto pokládáme rekonstrukci rozhlasového studia ve Zlíně – a ještě mnohem výraznější zastoupení tohoto regionu ve vysílání – za jeden z našich hlavních úkolů pro rok 2003. Spolu s dalším posilováním programu (především o kulturní a zábavné prvky) by ještě větší lokalizace vysílání do opravdu všech míst jižní Moravy mohla vést k naději, že úvodní věta tohoto ohlednutí by se mohla stát další dobrou moravskou rozhlasovou tradicí...

Ludvík Němec

Den otevřených dveří v prosinci 2002. Živé vysílání pořadu Rendez-vous.



Open Day in December 2002. Live broadcast of Rendez-vous programme.

ravian audience, particularly in the villages, evidently identifies with broadcasting that has these characteristics and this content.) We also consider the fact that our Editor-in-Chief, Jaromír Ostrý, was awarded (and honoured with) the Czech Radio Programming Manager's Prize last year to be a fine appraisal of our regional broadcasting.

Besides our own regional broadcasting, we have also initiated a new concept for joint evening and night-time broadcasting between ČRo 2 - Prague and five regional studios, called "Bohemian-Moravian Evenings", to which we contribute a wide range of new musical and spoken-word programmes. In connection with this change we have broadened our own broadcasting at 18.00 – 20.00 h. by adding two musical entertainment programmes and a regional news service currently to 22.00 h.

Extensive collaboration with stations nationwide is traditionally another area of success for our activities. After all, more minutes for "nationwiders" are recorded in Brno than at all the other ten regional stations put together. For example, last year we recorded five radio dramas, of which **Sota** by

Na projektu Brno - město uprostřed Evropy se pódiovým programem podílelo i brněnské studio. Folklorní soubor Kotulka na náměstí Svobody.



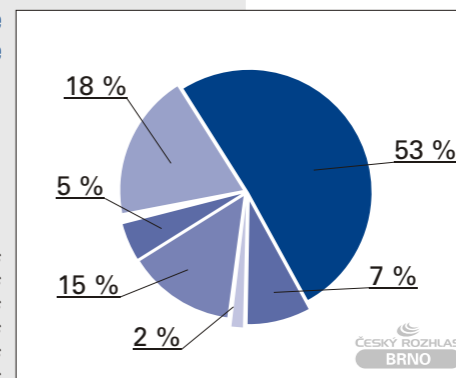
At the Brno "City at the Heart of Europe Project", the Brno Studio took part in the pódium programme. Folk group Kotulka on náměstí Svobody.

Silvestr Lavřík represented Czech Radio for the Prix Europe in Berlin; **Friday Evening** by Max Wittmann, portraying the life in exile and creative work of Karel Krautgartner, enjoyed extraordinary acclaim from the professional public and the audience; **Wandering through Czech History** by Josef Veselý continues to be a long-term favourite serial on Czech Radio Prague and Czech Radio Brno.

However, we consider the greatest success of last year to have been the fact that we managed to keep the promise to listeners that we made in our key slogan: "Czech Radio Brno – Radio for Southern Moravia", as our regional broadcasting and programmes on nationwide stations enjoy increasing popularity not only in our own region, but also in the Zlín region. Nevertheless we consider the reconstruction of the radio studio in Zlín – and much more importantly, the representation of this region in broadcasting to be one of our main tasks for 2003. Together with other programming enhancements (particularly as regards cultural and entertainment elements) the greater localization of broadcasting in all areas of Southern Moravia might give us cause to hope that the introductory sentence of this review could become another good Moravian radio tradition...

Structure of Programme Schedule

53 % - music + musical programmes
15 % - news
7 % - current affairs
5 % - cultural programmes
18 % - entertainment programmes
2 % - others



Struktura programu

53 % - hudba a hudební pořady
15 % - zpravodajství
7 % - publicistika
5 % - kulturní pořady
18 % - zábavné pořady
2 % - ostatní

Program Output

Přehled prvovýroby

	2002	
radio drama	156	rozhlasové hry
continuous readings	2.310	četby na pokračování
readings	2.000	četby
literary programs	9.540	ostatní slovesná tvorba

(in minutes) (v minutách)

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 - 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *

ČESKÝ ROZHLAS
BRNO

PhDr. Marie Šotolová
ředitelka

Nejdůležitější částí života studia byl tradičně program.

Českobudějovické studio Českého rozhlasu patřilo v roce 2002 k nejoslouchanějším regionálním stanicím přes úbytek posluchačů především „Písniček pro radost“. Český rozhlas České Budějovice se tak dostal na druhou příčku v oblíbenosti mezi Jihočechy, hned za celoplošné rádio Impuls. Již v průběhu roku 2002 připravila redakce programové změny s cílem změnit tento nepříznivý stav.

Významnou úlohu sehrálo regionální vysílání z Českých Budějovic v době letních povodní. Bylo jen málo takovýchto významných okamžiků v historii stanice, o kterých se může říci, že poslech frekvence 106,4 FM byl pro Jihočechy životně důležitý. Nepřetržitý 24hodinový program pomáhal orientovat se ve složité situaci. Rozhlas byl pro posluchače jednou z mála spojníc se světem. Díky obětavosti a nasazení všech zaměstnanců se studio této role zhostilo se ctí. A to i přes opakovaně zatopení silnoproudé elektrorozvodny, kdy došlo k řadě výpadků napájení budovy a vysílání. Pro nouzový provoz byly střídavě využívány zapůjčené agregáty s náhradním kabelovým připojením. Pro zajištění provozu bylo vybudováno nouzové vysílací pracoviště.



V roce 2002 byl prodloužen celkový čas vysílání studia a byla sjednocena délka všednodenního i víkendového programu. Během celého roku jsme denně posluchačům nabízeli 15hodinový program začínající v 5.00 hodin a končící ve 20.00 hodin. Nabídka vlastního vysílání se tak oproti roku 2001 rozšířila týdně o 14 hodin.

Zpravodajská redakce připravovala od počátku roku vlastní zpravodajské relace po celou dobu vysílání z Českých Budějovic. K 1. 1. 2002 tak skončilo přebírání zpravodajských relací z ČRo1 - Radiožurnálu v 7.00, 12.00 a 18.00 hod. Díky vysílacímu systému Dalet se dařilo prostředkovat poslu-



Marie Šotolová
Director

Traditionally, the most important part of studio life is the schedule.

The České Budějovice Czech Radio studio was one regional stations with highest audience ratings despite the loss of listeners primarily to "Song for Pleasure". Czech Radio České Budějovice thus fell to second place in Southern Bohemian station popularity immediately behind the nationwide Radio Impuls. During 2002, the office drew up schedule alterations to remedy this unfavourable situation.

A significant role was played by České Budějovice regional broadcasting during the summer floods. There have been few such important moments in the history of the station of which it can be said that listening to frequency 106.4 was of vital importance for Southern Bohemia. The round-the-clock service helped people to find their bearings in a complex situation. Radio was one of the few ways for listeners to maintain a connection with the outside world. Thanks to the commitment and devotion of all employees the studio rose honourably to this task, in spite of the repeated flooding of the heavy-current substation, resulting in several power failures in the building and black-outs in broadcasting. Borrowed generators with back-up cable connections were alternately used for emergency operations. These operations were secured by the creation of an emergency broadcasting centre.

Overall studio broadcasting time was extended in 2002 and the length of the working-day and weekend schedule was harmonized. Throughout the year we offered listeners a 15-hour schedule beginning at 5.00 h. and ending at 20.00 h. Thus in comparison with 2001, broadcasting itself increased by 14 hours per week.

From the beginning of the year, the news desk prepared its own news reports for the entire period of broadcasting from České Budějovice. Thus from 1. 1. 2002, news reports from ČRo 1 - Radiožurnál at 7.00, 12.00 and 18.00 h. were no longer used and thanks to the Dalet broadcasting system, listeners were provided with news from the region, the whole country and from abroad. From November 2002, ČRo České Budějovice broadcast news from Southern Bohemia as part of the "Bohemian-Moravian Evening" schedule until 22.00 h.

Folk returned to the schedule. The early evening series between 18.30 and 19.00 touched on its roots (Touches of the Soul – the Krček Brothers). We also recalled its development in the 20th century and outlined its present-day life (Hail Music! – Jiří Ica Pospíšil, Talking of Folk – Michaela Benešová). We also added the high-spirited, lyrical Moravian style (For a Fine Singsong – ČRo Brno, Josef Prudil) to our schedule and we took part in important folk events in the region. A recording was made of the folk festival in Kovářov, which was released as a CD.

In addition to our routine VSW broadcasting during 2002, we also broadcast on the web for the first time ever via Internet Radio. In an online broadcast campaign, we contacted Czech minorities abroad and gained a response from them in Australia, New Zealand, Moldavia, Canada, Roumania and Croatia.

Our production of traditionally high-quality current-affairs programmes was confirmed by successes in radio contests and reviews. The Prix Bohemia Radio first prize was won by Mgr. Martina Vodičková for the story of a Vietnamese girl called Hana, who grew up in the Czech Republic. The České Budějovice studio also took the first and second prize for the "Report" review and third prize in the "Story of a Refugee".

Our literary and drama production was enhanced by a 52-part series of local visits to Southern Bohemia from "Brooding Land", a book by Ladislav Stehlík, and a serialized reading of "Grandmother" by Božena Němcová.

Other important studio projects involving music include the production of a promotional radio CD of Václav Hlaváč's Swing Orchestra at the Piaristic Primary Arts School in České Budějovice.

The advertising and marketing activities of the studio were also a successful element in its operations.

The Tábor "Audio Bus" was joined in 2002 by another one in Strakonice. Now Czech Radio České Budějovice broadcasts add to the comfort of passengers in two Southern Bohemian towns.



January 2002 saw a change in the face of the ČRo České Budějovice mascot in Three Lions Street – the České Budějovice lion cub.

Traditionally, we have broadcast from various locations in the region and developed a series of direct transmissions called "Holiday Radio". The broadcast vehicle drove out to the Mobilsalon and sounded the opening of the summer tourist season in České Budějovice, and broadcast from Nové Hradky, Kovářov, Prachatic, Soběslav, Písek, Bechyň, Strakonice, Tábor and Jindřichův Hradec.

Outside the Southern Bohemian region, the České Budějovice broadcasting vehicle recorded at the prestige Kmoč's Kolín brass band music festival, the Na Valech promenade concerts at Prague Castle and the performances of young virtuosi at the international Concertino Praga contest.

At the Exhibition Centre in České Budějovice we arranged a great eight-hour brass-band marathon. The huge public interest assured us of the continuation of this musical tradition in Southern Bohemia.

Together with the ČRo International Division and Slovak Radio we organized a Chateau Concert at Kratochvíle with the participation of Austrian colleagues from ORF, who made a documentary in the Golden Hall and the renaissance

chačům zprávy jak z regionu, tak z celé republiky a ze zahraničí. Od listopadu 2002 vysílal ČRo České Budějovice v rámci programu „Českomoravský večer“ zprávy z jižních Čech až do 22.00 hodin.

Do programu se navrátil folklór. Podvečerní cyklus mezi 18.30 a 19.00 se dotýkal jeho kořenů (Doteky duše – bratři Krčkové), připomínali jsme jeho rozmach ve 20. století a mapovali současný život (Zdráva buď muziko – Jiří Ica Pospíšil, Když se řekne folklór – Michaela Benešová). Nabídka jsme rozšířili i o bujnou a zároveň lyrickou podobu moravskou (Na pěknou notečku – ČRo Brno, Josef Prudil). Účastnili jsme se významných folklórních akcí v regionu. Vznikl záznam z folklórního festivalu v Kovářově, který byl vydán na CD.

Po celý rok 2002 jsme kromě běžného vysílání v pásmu VKV šířili poprvé v historii svůj program také na internetu přes Internet Rádio. V kampani na naše on-line vysílání jsme kontaktovali české menšiny v zahraničí, a získali tak ohlasy z Austrálie, Nového Zélandu a Moldavska, Kanady, Rumunska a Chorvatska.

Produkcí tradičně kvalitní publicistiky potvrdily úspěchy na rozhlasových soutěžích a přehlídkách. První cenu na „Prix Bohemia Radio“ získala za příběh vietnamské dívky Hany, která vyrůstá v České republice, Mgr. Martina Vodičková. Českobudějovické studio si také odvezlo první a druhou cenu na přehlídce „Reportu“ a třetí cenu v soutěži „Příběh uprchlíka“.

Ozdobou literárně-dramatické tvorby byly 52dílný cyklus jihočeských místopisných zastavení z knihy Ladislava Stehlíka „Země zamýšlená“ a četba na pokračování z knihy Boženy Němcové „Babička“.

K významným počínům studia v oblasti hudební produkce patří i výroba propagačního rozhlasového CD Swingového orchestru Václava Hlaváče při ZUŠ Piaristická v Českých Budějovicích.

Úspěšnou kapitolu rozhlasové činnosti tvořily reklamní a marketingové aktivity studia.

K tábořskému „hrajícímu autobusu“ přibyl v roce 2002 další, a to ve Strakonici. Už ve dvou jihočeských městech tak přispívá k pohodě cestujících vysílání Českého rozhlasu České Budějovice.

V lednu roku 2002 změnil tvář maskot ČRo České Budějovice, který má sídlo v ulici U Tří lvů, lvíček.

Již tradičně jsme vysílali z různých míst kraje a rozvíjeli seriál přímých přenosů nazvaných Prázdninové rádio. Přenosový vůz vyjžděl na Mobilsalon, zvučil otevření letní turistické sezóny v Českých Budějovicích, vysílalo se z Nových Hradů, Kovářova, Prachatic, Soběslavi, Písku, Bechyně, Strakonice, Tábora a Jindřichova Hradce.

Mimo Jihočeský kraj pořizoval českobudějovický přenosový vůz záznamy prestižního festivalu dechové hudby Kmočův Kolín, proměnných koncertů Na Valech Pražského hradu a vystoupení mladých virtuů v rámci mezinárodní soutěže Concertino Praga.

Na Výstavišti v Českých Budějovicích jsme pořádali velký osmihodinový dechovkový maratón. Obrovský zájem veřejnosti nás ujistil o přetrvávání hudební tradice dechovky v jižních Čechách.

Spolu s Mezinárodním oddělením ČRo a Slovenským rozhlasem jsme zorganizovali Zámecký koncert na Kratochvíli, kterého se účastnili i rakouští kolegové z ORF, kteří pořídili ve Zlatém sále a na renesanční zahradě dokument o tomto



architektonickém skvostu, kde se už čtyři sta let daří dobré hudbě. Koncert vysílaly v přímém přenosu stanice Vltava a Devín.

Na jaře mohli posluchači najít v jednom z vydání Mladé fronty Dnes „skládačku“ s programem a soutěží o zájezd do Paříže. Dva šťastlivci, kteří dobře poslouchali naše vysílání, jeli pak na týdenní výlet do metropole pod Eiffelovou věží.

Na území Jihočeského kraje jsme v závěru roku po složitých vyjednáváních instalovali 36 certifikovaných dopravních značek upozorňujících řidiče na logo a frekvenci regionálního veřejnoprávního média.

Od kolegů z ÖRF v Linci jsme do jižních Čech i letos přivezli Betlémské světlo.

Mimořádně hektický byl rok 2002 pro správu budovy.

Během celého roku se v součinnosti s ing. arch. Liborem Erbanem tvořil projekt na nadstavbu nového křídla studiové budovy ze 70. let 20. století, která umožní zcela opustit druhý trakt rozhlasového objektu funkčně již nevyhovujícího rozhlasovému provozu. Na závěr roku tak předali českobudějovičtí stavenišťe brněnské firmě IMOS, která zvítězila ve výběrovém řízení na dodavatele náročné stavby.

Citelným zásahem do života stanice byly už zmíněné záplavy, které si vyžádaly úplnou likvidaci skladovaného materiálu v suterénu. Poté následovaly náročné sanační práce.

Rok 2002 byl jedním z těch let, na které rozhlasáci hned tak nezapomenou – a to v dobrém i špatném.

M. Šotolová
Marie Šotolová



gardens on this architectural jewel, where fine music has flourished for four hundred years. The concert was broadcast live by Vltava and Devín.

In spring, listeners could find a fold-up supplement in an edition of the Mladá fronta Dnes newspaper with a schedule and a contest to win a trip to Paris. The two lucky winners, who listened accurately to our broadcasts, then went on a week-long trip to the French capital.

Following complex negotiations, we set up 36 authorized traffic signs in the Southern Bohemian region showing drivers the logo and frequency of regional public-service media.

Again this year we brought the Light of Bethlehem to Southern Bohemia from our colleagues at ÖRF in Linz.

2002 was an exceptionally hectic year for the building administration.

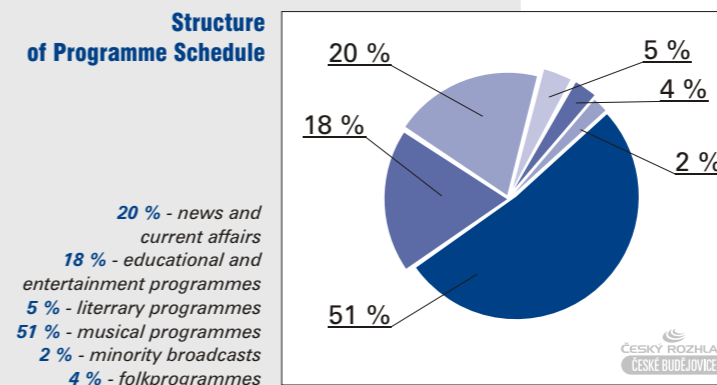
Throughout the year, a project was under way in collaboration with architect Libor Erban on the superstructure of the new wing of the studio building from the 1970s, which will allow us to move the radio operations from the second tract of the functionally unsuitable radio building. At the end of the year the České Budějovice builders transferred the site to the Brno company IMOS, which won the tender to supply this challenging construction.

Life at the station was considerably disturbed by the floods, which resulted in the entire destruction of material stored in the basement and required subsequent challenging clean-up work.

2002 was one of those years that radio workers will not forget in a hurry, both in a positive and in a negative sense.



Structure of Programme Schedule



Struktura programu

- 20 % - zpravodajství a publicistika
- 18 % - vzdělávací a zábavné pořady
- 5 % - literatura
- 51 % - hudební pořady
- 2 % - vysílání pro menšiny
- 4 % - folklórní pořady

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
 ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
 ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *



Karel Zajíc
pověřený řízením

Když před rokem ředitel Českého rozhlasu Hradec Králové Petr Haš touto dobou usedal nad čistým listem papíru, aby napsal další díl historie „hradeckého rozhlasu“, netušil, že jeho hodnocení roku bude hodnocením posledním. Ztráta, kterou čtvrtého srpna 2002 utrpěla stanice předčasným odchodem teprve šestapadesátiletého „rozhlasáka“, byla pro všechny pracovníky největším a nejsmutnějším okamžikem roku. Přes tuto bolestnou událost se většinu cílů, které si stanice stanovila, podařilo splnit.

Celkově byl rok 2002 rokem personálních, programových a technických změn. K zásadním proměnám v programu došlo už v březnu, kdy na základě požadavku samostatného vysílání ČRo Pardubice přenechal Český rozhlas Hradec Králové ve vymezených časech na kmitočtu 100,1 MHz vysílací čas nově vznikající pardubické stanici. Vysílání odpojovaných zpráv se postupem času rozrostlo o hodinovou relaci ČRo Pardubice a některé další společné projekty.

Citelnou ztrátou pro královehradeckou stanici bylo opuštění kmitočtu 100,1 MHz a naopak potěšujícím faktem získání nových vysílačů pro Královehradecko a Rychnovsko, kde jsme měli nedostačující pokrytí signálem. I nadále jsme propagovali teprve nedávno získanou frekvenci 90,5 MHz z Černé Hory.

Na konci prvního čtvrtletí došlo i ke změnám ve zpravodajství. Český rozhlas Hradec Králové začal vysílat vlastní relace v sedm, dvanáct a osmnáct hodin, které do té doby přebíral z ČRo 1 - Radiožurnálu. S tímto krokem se ve vysílání začalo objevovat více příspěvků o dění v regionu a regionální témata se začala v daleko větší míře uplatňovat i v publicistice. Na druhou stranu se zvětšil náš podíl zpravodajských příspěvků na Radiožurnálu a spolupráce pokračovala i s celostátními okruhy ČRo 3 - Vltava a ČRo 2 - Praha, kde jsme se zapojili do projektu Českomoravský večer a vysílání odpoldního Mikrofóra.

Mezi významné akce, které jsou už několik let dobrou vizitkou studia, patřily i v loňském roce vyhlášení šestého ročníku ankety Šarmantní osobnost roku, v němž tentokrát zvítězil režisér Zdeněk Troška, a Mediální ples. Mezi úspěšné počiny roku se řadí i naše účast na tradičním festivalu Jičín – město pohádky a také přímé přenosy z řady kulturních a společenských akcí v regionu – letecká show CIAF, festivaly Jazz goes to town, Kunětické kralování, Divadlo evropských regionů atd.

Nezapomínáme ani na druhé.

V době povodní věnovali pracovníci Českého rozhlasu Hradec Králové nemalou finanční částku malé obci Černěves na Litoměřicku, převzali jsme patronát nad Nadačním fondem Josefa Luxe a Nadačním fondem Novorozence při FN v Hradci

Karel Zajíc
Interim Director



When the Director of Czech Radio Hradec Králové Petr Haš sat down a year ago with his blank piece of paper to write a further chapter in the history of "Hradec Radio", he did not guess that his assessment of the year would be his last. The loss which the station suffered by the premature death of this 56-year-old radio man on 4th August 2002 was the saddest and most significant moment of the year for all staff members. Despite this painful event, however, most of the goals which the station set itself have been achieved.

Overall, 2002 was a year of personnel, scheduling and technical changes. The basic changes in the schedule took place in March, when due to the requirement for independent broadcasting by ČRo Pardubice, ČRo Hradec Králové gave the new station limited broadcasting time on 100.1 MHz. Separate news broadcasts grew over time with the ČRo Pardubice hourly report and some other joint projects.

The relinquishment of the 100.1 MHz frequency was an appreciable loss for the Hradec Králové station, while on the other hand the acquisition of new transmitters for Hradec Králové and the Rychnov district, where we had had insufficient signal coverage, was a gratifying fact. We continued to promote the recently acquired 90.5 MHz frequency from Černá hora.

There were changes in news reporting at the end of the first quarter. Czech Radio Hradec Králové began broadcasting its own reports at 7.00 h, 12.00 h, and 18.00 h, which it had hitherto taken from ČRo 1 - Radiožurnál. Along with this measure, contributions began to appear in broadcasts on events in the region and regional subjects began to be dealt with to a far greater extent in current affairs commentary. On the other hand, our share in news contributions to Radiožurnál increased and collaboration continued with nationwide circles of ČRo 3 - Vltava and ČRo 2 - Praha, where we joined in the "Bohemian-Moravian Evening" project and in afternoon Microforum broadcasts.



Křest nosorožce v ZOO

The announcement of the sixth annual Charming Character of the Year survey last year, won this time by Director Zdeněk Troška, and the Media Ball were among the important events which for several years have been a fine visiting-card for the studio. Other successful undertakings during the year have included our participation at the traditional Jičín – Town of Fairy Tales festival and direct transmissions from a number of cultural and social events in the region – the CIAF Air Show, the Jazz Goes to Town festivals, the Kunětické Coronation, the European Regions Theatre and so forth.

Let us not forget others.

During the floods, Czech Radio Hradec Králové staff provided considerable funding for the small village of Černěves in the Litoměřice region, and we assumed patronage of the Josef Lux Endowment Fund and the Hradec Králové Faculty Hospital Newborn Endowment Fund. Efforts to help prematurely born children were also supported by public recordings of My First Christmas and the Ninety and One Half Radio Words competition.

It was with great pleasure that we welcomed the opening of Radioclub in the Hradec Králové Radio building, which in future offers the broadest possible capacity to broadcast live contact programmes with audience participation. In June, we also opened up a new local office in Vrchlábí, thanks to which the information service from the Trutnov area has substantially improved.

The personnel, technical and particularly frequency changes have unfortunately been reflected in fluctuating station audience ratings throughout the year.

I sit with my filled sheet of paper and say to myself that 2002 was a year of great changes for Czech Radio Hradec Králové. Some were wished for, others were accepted as a necessary duty to make Czech Radio as a whole the best and most successful medium in the country. With this in mind, we all look towards 2003.

Jičín - město pohádky



Králové. Snahu pomoci předčasně narozeným dětem podpořily i veřejné nahrávky Moje první Vánoce a soutěž Devadesát a půl rozhlasového slova.

S velkou radostí jsme uvítali otevření Radioklubu v budově královehradeckého rozhlasu, kde se do budoucna nabízí možnost v co největší míře vysílat živé kontaktní pořady, a to za účasti diváků. V červnu jsme také otevřeli novou lokální redakci ve Vrchlábí. Díky tomu se podstatně zkalitnil servis informací z Trutnovska.

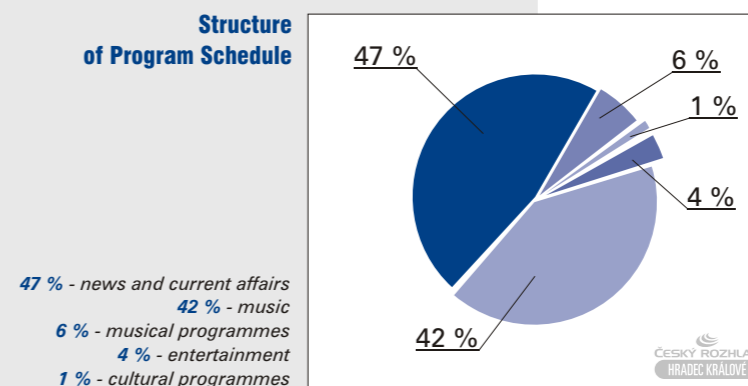
Personální, technické a především kmitočtové změny se, bohužel, letos odrazily i v kolísavých číslech poslechového stanice během roku.

Sedím nad popsáním listem papíru a říkám si, že rok 2002 byl pro Český rozhlas Hradec Králové rokem velkých změn. Některé jsme si přáli, jiné jsme brali jako nutnou povinnost, aby Český rozhlas jako celek byl nejlepším a nejspěšnějším médiem v této republice. A s tímto vědomím se všichni díváme i do roku 2003.



Karel Zajíc

Structure of Program Schedule



Struktura programu

47 % - zpravodajství a publicistika
42 % - hudba
6 % - hudební pořady
4 % - zábavné pořady
1 % - kulturní pořady

Program Output

Přehled prvovýroby

	2002	
serialized readings	532	četba na pokračování
poetry	18	poezie
(in minutes)		(v minutách)

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5
95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3
- 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *



Mgr. Pavel Hekela
ředitel

Ohlídím-li se za vším, co přinesl i odnesl Českému rozhlasu Olomouc uplynulý rok, nemohu než se vrátit k cílům a metám, které jsme si pro toto období výtčili v prosinci 2001. Z tohoto pohledu mohu říci, že naše stanice podávala stabilní výkon a v nemalé konkurenci olomouckého regionu si dokázala udržet solidní pozici. Zejména „skalní“ posluchači našli ve vysílání nové zajímavé pořady a na naši nabídku reagovali prodloužením doby poslouchání celého programu. Méně úspěšní jsme byli v oslovení a získání posluchačů nových, ale celá řada dosud nebývalých aktivit off air nám jistě dobře připravila půdu pro úsilí budoucí.

Podářilo se nám obnovit činnost redakce slovesné tvorby, což přineslo nejen posílení zábavných prvků ve vysílání, ale otevřelo také významný prostor umělecké tvorbě a publicistice.

V roce 2002 jsme výrazně akcentovali regionální charakter vysílání: naše tradiční Dobrá rána z měst a obcí Olomouckého kraje pokračovala, na jaře startoval pořad Od Pradědu na Hanou – pohlednice z pamětihodných míst kraje doplněné moravskou hudbou a seriál Putování za moravskou písní. Toulky krajem (s letošním tahákem Slezsko – země zapomenutá) jsme propojili s denní soutěží pro opravdové Morávky Mapování, novou náplň dostal Moravský kulturní týdeník, tradiční zůstaly pořady Týden v našem kraji, Nový kraj – magazín pro sjednocenou Evropu, Zápísník našich zpravodajů a publicistické Rádio na návštěvě či Psáno životem. Regionalitu podtrhla i moravská hudba, posluchačům jsem vyšli vstříc zařazením pořadů moravské dechové hudby. Ve vlastním vysílání jsme lépe uplatnili naše nahrávky z koncertů a regionálních festivalů. Jmenujme alespoň Blues Alive, Zahradu či Mohelnický dostavník. Novinkou byly koncerty vážné hudby vysílané u příležitosti Roku kulturního dědictví OSN. Velmi dobře se zapasala u mladých posluchačů zcela regionální Rockle – hudební speciál prezentující moravské rockové amatérské kapely. Vedle sloganu Rádio vašeho kraje stanula nová identifikace – „Vaše moravské rádio“.

V uplynulém roce se již dařilo plnit hlavní zpravodajské relace Události regionu výhradně regionálními informacemi. Celostátní a světový zpravodajský servis jsme přebírali prostřednictvím Daletu převážně od ČRo1 - Radiožurnálu (zprávy zvukové) a z tiskových agentur. Regionální zprávy tvořily v celkovém úhrnu 50 až 60 procent skladby všech zpravodajských relací. Vše bylo podřízeno snaze o maximální aktuálnost a rychlost, volbě zpravodajských témat, která zajímají posluchače, která se jich týkají a jimiž žijí.

Ani vloni jsme nepropásli žádnou důležitou událost v kraji, zejména redaktoři – krajáci ve čtyřech bývalých okresních městech měli často předstih před ostatními médii. Redaktoři zpravodajství měli na starosti i publicistiku, a to podle oblasti

Pavel Hekela
Director

When I look back at everything that the previous year gave and took from Czech Radio Olomouc, I can only come back to the aims and goals that we set ourselves for this period in December 2001. From this standpoint I can say that our station gave a stable performance and that it managed to retain its respectable position in spite of considerable competition in the Olomouc region. Our “diehard” listeners in particular found interesting new programmes in our broadcasts and they responded to our selection by extending the time they listened to the entire schedule. We were less successful in addressing and recruiting new listeners but a considerable number of our novel off-air activities have surely prepared the soil well for future efforts.

We succeeded in reviving the activities of the spoken-word production team, which not only strengthened the entertainment elements in broadcasting but also opened up more space for artistic production and current affairs.

In 2002, we placed particular stress on the regional nature of our broadcasts: our traditional Good Mornings from the towns and villages of the Olomouc region continued and in spring a new programme started: **From Praděd Mountain to the Haná Region** – regional sightseeing with Moravian music, and a series entitled **In Search of Moravian Song**. We have added a daily competition for true Moravians called **Mapping to Roaming the Country** (with this year's hit: **Silesia Forgotten Land**). The **Moravian Cultural Weekly** acquired new contents while **A Week in our Region, New Region – a magazine for a United Europe, News Notebook** and the current-affairs programme **Visiting Radio, or Written by Life** retained their traditional format. The regional character has been underlined by Moravian music, and we have met listeners' wishes by including Moravian brass band programmes. We have made better use of our recordings of concerts and regional festivals in our own broadcasts, e.g. Blues Alive, Garden and Mohelnice Stage Coach. One new item involved classical music concerts broadcast for the UN Cultural Heritage Year. The completely regional Rockle music special, presenting amateur Moravian rock bands, went down very well with young listeners. In addition to the slogan “Radio for your Region” the new identification was “Your Moravian Radio”.

Over the last year, we have succeeded in filling the main news report programme, **Events in the Region**, exclusively with regional information. We have taken on nationwide and world news via Dalet primarily from ČRo 1 - Radiožurnál (audio news) and from the press agencies. Regional reports came to 50% to 60% of all our news reports. Everything was subject to our efforts to achieve maximum updatedness and speed and involved a choice of news subjects to interest the listeners that are affected by them and live with them.



Last year we did not miss an important event in the region, and our local news staff in the four former district towns often had a lead over the other media. News staff were also in charge of current affairs in accordance with their area of specialization. We reduced broadcasts of some current affairs programme blocks while we extended the space for current affairs involving “useful advice”. We took care to reflect local political issues and our **Current Events** programme always involved personal contact. We handled electoral issues and debates without difficulties, collaborating closely with the Olomouc office of Mladá fronta Dnes. (On the date of debates, Mladá fronta Dnes published profiles of participants and other current information from their constituencies, or in the case of municipal elections, from the towns and villages). We continued to be interested in “human stories” causes that were often challenging to deal with, which were monitored over a long period of time. I believe that in this respect we acquitted ourselves excellently. We also devoted sufficient attention to the issues surrounding the entrance of the Czech Republic into the European Union.

As has been said, the revival of the spoken-word team was a fine accomplishment for 2002. Even though it only has four members, the separation of their work from the rest of the news office was of vital importance for subsequent developments. This was confirmed in particular when we joined the “Bohemian-Moravian Evenings” joint broadcasting project.

The spoken-word team took on not only classic spoken-word production but also current affairs in all its forms, again with strong emphasis on regional matters and on the largest possible audience. It also took on the arrangement of major, established current affairs blocks, such as **Weathercock** – an hour with a pleasant guest, and **Visiting Radio** – also with a guest. Despite the limited choice of available celebrities, both programmes managed to uphold a very fine standard and to attract prominent figures, particularly from the arts, social life and the world of sport (Karel Gott, Lucie Bílá, Jiří Suchý, Iveta Bartošová, Josef Dvořák, Pavel Zedníček, Bolek Polívka, Antonín Panenka, Aleš Valenta, egyptologist Michael Balík and others). A new series entitled **Present-day Czech Literature** brought readings from works by Legátová, Chvatík, Ouředník, Balajka, Reinerová, Topol, Formánek, Viewegh, Kriseová, Fahrner and other prominent authors.

During 2002, there were several changes in the musical format. In view of audience preferences and responses, brass band music programmes were strengthened by the inclusion of **Brass Parade, Brass Band Self-Service** and the folk-oriented programme **Moravia, Moravia...** Sequence music was extended with 1960s oldies music, **An Afternoon with Czech Music** and the song “slots” **Sing along with Us and Songs for You**. Music now basically consists in production from the



svého zaměření. Zredukovali jsme vysílání některých publicistických bloků-pořadů a naopak rozšířili prostor pro publicistiku kategorie „užitečná rada“. Pečlivě jsme reflektovali problémy komunální politiky a naše Aktuality byly vždy kontaktní. Bez problémů jsme zvládli volební témata a besedy. Zde jsme úzce spolupracovali s olomouckou redakcí Mladé Fronty Dnes. (V den besed zveřejnil deník profily respondentů a další aktuální data z jejich volebních obvodů, respektive v případě komunálních voleb měst či obcí). Nadále nás zajímaly „lidské příběhy“, často kauzy dlouhodobě sledované a náročné na zpracování. Věřím, že právě tady jsme obstáli na výbornou. Dostatek pozornosti jsme věnovali problematice vstupu České republiky do EU.

Jak bylo již řečeno, velmi dobrým počinem roku 2002 bylo obnovení slovesné redakce. I když má jen čtyři členy, oddělení jejich práce od zbytku redakce zpravodajství mělo zásadní význam pro další vývoj. To se potvrdilo zejména ve chvíli, kdy jsme se připojili k projektu společného vysílání Českomoravských večerů.

Slovesná redakce si vytkla za cíl nejen klasickou slovesnou tvorbu, ale také publicistiku větších formátů, opět s důrazem na regionálnost a co největší sledovanost. Převzala též dramaturgii větších, již zavedených publicistických celků, jako je Větrník – hodinka s příjemným hostem – a Rádio na návštěvě s hostem v jeho prostředí. I přes omezený výběr dosažitelných osobností se u obou pořadů podařilo udržet velmi slušnou úroveň, stejně jako získávat významné osobnosti zejména uměleckého, ale i sportovního a společenského života (Karel Gott, Lucie Bílá, Jiří Suchý, Iveta Bartošová, Josef Dvořák, Pavel Zedníček, Bolek Polívka, Antonín Panenka, Aleš Valenta, egyptolog Michael Balík atd.). Nový cyklus „Současná česká literatura“ přinesl četbu z děl Legátové, Chvatíka, Ouředníka, Balajky, Reinerové, Topola, Formánka, Viewegha, Kriseové, Fahrnera a dalších významných autorů.

Během roku 2002 došlo k několika posunům v hudebním formátu. S ohledem na rozložení posluchačských preferencí a ohlasů došlo k posílení pořadů s dechovou hudbou o Dechovou parádu, Dechovkovou samoobsluhu a folklorně zaměřený pořad Moravo, Moravo... Proudový hudební formát byl rozšířen o podíl hudby oldies 60. let, o Odpoledne s českou hudbou a písničková „okénka“ – Zpívejte si s námi či Písničky pro Vás. Hudba nyní kotví v produkci 60. – 80. let, převahu mají české písničky. V souladu s preferencemi posluchačů jsme přidali české country a folk.

V loňském roce jsme se stali pořadateli i mnoha akcí mimo vysílání. Za zmínku stojí pravidelná Taneční odpoledne s dechovkou, Posezení u cimbálu nebo koncerty kapel Vltava a Tata Bojs, které významnou měrou přispěly ke zviditelnění naší stanice u mladé generace.

V roce 2002 došlo k rozšíření počtu pracovních stanic Daletu, bylo zahájeno vysílání dynamických dat systému RDS, vyměněn server a datový přepínač. V souvislosti s přestavbou Reduty moravské filharmonie byla rekonstruována mikrofonní vedení do těchto prostor. Nejvýznamnější akcí závěru roku byla rekonstrukce režie R2. Nepodařilo se naopak realizovat dostavbu pro záložní zdroj, byla provedena pouze projekční příprava a akce přesunuta do roku 2003.

V závěru roku proběhla příprava (instalace sw, úprava dat, školení uživatelů) na převod zpracování agendy honorářů a ochranných svazů z programu SRS do programu AIS.

Co říci závěrem? Nechceme a nebudeme rezignovat na vysílání pro posluchače věkové kategorie 40+. Prostor veřejné služby je pro ně stále prostorem otevřeným a málo ošetřeným. S dařícím se důrazem na regionalitu právě zde vidím šance, jak rozšířit a omlazovat naše tradiční publikum. Překvapivě hladce se nám podařilo zaujmout mladé posluchače rockové hudby. I toto je zajímavý prostor, který stojí za další rozšiřování. V oblasti umělecké tvorby předpokládáme přinejmenším udržení stávajícího trendu.

Relativně velmi mladý redakční a tvůrčí tým Českého rozhlasu Olomouc má nadání a všechny předpoklady k dalšímu růstu. Tento potenciál se budu snažit nejen neustále zvyšovat, ale také podporovat správnou personální politikou. Již tradičně chci svým kolegům poděkovat na těchto stránkách za všechnu dobrou práci v roce 2002.



Pavel Hekela

Koncert skupina AM Úlet ve velkém studiu ČRo Ol



1960s to the 1980s and Czech songs take precedence. In accordance with listeners' preferences we have also added Czech country and folk.

Last year we also organized a large number of events in addition to our broadcasts. Mention can be made, for example, of the **regular Dance Afternoon with Brass Band Music, Dulcimer Session** and the **Vltava and Tata Bojs** concerts which helped considerably to raise the profile of our station among the younger generation.

In 2002, the number of stations working with Dalet was extended, RDS system dynamic data broadcasts were launched and the server and data switch was exchanged. In connection with the reconstruction of the Reduta Moravian Philharmonia, the microphone lines to these premises were rewired. The most important event at the end of the year was the reconstruction of the R2 control room. The installation of the stand-by power supply was not completed, however. Only the design preparations were performed and the project was postponed until 2003.

At the end of the year preparations took place for the transfer of the fees work and protective unit processing from the SRS program to the AIS program (i.e. software installation, data editing and user training).

What can be said in conclusion? We do not wish to and will not stop broadcasting to listeners in the 40+ age category. Public-service space is open to them and little utilized. With our successful emphasis on regional matters, it is here that we see our opportunity to extend and 'rejuvenate' our traditional audience. We succeeded in attracting young rock music listeners with surprising ease. This is an interesting area that is worth further exploration. As for artistic production, we anticipate that at least the current level will be maintained.

The relatively very young editing and creative team at Czech Radio Olomouc has talent and all the requirements for further growth. I shall endeavour to continuously foster this potential and to support a correct personnel policy. As is now traditional, I would like to thank my colleagues on this page for all their good work in 2002.

Programme Output

Přehled prvovýroby

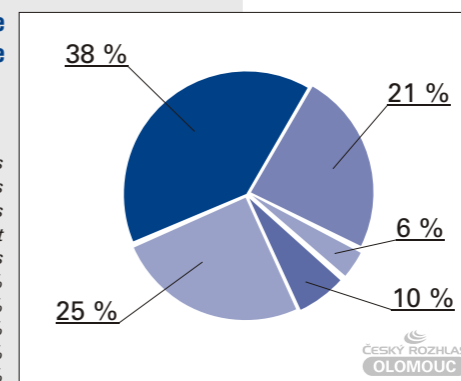
	2002	
radio drama	75	rozhlasové hry
music programmes	85.157	hudební pořady
cultural programmes	21.785	kulturní pořady
religious programmes	1.590	náboženské pořady
other programmes	46.035	ostatní pořady
other educational progr.	39.570	ostatní vzdělávací pořady
other entertainment	38.070	ostatní zábavné pořady
current affairs	31.160	publicistika
Advertisement	1.825	reklamní pořady
sports programmes	3.000	sportovní pořady
news reports	109.175	zpravodajství

(in minutes)

(v minutách)

Structure of Programme Schedule

38 % - news + current affairs
21 % - musical programs
6 % - cultural programs
10 % - entertainment
25 % - others
- other programmes 13 %
- education 11 %
- religion 0,5 %
- sports 1 %
- advertisement 0,5 %



Struktura programu

38 % - zpravodajství a publicistika
21 % - hudební pořady
6 % - kulturní pořady
10 % - zábavné pořady
25 % - ostatní
- ostatní programy 13 %
- vzdělávací 11 %
- náboženské 0,5 %
- sportovní 1 %
- reklamní pořady 0,5 %

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5
95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3
- 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *

ČESKÝ ROZHLAS
OLOMOUC

Ing. Igor Horváth
ředitel

Uplynulý rok 2002 byl v Českém rozhlasu Ostrava ve znamení výrazných programových změn, kterými jsme reagovali na nepříznivé výsledky poslechovosti v závěru 2001, a postupné zvyšování počtu posluchačů prokázalo jejich oprávněnost a užitečnost. V závěru roku pak probíhala rozsáhlá rekonstrukce některých prostor budovy stanice s cílem vybudovat nové digitalizované vysílací pracoviště OP 2 a zpravodajský newsroom s příslušným zázemím.

I v loňském roce jsme potvrdili tradičně velmi dobrou úroveň zpravodajství podpořenou vysokým počtem příspěvků a reportáží odvysílaných na celoplošných stanicích ČRo. Menší nedostatky v rovnoměrném zpravodajském pokrytí celého kraje jsme řešili vyhledáním a zapojením externích zpravodajů, kteří vhodně doplňují zejména zpravodajské relace aktuálními informacemi z odlehlejších částí kraje.

Významně jsme rozšířili a zpestřili nabídku publicistických žánrů. Aktuální kratší regionální reportáže se soustředily do odpoledního bloku **Stodvacítka**, pozitivní informace a události z moravskoslezských obcí mají místo v každodenním pořadu **Křížem krajem**. Rozličné věkové a zájmové skupiny posluchačů oslovujeme v pravidelných magazínech **Senior klub**, **Motofórum**, **Hobby magazín**, **Kamera** nebo **Pavučina**. Diskusní pořady jsme obohatili o zajímavý experiment – v pořadu **Lidový rozhlasový parlament** řídí autor – novinář živě „parlamentní diskusi“ o konkrétním problému s telefonickou účastí posluchačů. K zábavným prvkům ve vysílání patří především dlouhodobé tematické posлуhačské soutěže, nový pořad pro ženy a o ženách **Koktejl**, kratší úsměvné poznámky na téma **Nejsme zkrátka dokonalí** a víkendové rozhovory se známými osobnostmi v rubrice **Kanape**.

Kompletní inovací prošla podoba zvukového obalu vysílání a dílčí změny jsme provedli i v hudebním formátu stanice, přičemž se znatelně zvýšil podíl žánru country a starší české pop music.

V hudební oblasti jsme pokračovali v jedinečném projektu pravidelných live koncertů ze studia 1 vysílaných v přímém přenosu, v jejichž rámci se veřejnosti představily takové osobnosti české hudební scény jako např. Luboš Pospíšil, Robert Křesťan, Iva Bittová, Věra Bílá či Jarmila Šuláková se skupinou Fleret. Vyvrcholením koncertní sezóny byla série čtyř adventních koncertů, v nichž v průběhu prosince vystoupily folklorní kapely Hradišťan a Technik, komorní Kúbínovo kvarteto a písničkář Jaromír Nohavica. Velmi úspěšné bylo i komerční využití studiových kapacit ČRo Ostrava, které byly v provozu celkem 81 500 minut s finančním výnosem ve výši 457 000,- Kč.

K zásadním změnám došlo v oblasti technického vybavení stanice. V závěru roku jsme dokončili rekonstrukci pracoviště technické kontroly a hlavního přepojovače a provedli jsme rovněž kompletní výměnu náhradního energetického agregátu

Igor Horváth
Director

2002 saw significant scheduling changes at Czech Radio Ostrava in reaction to the unfavourable audience rating results at the end of 2001, and the ongoing rise in the listener numbers demonstrated their justification and usefulness. The end of the year saw extensive reconstruction work on some of the station building premises, aimed at the creation of a new digitized OP 2 broadcasting centre and newsroom with appropriate facilities.

Last year we also confirmed our traditionally very high standard of news reporting supported by a large number of stories and reports broadcast on ČRo stations nationwide. We dealt with minor shortcomings in uniform news coverage of the entire region by seeking and engaging external reporters to appropriately supplement news reports with current information from the more remote parts of the region.

We have significantly extended and enriched our range of current affairs genres. Shorter updated regional reports were concentrated in the afternoon block **One Hundred and Twenty**, while positive information and events from Moravian-Silesian villages have their place in **Across the Region**. We address the various age and interest groups of listeners in the regular magazine programmes **Senior Club**, **Motoforum**, **Hobby Magazine**, **Camera** and **Web**. We have enlivened discussion programmes with an interesting experiment during the **People's Radio Parliament**, an author-journalist conducts live “parliamentary discussions” on a specific problem with the telephone participation of listeners. Entertainment broadcasts include long-term subject-based audience competitions, a new programme for and about women entitled **Cocktail**, short light-hearted commentary in **None of Us is Perfect** and weekend interviews with famous people in the **Canape** feature.

The sound packaging of our broadcasts underwent a complete overhaul and individual changes were made to the musical format of the station, with a considerable increase in country and older Czech pop music.



Koncert v přímém přenosu folkrockové kapely Fleret a její tradičního hosta Jarmily Šulákové u příležitosti natáčení nového CD.



On the subject of music, we continued our unique project of regular live concerts from Studio 1, presenting such luminaries of the Czech music scene as Luboš Pospíšil, Robert Křesťan, Iva Bittová, Věra Bílá and Jarmila Šuláková with the Fleret group. The concert season culminated in a series of four Advent concerts in December, which featured folk groups Hradišťan and Technik, the Kúbín Chamber Quartet and singer-songwriter Jaromír Nohavica. Commercial usage of ČRo Ostrava studio premises was also very successful, with a total of 81,500 minutes of operation and revenue of CZK 457,000.

There were also fundamental changes in the station's technical facilities. At the end of the year we completed the reconstruction of the technical control centre and the main switchboard and we also replaced the back-up power supply. By acquiring a covering frequency we succeeded in improving coverage of the Opava district with a very short waveband signal.

Marketing and PR activities focused on a more active appeal to the public involving attractive audience competitions and ČRo Ostrava presented itself as a media partner for numerous prominent cultural and social projects of regional and nationwide importance.

For the Give Blood with ČRo campaign, we joined up with the Ostrava Blood Centre as well as transfusion centres in Karviná and Frýdek-Místek. We joined in the nationwide campaign to assist regions affected by the devastating floods by arranging a collection of money and materials and co-organizing the **Above Water** benefit concert.

The most important aims that we set ourselves for 2003 involve ongoing efforts to improve the station audience ratings, an emphasis on regional matters in broadcasting and a bolstering of the emotional aspect involved in the way the audience perceives the station as “a good all-weather companion”. We intend to take a greater part in the scheduling structure of the joint evening broadcast Bohemian-Moravian Evenings, and also to increase the number of programmes in the ČRo 3 - Vltava programme series.



Získáním dokrývací frekvence se nám podařilo zlepšit pokrytí opavského okresu signálem v pásmu VKV.

Marketingové a PR aktivity jsme směřovali k aktivnějšímu oslovení veřejnosti formou přitažlivých posлуhačských soutěží a ČRo Ostrava se prezentoval jako mediální partner mnoha významných kulturních a společenských akcí regionálního i celostátního významu.

Do projektu Daruj krev s ČRo jsme kromě ostravského Krevního centra zapojili také transúzní stanice v Karviné a Frýdku-Místku. Do celostátní kampaně spojené s pomocí pro oblasti postižené ničivými povodněmi jsme se zapojili finanční a materiální sbírkou a spolupřátelstvím benefičního koncertu Nad vodami.

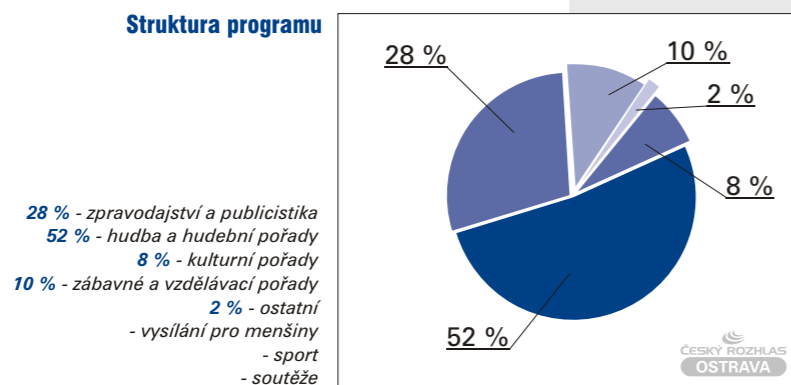
K nejdůležitějším cílům, které jsme si stanovili pro rok 2003, patří trvalá snaha o zvýšení poslechovosti stanice, zdůraznění „regionality“ ve vysílání a posílení emocionální stránky vnímání rádia posluchači jako „dobrého společníka do každého počasí“. Hodláme se ve větší míře podílet na programové skladbě společného večerního vysílání Českomoravského večera a zvýšíme také počet pořadů v programových řadách stanice ČRo 3 - Vltava.



Igor Horváth



Struktura programu



Structure of Programme Schedule

28 % - news and current affairs
 52 % - music and musical programs
 8 % - cultural programs
 10 % - entertainment and education
 2 % - others
 - minorities
 - sports
 - contests


Martin Kolovratník
 Editor-in-Chief

2002 was a crucial time at ČRo Pardubice for achieving certain basic milestone targets. During this period the station developed from empty office premises with a single employee to a fully-fledged Czech Radio regional station with an all-day schedule.

The first milestone was the March launch of broadcasts of our own independent slots in the existing ČRo Hradec Králové schedule on 100.1 FM. Collaboration between the two stations developed throughout the year and the amount of our own ČRo Pardubice broadcasting increased concurrently.

During the months of autumn the station broadcast approximately 1.5 hours a day and in addition to ČRo Hradec Králové, it also entered into close collaboration with ČRo Region (Vysočina and Central Bohemia). Apart from broadcasting, it built up its name in the region with several off-air events. It arranged its presentation and direct transmissions from such events as the Great Pardubice Race, the 11th September Requiem, a concert by Karel Gott and Helena Vondráčková, several St. Nicholas Day shows and so forth.

After the frequency situation in Eastern Bohemia was resolved, ČRo Pardubice started broadcasting its own all-day schedule at 5.00 h. on Monday, 2nd December 2002. Inhabitants of the Pardubice region can tune into their new public-service station on 104.7 FM and there are two additional covers on 101.0 FM for the Pardubice area and 102.4 FM for the Svitava district. The music element slightly outweighs the spoken word and most of the music is of Czech origin. In terms of format, the station is close to ČRo Region (Vysočina and Central Bohemia), in the forenoon it includes a greater number of current affairs contributions (advice sections, interviews and subjects of public concern). All the schedule elements are conceived as "sequential broadcasting", i.e. a combination of music and the spoken word.

In 2002, we succeeded in creating our own research and analysis system for the news-desk at Pardubice. All news reports focus on regional events (for the Pardubice region). Regional news makes up some 70% of content while the rest consists of contributions from neighbouring regions, and in some cases, domestic and foreign reports. The main axis of news reporting is the **Regional Events** summary (at 7.00, 13.00 and 17.00), supplemented by the most important domestic and foreign events. Current affairs programmes focus on exploring the context of news reports as well as on tips, guidance and listeners' advice. Broadcasts do not lack audience contact there is an hour every day of song requests (Musical Desserts) and every Saturday and Sunday afternoon there is a competition with clips from Czech films.

ČRo Pardubice considers the Internet to be one of its pillars of communication with listeners. The station has created an

Rok 2002 znamenal pro ČRo Pardubice klíčové období naplněné zásadními milníky. V tomto období se stanice vyvinula od prázdných kancelářských prostor s jedním zaměstnancem po plnohodnotnou regionální stanici Českého rozhlasu s celodenním programem.

Prvním milníkem bylo březnové zahájení vysílání vlastních odpojovaných oken do stávajícího programu ČRo Hradec Králové na frekvenci 100,1 FM. Spolupráce obou stanic se během roku rozšiřovala a souběžně s ní rostl objem vlastního vysílání ČRo Pardubice.

Během podzimních měsíců stanice vysílala cca 1,5 hodiny denně, vedle ČRo Hradec Králové navázala úzkou spolupráci s ČRo Region (Vysočina i střední Čechy). Kromě vysílání si budovala své jméno v regionu formou off-air akcí. Zajistila svou prezentaci a přímé přenosy z akcí jako Velká Pardubická, Requiem 11. září, koncert Karla Gotta a Heleny Vondráčkové, několik Mikulášských show apod.

Po dořešení kmitočtové situace ve východních Čechách zahájil ČRo Pardubice v pondělí 2. prosince 2002 v 5.00 hod. vysílání vlastního celodenního programu. Obyvatelé Pardubického kraje si svoji novou stanicí veřejné služby mohou naladit na frekvenci 104,7 FM, k dispozici jsou navíc dva dokrývače - 101,0 FM pro Pardubicko a 102,4 FM pro Svitavsko. Hudební složka mírně převažuje nad mluveným slovem, v hudbě je více české tvorby. Formátově je stanice blízka ČRo Region (Vysočina i Střední Čechy), v dopolední navíc zařazuje větší množství publicistických příspěvků (poradny, rozhovory, občanská témata). Všechny složky programu jsou koncipovány jako „proudové vysílání“ – tj. kombinace mluveného slova a hudby.

Pro redakci zpravodajství se v roce 2002 v Pardubicích podařilo vybudovat vlastní rešeršní a analytický systém. Veškeré zpravodajství je zaměřeno na regionální dění (Pardubický kraj). Regionální zprávy zaujímají v obsahu cca 70%. Zbytek

Přehled prvovýroby

Programme Output

	2002	
literárně umělecká tvorba	1.655	literary and art production
umělecká publicistika	2.089	art. current events
hudební výroba	2.094	musical production
hudební přenosy	1.370	musical transmissions

(v minutách) (in minutes)



Nové vysílací pracoviště

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * **ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5**
 ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
 ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *


 Hejtmán Pardubického kraje Roman Línka a primátor Pardubic Jiří Strítěský přestřihávají pásku do nových studií ČRo Pardubice.
 Administrator of the Pardubice region Roman Línka and the Mayor of Pardubice Jiří Strítěský cut the tape to the new studios.

je doplňován příspěvky z okolních regionů, popř. domácím a zahraničním zpravodajstvím. Hlavní osou zpravodajství jsou souhrnné relace Událostí regionu (7,13 a 17 hod.), doplněné nejdůležitějším domácím a zahraničním děním. Publicistické pořady jsou zaměřeny na rozšiřování souvislostí zpravodajských příspěvků a dále na tipy, návody a posluchačské rady. Ve vysílání nechybí kontakt s posluchači – denně hodina písniček na přání (Hudební dezerty) a každou sobotu a neděli odpoledne soutěž s ukázkami z českých filmů.

Internet považuje ČRo Pardubice za jeden z pilířů komunikace s posluchači. Stanice vyvíjela aktivní dynamický web – regionální zpravodajský server. Na portálu je denně aktualizované zpravodajství, jsou zde operativně umístěny ankety, mediální spolupráce, kulturní programy atd.

Český rozhlas Pardubice patří mezi nejmladší stanice Českého rozhlasu. Jeho ambicí je stát se jednou z nejoblíbenějších stanic v Pardubickém kraji a přinášet posluchačům novou, zajímavou a plnohodnotnou alternativu ke stávající záplavě soukromých rádií v regionu.



Martin Kolovratník



Generální ředitel ČRo s šéfredaktorem Martinem Kolovratníkem při historicky první debatě ze studií ČRo Pardubice.

The ČRo General Manager with Editor-in-Chief Martin Kolovratník at the historic first debate from the ČRo Pardubice studios.

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
 ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 - 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *

ČESKÝ ROZHLAS
REGIONÁLNÍ VYSÍLÁNÍ



Ideální spolupráce – Drahomíra Bačkorová z ČRo Pardubice a František Mířek z ČRo HK ve společné akci.

Ideal team - Drahomíra Bačkorová from ČRo Pardubice and František Mířek from ČRo Hradec Králové in a joint event.

active dynamic website and has a regional news server. The portal includes a daily updated news report, while questionnaires, media collaboration information and cultural schedules are posted as required.

Czech Radio Pardubice is one of the youngest Czech Radio stations. Its ambition is to become one of the most popular stations in the Pardubice region and to provide listeners with a new, interesting fully-fledged alternative to the current flood of private radio stations in the region.



Vladimír Bako
Director

2002 was the most successful year of the last decade for ČRo Plzeň. Even after the reduction in staff numbers and the progressive savings in fee expenses we created a varied, interesting and high-quality schedule. From January 1st, we extended the broadcasting time to 24 hours and the separate news and service schedule for the Karlovy Vary region already comes to five hours every working day. We managed to attain the full operation of six editorial centres with 3-5 employees.

The ČRo Plzeň schedule plan is based on rigorous compliance with the law and the primary scheduling principles at ČRo and on the expectations of listeners in Western Bohemia, for whom Plzeň Radio is a respected medium with a rich tradition. The schedule is based on a variety of musical styles and varied spoken-word production. Over the last few years, we have successfully joined up various elements with a presenter's brief commentary. Our presenters each have a distinctive, individual style, combining with a precise timetable and a common aim to accompany listeners in an entertaining manner through the day and night. Audience contact is a characteristic schedule feature and from 8.00 to 22.00 the listener is an active participant in the schedule almost every hour.

Current affairs come in various forms, particularly commentaries and analyses. There is also the daily Subject of the Day, an opinion poll, discussion and several interesting guests with topical problems. After many difficulties we managed to create an effective and efficient news service, which acquitted itself remarkably well, and not just in last year's floods in the Plzeň region.

The musical format of the station is a combination of commented programmes, songs selected in accordance with textual subjects and popular music adapted by the selector. In a single week we broadcast 19 hours of brass band music, 10 hours of evergreens and nostalgic music, 7 hours of classical music and short extracts before noon, 5 hours of traditional music and the morning call, 5 hours of country and folk, 2 hours of jazz, 2 hours of the hit-parade and so forth.

Literature is included in broadcasting every day in Literary Touches before noon and in the Sunday Kaleidoscopes, which acquaint listeners with the works, people and events that are of importance to Western Bohemia.

Cultural affairs are also broadcast every day in Cultural Echo and at weekends in Theatre and Film Notebook in the Horizon current affairs block, mostly with reruns and regularly repeated information.

National minority broadcasts for Slovaks, Germans and Roma, prepared at the Prague offices, come to 2.5 hours per week. We often focus on the activities of these minorities in the region, though we have not as yet had the capacity to

ČESKÝ ROZHLAS
PLZEŇ

Vladimír Bako
ředitel

Rok 2002 byl neúspěšnější v posledních 10 letech ČRo Plzeň. I po snižování stavu zaměstnanců a postupných úsporách honorářových nákladů jsme vytvořili pestrý, zajímavý a hodnotný program. Vysílací dobu jsme od 1. ledna prodloužili na 24 hodin a oddělený zpravodajský a servisní program pro Karlovarský kraj činí již 5 hodin každý všední den. Podařilo se dosáhnout plnohodnotné činnosti šesti pracovníků s 3 – 5 redaktory.

Programová koncepce ČRo Plzeň vychází jednak z důsledného naplňování zákona a hlavních programových zásad ČRo a jednak z očekávání posluchačů západu Čech, pro něž je plzeňský rozhlas respektovaným médiem s bohatou tradicí. Program vychází z pestrosti hudebních stylů i různorodé slovesné tvorby. V posledních letech úspěšně propojujeme odlišné programové prvky kompaktním moderátorským projevem. Naši moderátoři mají výrazný, vzájemně odlišný styl, svázaný přesným schématem a společným cílem – posluchače zábavně provázet dnem i nocí. Kontaktnost je charakteristickým programovým rysem, posluchač je od 8 do 22 téměř v každé hodině aktivním účastníkem programu.

Publicistika má různé formy, především poznámky, komentáře, či rozborové materiály, denně také Téma dne, anketa, diskuse a několik zajímavých hostů s aktuálními problémy. Po mnoha obtížích se podařilo vytvořit výkonné a pohotové zpravodajství, které se výrazně osvědčilo nejen při loňských záplavách v Plzeňském kraji.

Hudební tvář stanice je směsí komentovaných žánrových pořadů, vybíraných písní dle slovesných témat, i selektorem rytmizované populární hudby. V týdnu vysíláme 19 hodin dechovky, 10 hodin evergreenů a retro hudby, 7 hodin vážné hudby a ještě krátké ukázky před polednem, 5 hodin folklorní hudby a ranní pozvánku, 5 hodin country a folku, 2 hodiny jazzu, 2 hitparády, atd.

Slovesné umění je ve vysílání denně obsaženo v Literárních dotecích a v nedělních Kaleidoskopech seznamujících



posluchače s díly, osobnostmi a jevy významnými pro západní Čechy.

Kulturní publicistika je vysílána také denně v Kulturním echu a o víkendech navíc v publicistickém bloku Horizont, v Divadelním a Filmovém zápisníku, většinou s reprízami i průběžně opakovanými informacemi.

Národnostní vysílání pro Slováky, Němce a Rómy je obsaženo ve 2,5 hodinách týdně, připravených v pražských redakcích. Aktivitám těchto minorit v regionu se věnujeme často, zatím však nemáme síly na pravidelné vlastní pořady, s výjimkou rubriky Pohledy přes hranice, jež v dvouletém trvání přibližují našim posluchačům nejen bavorské zajímavosti, ale také společné problémy a vztahy sousedních regionů, resp. česko-německého pohraničí.

Křesťanské vysílání má různé, vždy však kontaktní podoby, 6 hodin týdně.

Vzdělávací prvky jsou obsaženy v řadě rubrik, ale jednoznačně zejména v Jazykovém koutku, Občanské poradně, Hobby magazínu a v Odkazech minulosti, za které šéfredaktor a tvůrce pořadu v jedné osobě obdržel cenu Prix non pereant v rozhlasové kategorii.

Pro mladé a nekonformní posluchače vysíláme od října noční blok Bez filtru s nekomerční hudbou, ale také o klubovém životě včetně literárního a o problémech mladých lidí.

Zábavný program čítá dvě víkendové hodinovky humoru (s nočními reprízami) a denně šest připravených scének či anekdot od Dobrého rána do odpoledního Koktejlu. Posluchačské soutěže jsou též zábavným prvkem, byť s poučnou tajenkou, 4x každý den.

Spolupráce se stanicemi ČRo je nejčastější s redakcí domácího zpravodajství ČRo 1, ale uspokojivá je i s redakcemi slovesnými a vážné hudby ČRo 3, dostatečná i s ČRo 2 a velmi úzká s křesťanskou redakcí této stanice.

Vně ČRo bych zvlášť vyzdvihl spolupráci s Plzeňskou filharmonii, jejíž význam je nadrozhlisový, programem nahrávání především soudobé hudby. V roce 2002 šlo o nahrávky děl V. Clara, M. Hlaváče, J. Kalacha, I. Kurze, M. Macourka, J. Marka, M. Novenka. ČRo Plzeň se podílí na Mezinárodní klavírní soutěži B. Smetany od loňského 25. ročníku přestěhované do Plzně, nejen vlastní cenou, ale i spolupřipraváním. Rovněž spolupráce s Mezinárodním pěveckým centrem A. Dvořáka v Karlových Varech, Plzeňskou konzervatoří a různými festivaly v regionu staví ČRo Plzeň nejen do role zpravodajského kritika, ale též spoluvůdce – do role kulturní instituce v regionu, dle těch nejlepších tradic 58 let existence.

Technická koncepce ČRo Plzeň vychází z dlouhodobě budovaných oddělených sítí vysílačů v Plzeňském a Karlovarském kraji, umožňujících rozpojování pro části vysílání, sloužící aktuálním potřebám posluchačů, a spojování pro pořady přesahující hranice krajů a vycházející z tradic všech Západočechů.

Objekt ČRo Plzeň byl 7 roků po návrhu PÚ Plzeň prohlášen v roce 2002 MK ČR kulturní památkou, což uvidí naši posluchači v Šumných městech ČT, to však naše hmotné problémy nijak neřeší. Jediný speciálně projektovaný functionalistický rozhlas ve střední Evropě a zakončení této architektonické etapy v ČSR, s nadbytkem kancelářské plochy a s předimenzovanou studiovou kapacitou má zpravodajské pracoviště dnes již zastaralé. Na modernizaci však čekají především vysílací pracoviště pro oba kraje, neboť už neodpovídají současným provozním potřebám a nárokům nepřetržitého používání a tak v posledních týdnech roku se začalo s přípravnými pracemi k rekonstrukci. Lépe dopadá střecha objektu, která již po dvou letech příprav byla na podzim z poloviny opravena.



produce our own regular programmes, except in the case of the **Views across the Border** feature, which over two years has acquainted our listeners with points of Bavarian interest and with the common problems and ties between the neighbouring regions in the Czech-German frontier area.

Christian broadcasts have various formats, they always involve personal contact, and come to 6 hours per week.

Educational items are included in a number of features, but particularly in Language Corner, Citizen's Advice Centre, Hobby Magazine and Legacy of the Past, for which the Editor-in-Chief and Programme Creator in the same person received a Prix non pereant in the radio category.

For young and non-conformist listeners we have been broadcasting a night-time programme Filterless since October, with non-commercial music and club life, literary matters and youth problems.

The entertainment schedule includes two weekend hours of humour (with night-time repeats) and every day six prepared sketches or anecdotes from Good Morning to the afternoon Cocktail. Audience competitions are also an entertaining element, with an instructive hidden answer, four times a day.

Collaboration with ČRo stations most frequently involves the ČRo 1 domestic news desk, but it is also close with the ČRo 3 spoken-word and classical music divisions and with ČRo 2 and it is particularly close with the Christian affairs section of this station.

Outside ČRo, I would particularly highlight collaboration with the Plzeň Philharmonia, which with its recording programme of primarily contemporary music has a significance that goes beyond the world of radio. In 2002, these included recordings of works by V. Clara, M. Hlaváč, J. Kalach, I. Kurz, M. Macourek, J. Marek and M. Novenek. ČRo Plzeň also collaborated with the 25 year old Smetana International Piano Contest, now held in Plzeň, and awarded their own prize. We also collaborated with the AD International Song Centre in Karlovy Vary, the Plzeň Conservatory and various festivals in the region places ČRo Plzeň not only in the position of a reporting critic, but also in the role of a co-organizer, i.e. a regional cultural institution in the best traditions of its 58 years of existence.

The technical policy at ČRo Plzeň is based on long-established separate networks of transmitters in the Plzeň and Karlovy Vary region, which allow for disconnection for some broadcasting in order to serve latest audience requirements, and for connection in the case of genres that extend beyond the regional borders and which are based on the traditions of Western Bohemians as a whole.

The ČRo Plzeň building was declared a cultural heritage site by the Czech Ministry of Culture seven years after a Plzeň

Heritage Institute application (also in TV programme ČT Šumná města), but this does not resolve our material problems. The only specially designed functionalist radio station in Central Europe from the end of this architectural period in Czechoslovakia. The excess of office space and outsized studio capacity creates a news-broadcasting centre which is outdated. We await the beginning of modernization of the facilities for both the Plzeň and Karlovy Vary regions.

The marketing policy certainly suffers from a lack of funds, which is all the more reason to require detailed work with regional editors, thoroughness in audio and visual presentations and attention devoted to each public production, of which we have an uninterrupted inflow at the ČRo Plzeň building, including music, spoken-word, entertainment and artistic productions, which make the building into something of a Plzeň House of Arts. We devoted particular attention last year to our Internet pages. We broadcast our programs and distribute information through our web pages. Our keynote, however, is consideration for and affability towards our listeners, which for the majority of our employees and external staff now comes naturally as a matter of course.

The clear vision, a high-quality programme and the aforementioned activities resulted in the greatest ever success amongst listeners for ČRo Plzeň, so that with 15.2% of the market the latest audience rating research places ČRo Plzeň not only in 1st position in the Plzeň region but also among the regional ČRo stations in this category. 9.7% for Karlovy Vary is also a decent figure and in total it means a 13.2% market share for Western Bohemia. At a time when listeners are generally abandoning the radio, the number of those who listen to ČRo Plzeň every day rose to 87,000, which means first place in the region for the first time even in this prestigious category.

However, the greatest pleasure for friends of ČRo Plzeň and its staff is the satisfaction of listeners, who receive a rewarding and attractive schedule from its close, balanced and versatile team of employees and external workers.

Marketingová koncepce sice trpí nedostatkem finančních prostředků, o to více však vyžaduje drobnou práci s regionálními vydavateli, důkladnost při audio i vizuálních prezentacích, a pozornost každé veřejné produkci, jichž zejména v budově ČRo Plzeň máme nepřetržitou řadu. Obsahují hudební, slovesné, zábavné i výtvarné produkce a tak trochu vytvářejí z objektu Dům umění Plzně. Zvláštní pozornost jsme věnovali v loňském roce internetovým stránkám, jejichž prostřednictvím vytváříme otisk vysílání, a nabízíme další informace o dění v regionu i naší stanice. Rozšířili jsme tak své spojení s posluchačem a získali jeho přímou reakci na naše vysílání. Základem je však pozornost a vlídnost k posluchačům, která se stala pro většinu zaměstnanců i externistů nepředstíranou samozřejmostí.

Jasná vize, kvalitní program, ale i výše zmíněné aktivity umožnily v roce 2002 zatím nejvyšší úspěch ČRo Plzeň u posluchačů. Poslední průzkum poslechovosti staví ČRo Plzeň v Plzeňském kraji s 15,2 % trhu nejen na 1. místo v regionu, ale i mezi regionálními stanicemi ČRo v této kategorii průzkumu. Karlovarských 9,7 % je rovněž důstojných a vcelku znamená 13,2 % podílu na trhu západních Čech. V době, kdy obecně ubývá posluchačů rádií, počet denních posluchačů ČRo Plzeň vystoupal na 87 tisíc, což je poprvé 1. místo v regionu i v této prestižní kategorii.

Největším potěšením pro aktéry i přátele ČRo Plzeň je však spokojenost posluchačů, kteří od úzkého, vyrovnaného, všestranného týmu zaměstnanců a externích spolupracovníků dostávají hodnotný a přitažlivý program.

Vladimír Bako

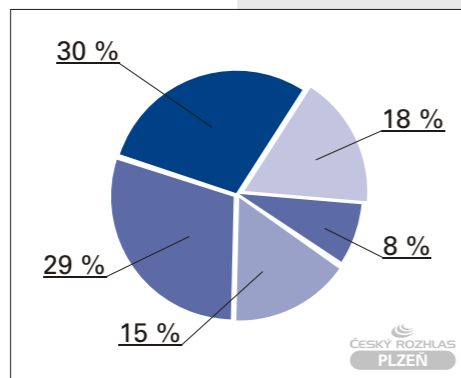
Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
 ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
 ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *

ČESKÝ ROZHLAS
PLZEŇ

Struktura programu

29 % - zpravodajství a publicistika
 30 % - hudba a hudební pořady
 8 % - zábavné pořady
 15 % - kulturní a společenské pořady
 18 % - ostatní
 křesťanské kontaktní pořady - 5 %
 kontaktní pořady - 4 %
 umělecké pořady - 4 %
 vysílání pro menšiny - 2 %
 servisní a poradenské pořady - 2 %
 ostatní, reklama, znělky - 1 %



Structure of Programme Schedule

29 % - news and current affairs
 30 % - music and music programmes
 8 % - entertainment programmes
 15 % - cultural and social programmes
 18 % - others
 - christian contact programmes - 5 %
 - contact programmes - 4 %
 - artistic programmes - 4 %
 - broadcast for minorities - 2 %
 - service and advice programmes - 2 %
 - other, advertising, jingles - 1 %



Michal Novotný
ředitel



Michal Novotný
Director

The key events at our stations in 2002 were (in chronological order): a change of Editor-in-Chief, a change of News Manager, the floods and the subsequent removal of broadcasting along with the entire operation to the ČRo building in Vinohrady, a two-stage change in broadcasting schedule for both our stations (as of 31. 5. and 21. 10.), the creation of new Regina and Region logotypes, a change in the name of the Regina 2 broadcasting circle to Region, Central Bohemian Region and the establishment – upon the decision of the General Manager with the prior approval of the Czech Radio Council – of a Czech Radio studio called Czech Radio Region, Central Bohemian Region.

Taking the events of 2002 in their emotional rather than chronological order, by far the most important were the floods and our forced departure from Karlín, from premises that we liked more than we had ever guessed. But more on that subject later. First we shall deal with what would have been the most important event if it weren't for the floods: the definitive establishment of a new Czech Radio station for listeners in Central Bohemia.

As Czech Radio annual report readers will already know, Regina has already been broadcasting two schedules for some time now, one for Prague and the other for Central Bohemia. We introduced Central Bohemian broadcasting very quickly, round the clock from the start. It was the first Czech Radio broadcasting that reacted to the creation of the new regions. We were proud of the speed that we managed to achieve, and of the fact that we managed to create two different, albeit mutually supporting schedules with the same number of employees as the single schedule had, and also to provide programme support for the newly forming Czech Radio Region stations, Vysočina and ČRo Pardubice.

However, in this haste we made a number of mistakes, which listeners told us about during the Mediaproject. The



Zásadními událostmi v životě naší stanice (našich stanic) v roce 2002 byly – chronologicky vzato: změna na pozici šéfredaktora, změna na pozici vedoucího zpravodajství, povodně a následné přestěhování vysílání a všeho provozu do budovy ČRo na Vinohradech, dvoufázová změna vysílacího schématu obou našich stanic (k 31. 5. a k 21. 10.), vytvoření nových logotypů Reginy a Regionu, změna názvu vysílacího okruhu Regina 2 na Region, Středočeský kraj a zřízení – rozhodnutím GR po předchozím souhlasu Rady Českého rozhlasu – rozhlasového studia Českého rozhlasu s názvem Český rozhlas Region, Středočeský kraj.

Když události roku 2002 nebudu brát chronologicky, ale citově, daleko nejdůležitější byly povodně a náš nucený odchod z pražského Karlína, z míst, která jsme měli raději, než jsme vůbec tušili. Ale na tohle téma později. Teď o tom, co by bylo nejdůležitější nebýt velké vody, o definitivním vzniku nové stanice Českého rozhlasu pro posluchače ve středních Čechách.

Jak čtenáři ročenek Českého rozhlasu vědí, Regina už delší dobu vysílala dva programy, jeden pro Prahu, druhý pro střední Čechy. Středočeské vysílání jsme zavedli velmi rychle, bylo to první vysílání Českého rozhlasu, které reagovalo na zřízení nových krajů, a hned 24hodinové. Byli jsme pyšní jak na tu rychlost, s jakou se nám to podařilo, tak na to, že jsme dokázali vytvářet dva různé, i když vzájemně se podporující, programy se stejným počtem zaměstnanců jako dosud program jeden a ještě k tomu poskytovat programovou podporu nově vznikajícím stanicím ČRo Region, Vysočina a ČRo Pardubice.

Udělalí jsme ale v té rychlosti několik chyb, které nám letos posluchači dali nejavo prostřednictvím Mediaprojektu. Hlavní pravděpodobně byla ta, že jsme oběma programům ponechali stejné jméno Regina, což v místech, kde jsou slyšet oba programy, například v Praze, způsobilo zmatek. Možná jsme také neposoudili dost přesně, jaký význam má pro středočeského posluchače zpravodajství a asi jsme důraz na tuto stránku našeho vysílání poněkud přehnali. Což bylo určitě i tím, že právě zpravodajství umíme. Promiňte samochválu, ale opravňuje mě k ní velký posluchačský ohlas na naše srpnové povodňové zpravodajství i na naše zpravodajství z listopadového summitu NATO v Praze. Ještě několik měsíců po obou událostech k nám docházejí dopisy, v nichž si posluchači libují, jak jim naše vysílání pomáhalo. Jak například podle našeho dopravního zpravodajství doslova řídili své kroky a vůbec nelitovali.

Ano, povodně. Rozhodnutí, které jsem musel udělat v noci z 12. na 13. srpna, bylo jedno z nejdůležitějších v mém manažerském životě. Věděl jsem, že Regina nesmí, právě teď nesmí přestat vysílat, ačkoli za pár hodin nebude odkud, protože budeme muset opustit svá karlínská vysílací pracoviště.

Přehled prvovýroby

Programme Output

	2002	
rozhlasové hry	60	radio drama
literární pořady	1.176	literary programs
dokument	2.005	document
umělecká publicistika	690	art. current affairs
vážná hudba	123	classical music
hudební přenosy	2.550	live musical transmissions

(v minutách) (in minutes)



Požádali jsme tedy kolegy z hlavní vinohradské budovy ČRo, aby nás – myslíme na chvíli a provizorně – vzali k sobě. Udělali to rychle a profesionálně. Ve 4.59 13. srpna Regina ještě vysílala z Karlína, v 5.00 se už ozvala z Vinohrad.

Nebylo to na chvíli. Když opadla třímetrová voda v naší budově a zjistili jsme škody, viděli jsme, že tady půjde o desítky milionů a o měsíce. Bylo to – a ve chvílích, kdy tento text píše, pořád ještě je – pro nás všechny smutné, těžké, stresující a traumatizující. Což by posluchači neměli poznat, oni od nás právem čekají plnohodnotný výkon.

Už na tohle téma přestanu mluvit. Jen na závěr v té souvislosti odvyprávím příběh, který napsal spisovatel P. Coelho:

„Na zboření ve vybombardovaných Drážďanech pracovali tři muži. Na otázku, co tady dělá, první odpověděl: Copak nevidíš, překládám kámen z jedné hromady na druhou. Druhý řekl: Copak nevidíš, odklízím spadlý dům. A třetí pravil: Copak nevidíš, stavím katedrálu.“

Michal Novotný

main one was probably the fact that we kept the same name of Regina for both schedules, which caused confusion in places where they can both be heard, e.g. in Prague. We may not have judged accurately enough the importance of news reports for the Central Bohemian listener and we may have placed rather too much emphasis on this side of our broadcasting, probably because news reporting is something we do rather well. Forgive the self-praise, but I feel entitled to indulge in it due to the great audience acclaim for our August flood reporting and our news reports from the NATO Summit in Prague. Several months after both events we are still getting letters from listeners applauding us for the way our broad-casts assisted them; for example, how they literally guided their steps according to our traffic reports and did not subsequently regret it.

Yes, the floods. The decision we had to make on the night of 12th to 13th August was one of the most important in my management career. I knew that Regina must not stop broadcasting just at that time even though in a couple of hours there would not be anywhere to broadcast from, because we would have to leave our Karlín broadcasting centre. Thus we asked our colleagues from the main Vinohradská ČRo building to take us in – we believed it would be provisional and just for a short time. They did this quickly and professionally. At 4.59 on 13th August, Regina was still broadcasting from Karlín. At 5.00 it was already making itself heard from Vinohrady.

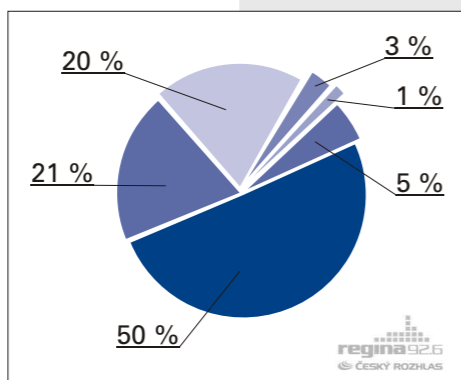
But it was not for just a short time. When the three-metre deep water subsided in our building and we examined the damage, we saw that a month and tens of millions were involved. It was and as I write, it still is sad, difficult, stressful and traumatic for all of us, which the listeners were never to find out as they rightly expect full performance from us.

I shall stop talking about that subject, though just in conclusion I would like to tell a relevant story written by the author P. Coelho:

“Three men were working on a bomb-site in Dresden after the air raids. Asked what they were doing, the first one answered: Can't you see? I'm moving rocks from one pile to another. The second one said: Can't you see? I'd cleaning out a demolished house. And the third one said: Can't you see, I'm building a cathedral.”

Struktura programu

50 % - proudové vysílání
21 % - zpravodajství a publicistika
20 % - hudební pořady
5 % - zábavné pořady
3 % - kulturní pořady
1 % - ostatní pořady



Structure of Programme Schedule

50 % - stream broadcasting
21 % - news and current affairs
20 % - musical programmes
5 % - entertainment programmes
3 % - cultural programmes
1 % - other programmes



Ondřej Nováček
Editor-in-Chief

Czech Radio Region is one of the youngest regional stations in the large public-service Czech Radio family. We started broadcasting on 87.9 from 17th June 2002 for Vysočina.

Region uses programme support from its sister stations. For example, music and playlists are compiled for us by the Central Bohemian station of the same name. We also take its night-time schedule.

Every day we produce at least thirteen hours of authentic “Vysočina” schedule, which Region dominates from close up. There is an uninterrupted stream of interesting, topical and curious items from across the region.

The second supporting section of the schedule is the day-long current affairs programme **Question for the Region**. Every day we focus on a subject decided by our listeners. During the broadcast the subject is commented on by specialists, people from the cultural and social life of the region and all those who have a need to say something and have something to say on the issue in question.

From our other output we might mention **Regional Calendar**. Every day it recalls a historical event or character from Vysočina associated with that particular date. **Talking about** explains how local regional names came about. **Playboys** provides worthwhile social advice while **Bon Appetit** is devoted to recipes and cooking, and **Zodiac**, produced in close collaboration with Jihlava Zoo, focuses on our four and six-legged friends. Every day we broadcast **Region of Records and Curiosities** from the archives of the Pelhřimov Guinness Agency Good Day. We also include at least two knowledge quizzes about the region and about our own broadcasting.

So far we have only undertaken spoken-word dramatizations with great caution. The first swallow was **Once Upon a Time**, a dramatization of tales from Vysočina, prepared every day by Martin Váňa.

Every day we also offer three main news reports in **Regional Events** and fifteen further news reports. In addition there is a weather forecast specially for Vysočina twenty-six times a day, a morning press review and thirteen broadcasts with cultural and social reviews.

Every day we also broadcast magazine programmes – on Mondays we have **One Way or Another** on travel, compered by Ivoš Kaštan, the first Czech to complete the Paris-Dakar Rally on a motorbike. On Tuesdays we have **The Region Show** with profiles and songs from Vysočina bands. On Wednesday there is **Canape** with some of the personalities from the social and cultural life of the region. On Thursdays we always broadcast **From Vysočina at the Edge of the World** with travellers from the region speaking about their journeys. And finally on Friday we have **Regionada** with the hit parade from Vysočina.



Mgr. Ondřej Nováček
šéfredaktor

Český rozhlas Region je jednou z nejmladších regionálních stanic velké rodiny veřejnoprávního Českého rozhlasu. Na frekvenci 87,9 od 17. června 2002 vysíláme pro Vysočinu.

Region využívá programovou podporu sesterských stanic. Například hudbu, resp. playlisty pro nás sestavuje stejnojmenná středočeská stanice – stejně tak přebíráme její noční program.

Denně vyrábíme nejméně třináct hodin autentického „vysočinského“ programu, kterému dominuje **Region zblízka**, což je nepřetržitá řada zajímavostí, aktualit a kuriozit z celého kraje.

Druhou nosnou částí programu je celodenní publicistický útvar **Otázka pro Region**. Každý den se věnujeme jednomu tématu, o které si řeknou naši posluchači. K tomuto tématu se ve vysílání vyjadřují odborníci, osobnosti kulturního a společenského života kraje, ale i všichni, kteří mají potřebu k dané otázce něco říci – a mají co říci.

Z další tvorby jmenujeme **Kalendář regionu**. Ten každý den připomene jednu historickou událost nebo osobnost Vysočiny, která se k danému datu vztahuje. Pořad **Když se řekne** vysvětluje, jak vznikly místní názvy v kraji. **Světáci** zábavnou formou poskytují závažné společenské rady, pořad **Dobrou chuť** je věnován receptům a vaření. **Zvířetník**, produkovaný v těsné spolupráci s jihlavskou zoo, pak zase našim čtyř a šestinohým kamarádům. A každý den přidáme **Region rekordů a kuriozit** z archivu pelhřimovské guinnessovské agentury Dobry den. Zařazujeme též ještě nejméně dvě vědomostní soutěže o kraji i o našem vlastním vysílání.

Do dramatizací mluveného slova se zatím pouštíme pouze opatrně. První vlašťovkou je pořad **Bylo nebylo**, což je dramatizace pověstí z Vysočiny, kterou připravuje každodenně Martin Váňa.

Dále denně nabízíme tři hlavní zpravodajské relace **Události regionu** a patnáct dalších zpravodajských relací. K tomu šestadvacetkrát předpověď počasí speciálně pro Vysočinu, ranní přehled tisku a třináct relací s kulturními a společenskými přehledy.

Vysíláme také každodenní magazíny – v pondělí věnovaný pohybu, pořad **Cestou necestou**, ve kterém je za mikrofonem Ivoš Kaštan, první Čech, který projel rallye Paříž-Dakar na motorce. V úterý **Krajáč** – profily a písničky kapel z Vysočiny. Ve středu **Kanape** s některou z osobností společenského a kulturního života kraje. Ve čtvrtek se vždycky vydáváme **Z Vysočiny na kraj světa** – cestovatelé z kraje mluví o svých putích. A konečně v pátek **Regionáda** – hitparáda muziky z Vysočiny.

Protože jsme si ověřili, že na Vysočině vzniká kvalitní hudba a místním není lhostejná, každou hodinu dostane prostor jedna písnička z Vysočiny.

Navázali jsme ty nejpřátelštější vztahy s klíčovými institucemi. Jsme například stálý mediální partner společnosti Ambit,

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *



kteřá pořádá koncerty vážné hudby, konference a charitativní akce a zároveň se stará o společenský odkaz Gustava Mahlera. Podobně úzké vazby máme s Horáckým divadlem a divadlem De Facto Mimo. Trvale spolupracujeme s jihlavskou zoo, pěti velkými kulturními domy, Horáckým folklórním sdružením, nejrůznějšími neziskovými organizacemi a podobně. Máme jakýsi „metodický dohled“ nad školním rádiem Supermega, spolupracujeme s novinářskými kroužky, jsme partnerem jedné malé venkovské školky. A navíc – jednou týdně u nás vyrábí a vysílají středoškoláci z Třebíče hodinový pořad **Studenti v regionu**.

Uspořádali jsme už dva ročníky workshopu novinářů z lokálních a regionálních médií. Byli jsme nejen pořadatelem, ale i garantem odborné části setkání.

Jsmo držitelem rekordu v souběžném spuštění obecních rozhlasů. Hrál je šestašedesát po celém kraji, a jsme tudíž evidováni v oficiální české databance rekordů.

Uspořádali jsme třídní benefiční festival Region nad vodou a ve spolupráci s Nadačním fondem Českého rozhlasu jsme zde sbírali peníze pro záplavové oblasti. Pro naše posluchače jsme připravili také dvě letní zábavná odpoledne a Den otevřených dveří.

Ondřej Nováček

Because we have made sure that Vysočina plays high-quality music and that it is not indifferent to local people, at least one song from the Vysočina region is given space every hour.

We have entered into the friendliest of relations with the institutions that matter. For example, we are a permanent media partner for Ambit, which arranges classical music concerts, conferences and charity events and at the same time looks after the Gustav Mahler social legacy. Likewise we have close relations with the Horácké Theatre and the De Facto Mimo Theatre. We work together on an ongoing basis with the Jihlava Zoo, five large Houses of Culture, the Horácký folklore association, diverse non-profit organizations and so forth. We perform a kind of “methodological supervision” over the Supermega school radio, we work together with journalist circles and we act as a partner for a small rural infant school. What’s more, once a week secondary school pupils from Třebíč produce and broadcast an hour-long programme with us called **Students in the Region**.

We have already arranged two annual workshops for journalists from the local and regional media and we have acted both as organizer and professional guarantor for the specialist part of the meeting.

We hold the record for simultaneous local municipal radio broadcasts, with 66 of them playing throughout the region, as has been recorded in the official Czech databank of records.

We arranged a three-day Region above the Water benefit festival and in collaboration with the Czech Radio Endowment Fund we collected money for the flood area. For our listeners we also prepared two summer entertainment afternoons and an Open Day.



Miroslav Müller
Director

Public service regional broadcasting went out of its way in 2002 to accommodate North Bohemian listeners. At the beginning of October after 55 years, Czech Radio Ústí nad Labem went back to a name that is close to the original name of the station, and to a name that is more familiar to the majority of listeners – Czech Radio North was born. At the same time broadcasting was extended around the clock every day, a new frequency was allocated to the Liberec region and the schedule underwent a comprehensive change in favour of better contact with listeners, all while the historic station building was undergoing reconstruction work. The listeners appreciated Czech Radio North activities and their numbers increased during the course of the year.

Until the end of September, the station was still broadcasting a schedule identical to that of 2001. From October it inclined away from a news reporting format more towards one involving a presenter and audience contact. However, it retained the original scope of news coverage and further developed its regional identity. Thanks to new techniques and money-saving measures, broadcasting was extended from 15 to 24 hours per day without an increase in the budget. The concurrent increase in the productivity of labour also meant that the quality of broadcasting was maintained. The station was also the first in the region to transfer broadcasting records from the SRS to the AIS system.

During the year we have been forced several times by extraordinary circumstances to change from standard to special-status broadcasting. During the August floods we went over to special round-the-clock broadcasting until the evacuees returned to the affected areas. The work of the station was praised by amongst others the Ústí Region HZS. At the time of the November fire at the Ústí nad Labem company Spolchemie, ČRo North provided special night-time broadcasts of the instructions issued by the emergency team for the public. Special broadcasts also covered the municipal elections in two VÚSC and the elections to the Chamber of Deputies and the Senate.

The standard of news reporting, which is a traditional strength of the station, remained at a very respectable level. As a priority, broadcasting focused on regional topics involving all areas of social life. In 2002, ČRo North also played the role of the most productive regional supplier of news for Czech Radio stations nationwide. This prestige position was confirmed by the delivery of some two thousand contributions for ČRo 1, some five hundred for ČRo 2 and more than a hundred reports for ČRo 3. The station was the most active regional supplier for the new ČRo 2 current affairs programme Microforum.



Ing. Miroslav Müller
ředitel

Veřejnoprávní regionální vysílání vyšlo v roce 2002 posluchačům na severu Čech naplno vstříc. Na začátku října se po 55 letech vrátil Český rozhlas Ústí nad Labem ke jménu blízkému původnímu názvu stanice a ke jménu bližšímu většině posluchačů – narodil se Český rozhlas Sever. Spolu s ním přišlo prodloužení vysílání na 24 hodin denně, nové frekvence pro Liberecký kraj a komplexní změna programu směrem k lepšímu kontaktu s posluchačem. To vše při rozsáhlé rekonstrukci historické budovy stanice. A posluchači aktivity ČRo Sever ocenili – v průběhu roku jich neustále přibývalo.

Do konce září vysílala stanice ještě program shodný s rokem 2001. Od října se odklonila od zpravodajského formátu ke kontaktnějšímu, moderátorskému, zachovala však původní rozsah zpravodajství a ještě více prohloubila regionální identitu. Vysílání se díky novým technologiím a úsporným opatřením mohlo bez navýšení rozpočtu prodloužit z 15 na 24 hodin denně. Souběžné zvýšení produktivity práce přitom znamenalo udržení kvality vysílání. Stanice také jako první region převedla vykazování vysílání ze SRS do systému AIS.

V průběhu roku jsme z důvodů mimořádných událostí několikrát měnili standardní vysílání na mimořádné. Při srpnových povodních přešlo mimořádně na 24hodinové až do návratu evakuovaných obyvatel do postižených oblastí. Práce stanice o povodních byla mimo jiné oceněna i HZS Ústeckého kraje. Při listopadovém požáru ústecké Spolchemie ČRo Sever zajišťoval mimořádné noční vysílání s instrukcemi krizového štábu pro obyvatele. Mimořádným vysíláním pokryl také komunální volby ve dvou VÚSC i volby do poslanecké sněmovny a senátu.

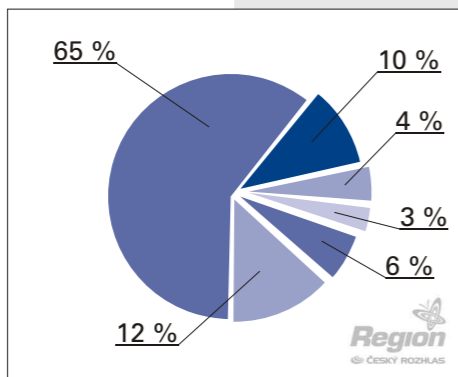
Úroveň zpravodajství, tradiční domény stanice, zůstala na velmi slušné úrovni. Prioritně se vysílání věnovalo regionálním tématům ze všech okruhů společenského života. ČRo Sever sehrál v roce 2002 roli nejproduktivnějšího regionálního dodavatele zpráv pro celoplošné stanice Českého rozhlasu. Prestižní pozici potvrdil dodáním takřka dvou tisíc příspěvků pro ČRo 1, přes půl tisíce příspěvků pro ČRo 2 a více než stovkou zpráv pro ČRo 3. Stanice byla nejaktivnějším regionálním dodavatelem nově vzniklého publicistického pořadu stanice ČRo 2 Mikroforum.

Od října přišel ČRo Sever s novým hudebním formátem. Hlavní změnou byl návrat k vyššímu podílu severočeské „lidové“ muziky – ke country, folku a trampským písničkám a zařazení písniček interpretovaných regionálními interprety. Nová znělková grafika lépe navázala na tento formát a písničky na přání se otevřely všem žánrům včetně dechovky.

Ze zábavných pořadů se nově objevil například pořad severočeského baviče Josefa Náhlovského **Pepičkovo kanape** či páteční kontaktní **Dnešní téma – speciál**. S rubrikou **Odpovědní host** přibýlo posluchačsky atraktivních hostů a kon-

Struktura programu

65 % - hudba
12 % - zpravodajství
10 % - publicistika
6 % - vzdělávací pořady
4 % - zábavně poučné pořady
3 % - hudba z Vysočiny



Structure of Program Schedule

65 % - music
12 % - news reports
10 % - current affairs
6 % - educational programmes
4 % - edutainment programmes
3 % - music from Vysočina

Frekvence FM/VK (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 - 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *



taktních diskusí ke každodennímu životu Severočechů. Své místo si v programu nadále obhájily tradiční pořady **Severočeský atlas** – magazín o zajímavých místech i lidech na severu Čech, **Rady nejen do zahrady** – magazín nejen pro zahrádkáře, chalupáře a kutily, **Přijeli jsme k vám** – pořad, ve kterém navštívíme vždy jedno zajímavé severočeské místo, či **Planetarium** – magazín o věcech mezi nebem a zemí pro přátele záhad i opravdové vědy.

Přímé přenosy obohacovaly vysílání po celý rok. 27. dubna přenášela stanice Oslavy 750 let města Chomutova, 4. května Memoriál Karla Raise, mezinárodní 15kilometrový závod tělesně postižených sportovců, v jehož rámci se 600 lidí zúčastnilo Běhu s ČRo. 2. června jsme vysílali přenos z rozhlasové zahrady ze Dne dětí, který navštívilo přes 1400 lidí. 21. a 24. září stál náš přenosový vůz už tradičně na Zahradě Čech v Litoměřicích – na nejnavštěvovanější severočeské výstavě. Opět jsme pořídili záznam a vysílali přímý přenos z finálového koncertu Trampské Porty v Ústí n.L.

K největším plusům propagace patřila zdařilá realizace změny názvu stanice a její nekomerční zviditelnění. Je na místě vyzdvihnout, že změna názvu byla uskutečněna zcela bez navýšení rozpočtu. 1. září jsme nezapomněli na uspořádání tradičního Dne otevřených dveří historické budovy studia. Stanici se podařilo po letech nezájmu přesvědčit zdravotnická zařízení na severu Čech o prospěšnosti akce Daruj krev s ČRo a zapojit do ní zdejší nemocnice. Webové stránky byly na začátku roku přebudovány podle společné grafiky ČRo. Při srpnových povodních se staly vedle vysílání důležitým informačním prostředkem pro postižené obyvatele v zátopových oblastech.

Zlepšili jsme pokrytí signálem ve městech Liberec a Jablonec n. Nisou. V září jsme zahájili vysílání z vysílače v Liberci – Vratislavicích na frekvenci 91,3 MHz a přeladili vysílač Proseč u Jablonce n. Nisou ze 102,2 na 102,3 MHz, aby bylo minimalizováno rušení jeho signálu. Takřka dokončeny byly rekonstrukční práce na obnově obvodového pláště budovy. Budova studia tak výrazně projevila svou architektonickou tvář a při dalších PR akcích může být významnou dominantou i chloubou.

Závěrem směřuji své poděkování všem kolegům – i přes rok plný podstatných změn se dařilo bez připomínek plnit veřejnoprávní poslání rovnoměrně jak v Libereckém, tak v Ústeckém kraji.

Miroslav Müller



From October, ČRo North employed a new music format. The main change was a return to the higher proportion of North Bohemian "traditional" music, country, folk and hiking songs and the inclusion of songs in regional renditions. The new set of signature tunes tied in better with this format and the music request sections allowed for new genres such as brass band music.

Entertainment programmes included the reappearance of **Pepíček's Canape** by the North Bohemian entertainer Josef Náhlovský and the Friday audience contact programme **Today's Special Subject**. The **Afternoon Guest** feature introduced more attractive guests and provided discussions of everyday life in North Bohemia with audience participation. The traditional programmes **North Bohemian Atlas** – a magazine programme on interesting people and places in North Bohemia, **Tips for the Garden and Elsewhere** – a magazine programme not just for gardeners, cottagers and do-it-yourselfers, **We've Come to You** – a programme in which we always visit one interesting location in North Bohemia, and **Planetarium** – a magazine programme on things between heaven and earth for the friends of mysteries and true science all continued to defend their position in the schedule.

Direct transmissions enhanced broadcasting throughout the year. On 27th April the station transmitted the Celebrations of the 750th anniversary of the Town of Chomutov. On 4th May the Karel Rais Memorial, an international 15-kilometre race of disabled athletes took place with the participation of 600 people in the Run with ČRo. On 2nd June, we broadcast a transmission from the Children's Day radio garden with the attendance of over 1,400 people. On 21st and 24th September our transmission vehicle stood as is traditional at the Czech Garden in Litoměřice at the most visited North Bohemian exhibition. Again we made a recording and broadcast a direct transmission from the final concert of Trampská Porta in Ústí nad Labem.

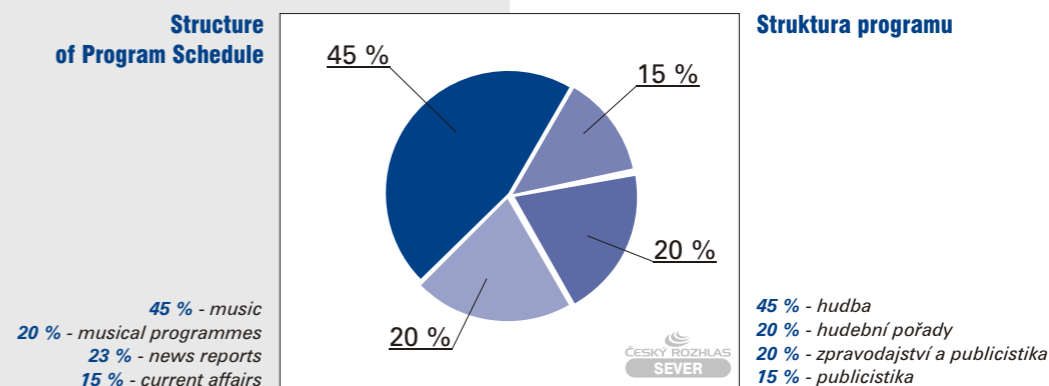
The greatest promotional achievements included the successful implementation of the station name change and the enhancement of its non-commercial profile. It is appropriate to point out that the name was changed without a budgetary increase. On 1st September, we did not forget to arrange the traditional Open Day at the historic studion building. After years of disinterest, the station managed to persuade health-care establishments in the north of Bohemia of the benefits of the Give Blood with Czech Radio campaign and so to include local hospitals in it. At the beginning of the year the web-pages were redesigned in line with uniform ČRo graphics. During the August floods they became an important source of information in addition to the broadcasts for people caught in the flood area.

We improved signal coverage in Liberec and Jablonec nad Nisou. In September we started broadcasting from the transmitter in Liberec – Vratislavice on 91.3 MHz and we retuned the Proseč near Jablonec nad Nisou transmitter from 102.2 to 102.3 MHz, to minimize signal interference. Renovation work on the peripheral wall of the building was practically completed so the studio building displays its full architectural form and in future PR events it can act as an important landmark and a point of pride.

In conclusion I would like to thank all my colleagues – in spite of a year full of profound changes, we have managed to meet our public-service mission in a balanced manner and without complaints both in the Liberec and Ústí nad Labem regions.



Structure of Program Schedule



Struktura programu

45 % - hudba
20 % - hudební pořady
20 % - zpravodajství a publicistika
15 % - publicistika

Program Output

Přehled prvovýroby

	2002	
music transmissions	360	hudební přenosy
music output	23.040	hudební prvovýroba
advertising spot production	117	výroba reklamních spotů
announcement and jingles	50	výroba anoncí a znělek

(in minutes) (v minutách)

Frekvence FM/VKV (MHz)

ČRo Brno - 106,5 - 93,1 - 93,6 - 97,5 - 107,3 * ČRo České Budějovice - 88,2 - 106,4 * ČRo Hradec Králové - 90,5 - 95,3 - 96,5 * ČRo Olomouc - 106,8 - 92,8 - 88,7 * ČRo Ostrava - 107,3 - 99,0 - 105,3 - 102,6 - 95,5 - 89,5
ČRo Pardubice - 104,7 - 101,0 - 102,4 * ČRo Plzeň - 106,7 - 91,0 - 95,8 - 102,4 - 105,3 - 91,0 - 103,4 - 100,8 - 96,7
ČRo Sever - 88,8 - 91,3 - 98,5 - 102,3 - 103,1 * ČRo Regina - 92,6 * ČRo Region, Střední Čechy - 100,7 - 100,5 - 100,3 - 100,0 - 100,4 * ČRo Region, Vysočina - 87,9 *



PhDr. Miroslav Krupička
ředitel

Vzhledem k tomu, že vysílání do zahraničí je součástí prezentace České republiky směrem do zahraničí, stále většího významu nabývá PR a marketing. V této oblasti se Radio Praha v roce 2002 podařilo uskutečnit úspěšnou prezentaci ve Francii. Proběhla v květnu 2002 v Českém centru Paříž a zúčastnili se jí posluchači Radia Praha, francouzští příznivci české kultury i kolegové z rozhlasové stanice RFI. V této souvislosti je třeba uvést, že francouzská redakce Radia Praha spolupracuje s RFI na výrobě pořadu Accents d'Europe. Kromě toho probíhá jednání o vysílání francouzského pořadu Radia Praha na frekvenci RFI v Praze.

Další akcí, zaměřenou na posilování image České republiky v zahraničí, byla soutěž pro posluchače. Soutěžní otázka zněla „Kdo nebo co se mi vybaví, když se řekne Praha“. Svě přispěvků poslalo přes 700 posluchačů. Vítězem se stal Nikolaj Loginov z Ruska. Ten také získal hlavní cenu – týdenní pobyt v České republice a v září 2002 navštívil Prahu. Náklady, spojené s pobytem, uhradili sponzoři – ČSA a Pražské pivovary. Několik desítek dalších posluchačů získalo věcné ceny.



Propagační charakter má i rebroadcasting, tj. přebírání programů Radia Praha nebo jejich částí zahraničními rozhlasovými stanicemi. K pěti takovým stanicím (třem v Rusku a dvěma ve Španělsku) přibyla další. Část španělského vysílání přebírá od srpna 2002 univerzitní stanice Radio Oaxaca v Mexiku.

Za zmínku stojí i několik menších soutěží pro posluchače, které uspořádaly německá, ruská, francouzská a iberoamerická redakce Radia Praha, vydání nové série osmi QSL lístků s motivy československých motocyklů a distribuce propagačních materiálů (letáky, vlajčky, samolepky apod.) posluchačům i organizacím v zahraničí.

Z hlediska programu byly pro Radio Praha nejdůležitějšími událostmi roku 2002 parlamentní volby, jichž se poprvé zúčastnili krajané, katastrofální povodně, senátní a komunální

Miroslav Krupička
Director



As foreign broadcasting is part of the presentation of the Czech Republic abroad, PR and marketing are gaining in importance. In this respect, Radio Prague managed in 2002 to make a successful presentation in France. This took place in May 2002 in the Czech Centre in Paris and it was attended by Radio Prague listeners, French friends of Czech culture and colleagues from the RFI radio station. It should be mentioned in this connection that the French office of Radio Prague collaborates with RFI on the production of a programme called Accents d'Europe. Negotiations are also under way on broadcasting the French Radio Prague programme on the RFI frequency in Prague.

Another event aimed at strengthening the image of the Czech Republic abroad was a competition for listeners. The competition question was: "Who or what do I think of when I hear the word Prague?". Over 700 listeners sent in their contributions. The winner was Nikolaj Loginov from Russia. He also won the first prize – a week in the Czech Republic, and in September 2002 he came to visit Prague. The costs associated with his stay were covered by the sponsors – ČSA and Prague Breweries. Several dozen other listeners also received smaller prizes.

Rebroadcasting also has a promotional character. This occurs when foreign radio stations take on Radio Prague programmes in part or as a whole. Five such stations (three in Russia and two in Spain) have been joined by others. Part of our Spanish broadcasts have been taken on since August 2002 by the university station Radio Oaxaca in Mexico.

Mention should also be made of several smaller competitions for listeners, arranged by the German, Russian, French and the Latin American offices of Radio Prague, the release of a new series of eight QSL cards on Czechoslovak motorcycles and the distribution of promotional materials (leaflets, flags, stickers etc) to listeners and organizations abroad.

The most important events for Radio Prague in 2002 as far as the schedule was concerned were the parliamentary elections, in which foreign expatriates voted for the first time, the disastrous floods, the Senate and municipal elections, the 10th anniversary of the division of Czechoslovakia, the approaching end of Václav Havel's presidential term of office and the autumn NATO Summit in Prague. During the Summit, Radio Prague produced its own news reports in English for the Regina Prague station. Special Internet pages were also created on these and other subjects.

The Radio Prague web-site www.radio.cz had a record number of visitors in 2002. In 2001, we registered an average of 50,000 visits per month. In summer 2002, this was up to 90,000 and then after the floods and up until the end of the year the number of visitors averaged 180,000 per month.

This was no doubt due in part to the up-to-date flood reports in all languages supplemented by a photo gallery and other web projects such as the updated Roma pages www.romove.cz. The number of Radio Prague e-mail report subscribers came to over 10,000. If we are to talk of the number of visitors to our Internet pages, we should also mention the response by ordinary mail. Over 15,000 letters arrived at Radio Prague in 2002, which is roughly the same as the number for the previous year.

A highly dramatic change occurred in Radio Prague broadcasting in the territory of the Czech Republic for the BBC. In May 2002, as a result of the end of BBC participation in the ČRo 6/RSE project, Radio Prague lost broadcasting time on BBC frequencies and gained a two-hour space for ČRo 6. From September this period of time was extended a further hour. The small response to this broadcasting indicates that Radio Prague lost listeners due to this change.

Last but not least, I would like to refer to international collaboration. Radio Prague contributes to Radio E programmes, which are produced with financial support from European funds at RFI, BBC and Deutsche Welle. In 2002, Radio Prague began broadcasting Inside Central Europe, which has been created in collaboration with six European radio stations. Its production is partly covered by an EU grant. Collaboration is also continuing with expatriate radio stations throughout the world, which Radio Prague supplies with programmes. In 2002, the Radio Prague Czech office produced 90 hours of programmes for these stations in Croatia, Roumania, Australia and the USA.



Frekvence AM/SV (kHz)
Brno - Domamil 1071 * Brno - Komárov 1233 * České Budějovice 1287 * Hradec Králové 1071 * Jihlava 1233
Karlovy Vary 1287 * Liberec 1287 * Mělník 1233 * Ostrava 1233 * Plzeň 1287



Miroslav Krupička

M. Krupička



volby, 10. výročí rozdělení Československa, blížící se konec funkčního období Václava Havla a podzimní summit NATO v Praze. V průběhu summitu vyrábělo Radio Praha zvláštní zpravodajství v angličtině pro stanici Regina Praha. Ke všem těmto tématům a k mnohým dalším byly vytvořeny zvláštní internetové stránky.

Recordní návštěvnost zaznamenal v roce 2002 web Radia Praha www.radio.cz. Jestliže jsme v roce 2001 registrovali průměrně 50 000 návštěv (sessions) měsíčně, v létě 2002 to bylo již 90 000 a po povodních až do konce roku dosahoval počet návštěv průměrně 180 000 měsíčně. Přispělo k tomu nepochybně aktuální povodňové zpravodajství ve všech jazycích doplněné fotogalerií i další webové projekty, jako např. aktualizované romské stránky www.romove.cz. Počet odběratelů e-mailových zpráv Radia Praha překročil 10 000. Hovoříme-li o návštěvnosti internetových stránek, je nutné zmínit i dopisový ohlas. V roce 2002 došlo do Radia Praha přes 15 000 dopisů, což zhruba odpovídá úrovni předchozího roku.

K velmi dramatické změně došlo ve vysílání Radia Praha na území České republiky, které se realizovalo na BBC. V květnu 2002 v důsledku ukončení účasti BBC na projektu ČRo6/RSE ztratilo Radio Praha vysílací čas na frekvencích BBC a získalo dvouhodinový prostor na ČRo6. Od září se tento čas rozšířil o další hodinu. Malý ohlas na toto vysílání nasvědčuje tomu, že Radio Praha ztratilo touto změnou posluchače.

V neposlední řadě bych rád upozornil na mezinárodní spolupráci. Radio Praha přispívá do pořadů Radia E, které vznikají s finanční podporou z evropských fondů v RFI, BBC a Deutsche Welle. V roce 2002 Radio Praha začalo vysílat pořad Inside Central Europe, který vzniká ve spolupráci šesti evropských rozhlasových stanic. Jeho výroba je částečně hrazena z grantu EU. Pokračuje i spolupráce s krajskými rozhlasovými stanicemi ve světě, které Radio Praha zásobuje programy. V roce 2002 česká redakce Radia Praha pro tyto stanice v Chorvatsku, Rumunsku, Austrálii a USA vyrobila 90 hodin pořadů.

Mgr. Miroslav Bobek
šéfredaktor

Rok 2002 měl pro Český rozhlas Online několik dominant, nejvýraznější z nich však byly srpnové povodně. Během povodní se také ukázal význam internetových stránek Českého rozhlasu. Český rozhlas nejen svým internetovým zpravodajstvím, ale také tím, že na svých stránkách poskytoval informace o tom, jak pomáhat či kde najít pomoc, anebo tím, že aktuálně nabízel velké množství fotografií a videozáznamů, potvrdil neopomenutelnou roli veřejnoprávního média – a důležitost jeho expanze do prostředí internetu.

Během dvou týdnů, kdy byla situace vinou povodní mimořádně vypjatá, na internetových stránkách Českého rozhlasu nedošlo k podstatnější inovaci. Ovšem téměř v každém ze zbývajících týdnů buď vznikl nový web, existující web dostal novou podobu, anebo byla nasazena nová či zlepšená technologie. Během roku se návštěvnost zdvojnásobila. V následujícím textu budou zmíněny alespoň některé z významnějších počínů, za kterými se většinou skrývají i technické inovace.

Tématické stránky

Svět: V průběhu roku vznikala databáze Země světa, která obsahuje základní údaje o jednotlivých státech, mapy, foto-galerie atd. Jejím cílem je poskytnout rychlou kontextovou informaci ke zpravodajským a publicistickým příspěvkům.

Kultura: Zvýšila se periodicita aktualizace a příspěvky přestaly využívat jako jediný zdroj pořady Český rozhlas 3 - Vltava. Objevují se příspěvky i z ostatních stanic, z Týdeníku Rozhlas a zejména vlastní příspěvky, které se snaží upozorňovat na aktuální dění v kultuře.

ServisNet: Na poradních stránkách, které se rozběhly na začátku roku, najdou návštěvníci praktické informace z různých oblastí. V pěti sekcích (rodina, zdraví, volný čas, byznys, nápadník) ServisNet zprostředkovává zajímavé tipy z vysílání



Miroslav Bobek
Editor-In-Chief



There were several landmarks for Czech Radio Online during 2002, the most notable of which, unfortunately, were the August floods. During these floods the Czech Radio Internet pages demonstrated their importance. Czech Radio again underlined the essential role of public-service media and the importance of their expansion onto the Internet, not only through its Internet news reports but also because its pages provided information on how to help and where to find help, as well as a large number of latest photographs and video clips.

Over the two weeks when the floods made the situation particularly fraught, the Czech Radio Internet pages did not undergo any fundamental innovation. However, in almost every one of the subsequent weeks, either a new site was created, or an existing site acquired a new form, or new or improved technology was deployed. The number of visitors doubled over the year. The following paragraphs will mention at least some of the more important undertakings, most of which involve technical innovations.

Pages with a special theme

The world: During the year a database was created entitled Countries of the World comprising key data on individual states, maps, a photo-gallery and so forth. It is meant to provide rapid contextual information for news reports and current affairs stories.

Culture: There was an increase in updating frequency and contributions no longer used Czech Radio 3 - Vltava programmes alone as their only source. Contributions also appear from other stations, from Radio Weekly and particularly from our own sources, which endeavour to call attention to current cultural events.

ServisNet: The advisory pages that were launched at the beginning of the year provide visitors with practical information on various subjects. Five sections (family, health, leisure, business and love) provide interesting tips from broadcasts (primarily Czech Radio 2 - Prague broadcasts) and from specialist articles.

Science and technology: One of the most visited sections of the Czech Radio site has only undergone a few minor changes. In view of the importance and the interest of the subject, this should be significantly developed in 2003.

Nature: These pages, which include several challenging undertakings (see below), are a unique product on the Czech web. Their individual sections use novel elements (such as quizzes and games), but above all they have seen an increase in their content, which is structured in some sections in such a way that they form a multimedia encyclopedia on the given subject.

Children's pages: The children's pages have a wide range of sections aimed at different age and interest groups of children. Their great successes include the historical comics series by painter Lucie Seifertová and the Fairy Tales with a song series which provides a multimedia map of national songs. There is also a serialized book on the history of geographical discoveries. Games are also available, competitions are held, children can ask for advice and so forth.

Project pages

Radium: The structure of the young people's pages was broadened to include such items as a hit parade, more MP3 format sounds were included in accordance with visitor requests, and more programmes were included in the streamed version. Since 2002, Radium has not only been available on the Internet but also as part of Czech Radio 6 broadcasts prepared by the Internet team involved in this project.

Flood pages: This was an entirely unique project, which involved excellent collaboration between Czech Radio 1 and Czech Radio Online. User demand was truly enormous so all efforts had to be made to put up an "overload" static web-site. This is not monitored but even so, the number of visitors to the dynamic server was officially confirmed to be the highest ever and the flood pages gained many new users for the Czech Radio Internet pages. Interestingly, both the dynamic and the static pages were created within two hours.

Election web-sites: The pages for the Chamber of Deputies, Senate and municipal elections were prepared in collaboration with Czech Radio 1. One of the innovations was the receipt of incoming Senate election results online.

NATO Summit: The pages on the most important anticipated event of 2002 were prepared over a long period of time with the aim of ensuring, amongst other things, that they could be read as quickly as possible and that Czech Radio hardware capacity could cope with the anticipated surge in demand. During the Summit, a team of photographers and cameramen worked in the field to provide picture reports for Czech Radio pages alone. A page illustrating SMS messages received via the GSM module was launched.

Falcons in the heart of the city: Pictures were transmitted from Prague and Plzeň throughout 2002. The project came about thanks to the collaboration of numerous partners, sponsors and voluntary workers.

Painting on the net: Marvellous trip: Nearly 4,000 very high quality pieces of work, both pictures and handicraft, were again entered for the competition. Guests from all over the country came to the opening ceremony at the National Technical Museum and a special award was won by a blind girl who walked away with a guide dog. The traditional auction was again held in December.



(především pořady Českého rozhlasu 2 - Praha), ale i autor-ské články odborníků.

Věda a technika: Jedna z nejnávštěvovanějších sekcí internetových stránek Českého rozhlasu doznala jen drobnějších změn. Vzhledem k důležitosti – ale i atraktivnosti – tématu by měla být výrazně rozvíjena v roce 2003.

Příroda: Tyto stránky, pod které spadají i náročné projekty (viz níže), představují na českém internetu ojedinělý produkt. V jejich jednotlivých podstránkách byly použity nové prvky (jako např. kvíz, hra), především se ale rozrůstal jejich obsah, který je na některých podstránkách strukturován tak, aby k danému tématu vytvářel multimediální encyklopedii.

Stránky pro děti: Stránky pro děti mají celou řadu sekcí, zaměřených na různé věkové a zájmové skupiny dětí. Velmi úspěšně je např. historický komiksový seriál malířky Lucie Seifertové, dále seriál Pohádky s písničkou, který multimediálně mapuje národní písně, či na pokračování vycházející kniha o historii zeměpisných objevů. K dispozici jsou hry, konají se soutěže, děti mohou žádat o rady atd.

Projektové stránky

Radium: Struktura stránek pro mladé se rozšířila o nabídku např. hitparády, do příspěvků začalo být podle přání návštěvníků vkládáno více zvuků v MP3 formátu a do streamované verze více pořadů. Radium není od roku 2002 dostupné pouze na internetu, ale také ve vysílání Českého rozhlasu 6, které připravuje internetový tým tohoto projektu.

Povodně: Šlo o zcela ojedinělý projekt, na kterém skvěle spolupracovaly Český rozhlas 1 a Český rozhlas Online. Nápor uživatelů byl skutečně enormní, s nasazením všech sil musel být tedy provozován "náporový" statický web. Ten není auditován, ale i tak byla oficiálně potvrzena návštěvnost dynamického serveru nejvyšší v historii a povodňový web získal internetovým stránkám Českého rozhlasu mnoho nových uživatelů. Zajímavostí je, že jak dynamické, tak i statické stránky vznikly během dvou hodin.

Volbní weby: Stránky k parlamentním, senátním a komunálním volbám byly připravovány rovněž ve spolupráci s Českým rozhlasem 1. Novinkou bylo např. přebírání průběžných výsledků senátních voleb online.

Summit NATO: Stránky k nejdůležitější očekávané události roku 2002 byly dlouhodobě připravovány, mj. s ohledem na to, aby jejich načtení bylo co nejrychlejší a aby hardwarová kapacita Českého rozhlasu unesla předpokládaný nápor. V době summitu pak v terénu působil tým fotografů a kameraman, kteří zajišťovali obrazové zpravodajství pouze pro stránky Českého rozhlasu. Nově byla zprovozněna stránka se zobrazováním SMS zpráv přebíraných přes GSM modul.

Sokoli v srdci velkoměsta: V roce 2002 probíhaly obrazové přenosy z Prahy a Plzně. Projekt byl realizován díky



spolupráci mnoha partnerů a sponzorů a dobrovolných spolupracovníků.

Malujeme – po síti: Bájecný výlet: Do soutěže přišlo opět na 4000 velmi kvalitních prací – obrázků i rukodělných prací. Na slavnostní vernisáž v Národním technickém muzeu se sjeli hosté z celé republiky a zvláštní odměnu získala nevidomá dívka, která si odvedla vodíčího a asistenčního psa. V prosinci pak opět proběhla tradiční aukce.

Nová odyssea: Projekt navazující na Africkou odysseu byl zahájen v roce 2002 ve spolupráci s Podkrušnohorským Zooparkem Chomutov a za odborné garance Akademie věd ČR. Z průběhu červencové expedice na Sibiř přinášely stránky Českého rozhlasu multimediální online reportáže. Tyto stránky byly posléze nominovány na cenu Prix Europe. Projekt pak pokračoval satelitním sledováním čápů.

Další projektové stránky: Vznikalo mnoho dalších stránek – Nakladatelství Českého rozhlasu, stránky k OH 2002, Prix Bohemia Radio 2002, Zátokova štafeta, Hitparáda Českého rozhlasu, Hračky atd.

Další projekty a služby

Záznamy zpráv: Byl realizován projekt, při kterém jsou znamenávány zprávy Českého rozhlasu 1. Ve zvukové podobě jsou pak k dispozici uživatelům 24 hodin (do nahrazení novými). Vlastní zvukové soubory jsou nabízeny on-demand.

Iccast: Během celého roku byly testovány možnosti MP3 streamu. Technologie Iccast se ukázala jako plně použitelná pro různé projekty (Radium, iFest atd.). Český rozhlas tak může být v některých případech plně nezávislý na poskytovatelích služby streamování audií. Na sklonku roku byla navíc navázána spolupráce s CESNETem, jejímž cílem má být poskytnutí živého vysílání celoplošných stanic za pomoci technologie Iccast a její další rozvoj.

iRadio: Rostoucí počet návštěvníků využívá širokou nabídku zvukových ukázek i živého vysílání. To vedlo k myšlence nabídnout jim vlastní přehrávač, jehož další funkce by tyto uživatele "vracely" na stránky Českého rozhlasu. Program byl veřejnosti nabídnut koncem roku a první ohlasy včetně recenzí jsou vynikající.


Miroslav Bobek

New odyssey: This project associated with the African Odyssey was launched in 2002 in collaboration with Chomutov Zoo and under the professional auspices of the Academy of Sciences of the Czech Republic. Czech Radio multimedia online pages provided reports on the course of the July expedition to Siberia. These pages were recently nominated for the Prix Europe prize. The project continued with satellite monitoring of storks.

Other project pages: Many other pages were created involving – Czech Radio Publishers, OH 2002, Prix Bohemia Ra-dio 2002, Zátok's baton, the Czech Radio Hit Parade, Toys and so forth.

Other projects and services

News recordings: A project was implemented to make recordings of the Czech Radio 1 news, which are then made available round the clock to users as sound files (until replaced by the next news). The sound files themselves are offered on demand.

Iccast: MP3 streaming options were tested throughout the year. Iccast technology proved to be fully usable for various projects (including Radium and iFest). Thus in some cases Czech Radio may be completely independent of audio-streaming service providers. At the end of the year, collaboration was also agreed with CESNET, with the aim of providing live broadcasts of nationwide stations using Iccast technology and its subsequent development.

iRadio: A growing number of visitors take advantage of our wide range of sound samples and live broadcasts. This led to the idea of offering them their own player, the subsequent operations of which would be "returned" by users to Czech Radio pages. This scheme was offered to the public at the end of the year and the first responses and reviews have been outstanding.





Technology

Czech Radio Technology

Technika

Technika v Českém rozhlasu

Martin Zdražil
Director

2002 was a year that tested the ability of the Technology Division (as well as all the other divisions at Czech Radio) to cope with several extraordinary events that threatened the smooth operation of broadcasting and the production of radio programmes. The most important event of this nature was without a doubt the destruction of the Karlín building by the August floods and the subsequent necessity to provide Regina and Region broadcasts from a substitute workplace at the Vinohradská – Římská complex as well as the requirement to arrange at least a limited replacement for the disabled production centre. The second extraordinary event was the fire at the computer centre in April 2002. Fortunately, the fire did not cause significant damage to our servers or loss of data, so that normal service was practically resumed within a very short period of time (approximately 24 hours). Although they were fortunately of a different nature, the technical arrangements made for radio broadcasts from the November NATO Summit, not only for ČRo but also for all the other accredited radio companies, also rank among the extraordinary events of the year (ČRo played the role of host broadcaster for the Ministry of Foreign Affairs).

Technology Division staff arranged for the complete installation of radio equipment this year in the newly created regional stations in Pardubice and Jihlava. The new broadcasting centre in Karlín was actually completed shortly before the August floods. The aftermath of the floods then compelled us to create a provisional production centre in the Vinohradská building on the premises of the former VK1 broadcasting centre.

As of 31. 12. 2002, the reorganization of the Technology Division was announced, which, apart from the transfer of seven staff members to the ČRo 7 Division, led to the merger of broadcasting and sound production in a single sound-work division. It is the aim of this reorganization to create better support and facilities for the broadcasting and production of individual ČRo stations and to stabilize the situation. During the year the number of employees in several other Technology Division sections was reduced so that the total Technology Division staff as of 1. 1. 2003 is 189.

The introduction of new production equipment – a Digidesign ProTools multitrack digital system – marked a substantial change in the production of drama programmes. This equipment was deployed at two departments (the R6 and VK1 control rooms) and both started to utilize it very quickly. During the final months of the year, several interesting projects were developed at these departments and the fact that it was decided on the basis of their very positive experience to install the same equipment at another department is proof that this

Ing. Martin Zdražil
ředitel



Rok 2002 byl rokem, který prověřil schopnost úseku techniky (stejně jako všech ostatních divizí ČRo) vypořádat se několika mimořádnými událostmi ohrožujícími bezproblémový chod jak vysílání, tak výroby rozhlasových pořadů. Nejvýznamnější událostí tohoto charakteru bylo bezpochyby zničení karlínské budovy v důsledku srpnových povodní a následná nutnost zajistit vysílání stanic Regina a Region z náhradních pracovišť v komplexu Vinohradská – Římská, ale také nutnost zajistit alespoň omezenou náhradu pro vyřazená výrobní pracoviště. Druhou mimořádnou událostí byl požár výpočetního střediska v dubnu 2002. Při požáru našťastí nedošlo k výraznému poškození vlastních serverů ani ke ztrátě dat, a tak se ve velmi krátké době (řádově 24 hod.) podařilo obnovit prakticky normální provoz. K mimořádným událostem, tentokrát již našťastí jiného charakteru, také bezesporu patřilo technické zabezpečení rozhlasového vysílání z listopadového summitu NATO a to nejen pro potřeby ČRo, ale také pro všechny ostatní akreditované rozhlasové společnosti (ČRo hrál na základě smlouvy s MZV roli tzv. host broadcaster).

Pracovníci ÚT v tomto roce zajistili kompletní instalace rozhlasových technologií v nově vznikajících regionálních stanicích v Pardubicích a v Jihlavě. Těsně před nešťastnými srpnovými událostmi bylo také dokončeno nové vysílací pracoviště v Karlíně. Následky povodní nás poté přinutily vytvořit provizorního výrobní pracoviště v budově Vinohradská v prostorách bývalého vysílacího komplexu VK1.

K 31. 12. 2002 byla vyhlášena reorganizace ÚT, která, kromě převodu 7 pracovníků do divize ČRo 7, vedla ke sloučení odboru vysílání a odboru zvukové výroby do jediného odboru práce se zvukem. Cílem reorganizace je vytvořit lepší zázemí pro vysílání a výrobu jednotlivých stanic ČRo a stabilizovat tuto situaci. V průběhu roku došlo ke snížení počtu zaměstnanců v některých dalších odborech ÚT, a to tak, že celkový počet pracovníků ÚT k 1. 1. 2003 je 189.



Podstatnou změnou v oblasti výroby dramatických pořadů bylo zavedení nových výrobních technologií – vícestupňového digitálního systému Digidesign ProTools. Touto technologií byla osazena dvě pracoviště (režie R6 a VK1) a obě se začala velmi rychle využívat. Během závěrečných měsíců roku bylo na těchto pracovištích vyrobeno několik zajímavých projektů a důkazem, že jde o krok správným směrem, je i skutečnost, že na základě velmi kladných zkušeností bylo rozhodnuto vybavit stejnou technologií další pracoviště. Po úspěšné premiéře v roce 2001 byl v červenci opět zopakován projekt speciálního festivalového vysílání přímo z centra MFF v Karlových Varech.

Od 12. 7. do 15. 8. 2002 byl Petr Janeček již potřetí za sebou vybrán do technického centra EBU v Ženevě na výpomoc při letním festivalu EBU.

Čtvrté čtvrtletí bylo plně ve znamení summitu NATO a projektové přípravy nových krajských studií v Liberci a Karlových Varech a kompletní přípravy technologických projektů pro rekonstrukci studií v karlínské budově.

V oblasti péče o dnes již klíčový vysílací systém Dalet se nám podařilo dokončit navýšení počtu stanic v regionálních studiích ČRo a jeho rozšíření o další dvě samostatné instalace, a to severu Vysočina a Pardubice, samozřejmě včetně zprovoznění vzájemné výměny zvukových souborů mezi všemi servery. Celkem tak v ČRo provozujeme 12 serverů a 103 klientů stanic systému Dalet. V ČRo Pardubice jsme zprovoznili dálkové spouštění zvukové grafiky prostřednictvím satelitního přenosu speciálních jinglů vysílání ČRo Region.

V souvislosti s Pražským summitem NATO bylo zprovozněno i vysílání speciální Zelené vlny pouze pro pražské posluchače, a protože se tato novinka osvědčila, byl „rozpojovaný“ způsob vysílání Zelené vlny zachován i po jeho skončení.

Také v roce 2002 bylo zprovozněno několik nových vysílačů šířících programy ČRo:

- Pro stanici ČRo 2 to byly vysílače Olomouc/Pohořany (107,2 MHz), Písek/Jarník (98,9 MHz) a po změně situace s regionálním vysíláním ve východních Čechách i vysílač Pardubice/Krásné (100,1 MHz).
- Pro stanici ČRo 3 vysílač Karlovy Vary/sídlíště (105,7 MHz).
- Pro ČRo Region Střední Čechy vysílač Mladá Boleslav/Doubek (100,3 MHz).
- Pro ČRo Hradec Králové vysílače Hradec Králové-město (95,3 MHz), a Rychnov nad Kněžnou (96,5 MHz).
- Pro ČRo Pardubice vysílače Pardubice/TKB (101,0 MHz) a Svitavy/Kamenná Horka (102,4 MHz). Současně byl této stanici dán k dispozici vysílač Hradec Králové/Hoděšovice (104,7 MHz).
- Pro ČRo Ostrava to byl vysílač Opava/Chlebičov (102,5 MHz).

V oblasti informačních technologií byl rok 2002 zejména ve znamení provádění upgradů klíčových informačních systémů ČRo. Jednalo se o HW i SW povýšení ekonomického systému SAP R/3, SW upgrade zpravodajského systému AVSTAR, HW upgrade systému AIS a na konci roku 2002 byl zahájen zkušební provoz nového systému pro správu a evidenci rozhlasových poplatků. V polovině roku byl plně zprovozněn nový systém elektronické pošty umožňující všem pracovníkům ČRo vzdálený přístup k jejich e-mailovým schránkám, a to jak z intranetu, tak i z vnějšího prostředí. Tento systém (vzhledem k použití centrální antivirové ochrany) také výrazně snížil výskyt virové nákazy ve vnitřní síti ČRo.

Ve druhé polovině roku byly zahájeny přípravné práce na pilotním projektu digitalizace archivu ČRo zejména výběr HW a úpravy systému AIS. Systém AIS byl v průběhu roku

is a step in the right direction. After a successful premiere in 2001, the special festival broadcast direct from the International Film Festival Centre in Karlovy Vary was repeated in July.

From 12th July to 15th August 2002, Petr Janeček was selected for the third time in succession for the EBU Technical Centre in Geneva to assist at the summer EBU Festival.

The fourth quarter was entirely dominated by the NATO Summit, the project preparations for the new regional studios in Liberec and Karlovy Vary and the comprehensive technical project preparations for the reconstruction of the studio in the Karlín building.

As for management of Dalet, which is today the key broadcasting system, we managed to increase the number of stations in regional ČRo studios and to extend it with another two independent installations: the Vysočina and Pardubice servers, together with the launch of mutual exchanges of sound files between all servers. Thus at ČRo we operate a total of 12 servers and 103 Dalet system client stations. At ČRo Pardubice we launched remote start-up of sound graphics via satellite transmission of special ČRo Region broadcast jingles.

In connection with the Prague NATO Summit, special Green Wave broadcasts were launched for Prague listeners only, and as this innovation proved successful, this “disconnected” Green Wave broadcasting procedure was maintained even after the Summit ended.

Several new transmitters were also brought into service in 2002 to broadcast ČRo programmes:

- For ČRo 2, the Olomouc/Pohořany (107.2 MHz) and Písek/Jarník (98.9 MHz) transmitters and after the change in the regional broadcasting situation in Eastern Bohemia, the Pardubice/Krásné transmitter (100.1 MHz).
- For ČRo 3, the Karlovy Vary/estate transmitter (105.7 MHz).
- For ČRo Region Central Bohemia, the Mladá Boleslav/Doubek transmitter (100.3 MHz).
- For ČRo Hradec Králové, the Hradec Králové-City transmitter (95.3 MHz), and Rychnov nad Kněžnou transmitter (96.5 MHz).
- For ČRo Pardubice, the Pardubice/TKB (101.0 MHz) and Svitavy/Kamenná Horka (102.4 MHz) transmitters. At the same time the Hradec Králové/Hoděšovice (104.7 MHz) transmitter was made available to this station.
- For ČRo Ostrava, the Opava/Chlebičov transmitter (102.5 MHz).

As regards IT, 2002 was dominated in particular by upgrades to the key ČRo information systems. This involved both hardware and software upgrades in the SAP R/3 economics system, a software upgrade in the AVSTAR news reporting system, a hardware upgrade to the AIS system and at the end of 2002, pilot operation was launched for the new radio fees recording and administration system. In mid-year, a new e-mail system was brought into operation, providing all ČRo staff with remote access to their e-mail boxes, both from the Intranet and from an external location. This system also significantly reduced the occurrence of virus infections on the ČRo internal network, thanks to the central anti-virus protection in use.

In the second half of the year, preparatory work started on a pilot project to digitize the ČRo archives – particularly the selection of hardware and the adaptation of the AIS system.

Throughout the year, the AIS system was also adapted for the requirements of the electoral campaign for the elections to the Chamber of Deputies of the Czech Parliament, i.e. preparations were made for the media plans, the transfer of all data after lots were drawn for the task of promotional broadcasting and the subsequent dispatch of broadcasting materials for individual election campaign broadcasts. A separate heading is required for the ongoing deployment of the technical order control subsystem for full operation in a number of interconnected Technology Divisions.

In the first quarter of last year, the two new regional ČRo studios in Pardubice and Jihlava also started up their activities. AIS 2.0 has been used at both locations from the outset, particularly to make records of broadcasting and to make out fees. From 1st July 2002, the AIS 2.0 system was first used instead of SRS by ČRo Ústí nad Labem (as of 1st October renamed ČRo North) and from 1st October also by ČRo Hradec Králové. The Olomouc studio is also ready for it.

The first half of last year also saw the promising development of dynamic web-pages updated from the AIS database in accordance with user requirements and assignments, along with the first successful tests on authorized input of new data into AIS via these pages. Work was held back until the required interconnection was achieved between the ORACLE database and the web-page environment on new technical and programme media.

upraven i pro potřeby volební kampaně pro volby do Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR, tzn. zajištění přípravy mediaplánů, převodu všech dat po vylosování do úlohy Reklamní vysílání a následné odbavení vysílacích podkladů pro jednotlivá vysílání volební kampaně. Samostatnou kapitolou představovalo postupné prosazování subsystému Dispečink objednávek techniky do plného provozu v několika navazujících technických útvech.

V prvním čtvrtletí uplynulého roku rovněž zahájila svou činnost dvě nová regionální studia ČRo v Pardubicích a v Jihlavě. Na obou místech je od počátku používán AIS 2.0 zejména k vykazování vysílaného programu a vystavování honorářů. Od 1. července 2002 začalo namísto SRS využívat systém AIS 2.0 studia ČRo Ústí nad Labem (k 1. říjnu přejmenované na ČRo Sever) a od 1. října 2002 pak také ČRo Hradec Králové. Připraveno je také studio Olomouc.

V prvním pololetí uplynulého roku se rovněž začala slibně rozvíjet vytváření dynamických webových stránek aktuálně sestavovaných z datové základny AIS podle požadavků uživatelů a jejich zadání včetně prvních úspěšných zkoušek s autorizovaným vkládáním nových informací do AIS prostřednictvím těchto stránek. Práce byly pozdrženy až do zvládnutí potřebného propojení mezi databází ORACLE a prostředím webových stránek na nových technických i programových prostředcích.

Zadrazil

Martin Zadrazil





Non-programming Activities

Czech Radio Endowment Fund	66
Czech Radio Symphony Orchestra	68
Czech Radio Children's Choir	71
Dismantled Radio Children's Ensemble	73
Contests and Festivals Organized by ČRo	75
Participation of ČRo at Internat. Events	81
Archive and Program Files	85
Association for Radio Production	88

Neprogramové aktivity

Nadační fond Českého rozhlasu SOČR
Dětský pěvecký sbor
Dismantled rozhlasový dětský soubor
Soutěže a festivaly pořádané ČRo
Účast ČRo na mezinárodních akcích
Archivní a programové fondy
Sdružení pro rozhlasovou tvorbu



Nadační fond
Českého rozhlasu

Martina Kaderková
ředitelka

Své první narozeniny oslavil Nadační fond Českého rozhlasu radostně. V lednu, hned na počátku roku, bylo z našeho sbírkového konta odesláno na přímou pomoc nevidomým a těžce zrakově postiženým téměř 5 milionů korun. S naší pomocí, anebo výstižněji řečeno – s pomocí našich dárců a dobrovolníků, kteří se rozhodli pomáhat prostřednictvím Nadačního fondu Českého rozhlasu, tak mohlo být v roce 2002 otevřeno pro rodiny s nevidomými a těžce zrakově postiženými dětmi nové Středisko rané péče v Plzni. Pro nevidomé klienty, kteří našli domov v Domě sv. Cyrila a Metoděje ve Vlašovičkách u Opavy, mohly být zřízeny asistenční služby, které výrazně zkvalitnily jejich každodenní život. Na letním táboře občanského sdružení Manus společně tábořily a vzájemně se poznávaly nevidomé děti s těmi „koukavými“ (jak nás často žertem oslovují nevidomí). Pomoc jsme směřovali také např. do Společnosti pro hluchoslepé „LORM“ na rekondiční pobyty. Pro člověka postiženého jedním z nejtěžších handicapů, tj. ztrátou zraku i sluchu, jsou tyto pobyty nenahraditelnou příležitostí znovu si procvičit své dovednosti např. Lormovu abecedu, kterou se hluchoslepí dorozumívají, a okamžikem, kdy alespoň na několik dní vyjdou z izolace, ve které často žijí. Pro klienty jsou taková setkání důležitou motivací, vzájemným povzbuzením, protože si ověřují uklidňující: „co dokáže někdo jiný, mohu zvládnout i já“. Bohužel nelze v tomto krátkém textu vyjmenovat všechny zajímavé projekty, které během roku 2002 Nadační fond Českého rozhlasu podpořil. Ráda bych však na tomto místě velmi srdečně poděkovala našim odborným konzultantům, kteří zcela dobrovolně bez nároku na honorář pečlivě posuzují každý projekt a žádost o finanční pomoc, která je nám zaslána. Nadační fond pak dohlíží na řádné zpětné vyúčtování poskytnutých příspěvků tak, abychom se mohli s tím nejlepším svědomím i v dalších letech obracet na naše dárcy, bez nichž bychom nemohli pomáhat.

Aktivít Nadačního fondu Českého rozhlasu v roce 2002 bylo mnoho, za všechny zmiňme např. alespoň pravidelné dobročinné aukce po internetu na www.dobrocinna.aukce.cz, jejichž výtěžek je určen zrakově postiženým umělcům, jarní direct-mailovou kampaň, jejíž výtěžek byl věnován na sociální rehabilitaci nevidomých, benefiční koncert skupiny Neřež a „Den nad vodou“ ve spolupráci s Českým rozhlasem Region Vysočina v Jihlavě pro postižené povodněmi atd.

Události loňského léta jsou smutné pro všechny, kterým velká voda vzala domov. Pro nevidomé však tato pohroma byla o to tíživější, že jim povodeň často vzala to nejnnutnější, co potřebují k samostatnému a plnohodnotnému životu: spe-



Martina Kaderková
Director

The Czech Radio Endowment Fund celebrated its first birthday in festive style. At the very beginning of the year in January, almost five million crowns was sent from our collection account to directly assist the blind and those with severe visual handicaps. With our help, or to be more precise, with the help of our donors and volunteers, who decided to assist through the Czech Radio Endowment Fund, a new Early Care Centre in Plzeň for families of the blind and those with severe visual handicaps was able to open in 2002. For blind clients who found a home at the St. Cyril and Methodius House in Vlašovičky near Opava, assistance services could be arranged to significantly improve the quality of their everyday life. Blind children and “peepers” (as the blind often call us in jest) camped together and got to know one other at a Manus Civic Association summer camp. We also sent help, for example, to the “LORM” Deaf and Blind Association for rehabilitation trips. For a person afflicted with one of the worst handicaps, loss of sight and hearing, these trips are an irreplaceable opportunity to practise one’s skills, e.g. with the Lorm alphabet which the deaf and blind use to understand each other, and it is a brief opportunity for them to come out of the isolation in which they live for just a few days. For clients these meetings are an important stimulus and opportunity for mutual encouragement, because they involve a reassuring “I could manage what somebody else can manage”. Unfortunately, in this short space we cannot mention all the interesting projects supported by the Czech Radio Endowment Fund in 2002. However, I would like to take this opportunity to very cordially thank our specialist consultants, who quite voluntarily and without requesting payment, carefully evaluate each project and application for financial assistance that we receive. The Endowment Fund supervises the correct accounting of all contributions that are made so that we can turn to our donors, without whom we could not provide any assistance, with the best conscience in future years.

There were numerous Czech Radio Endowment Fund activities in 2001 and we might mention by way of example the regular charity Internet auctions on www.dobrocinna.aukce.cz, in aid of visually handicapped artists, the spring direct-mail campaign in aid of the social rehabilitation of blind people, the Neřež benefit concert and the “Day above Water” in collaboration with Czech Radio Region Vysočina in Jihlava for those affected by the floods.

Last year’s events were distressing for all those who lost their homes in the floods. For blind people, the disaster was all the more awful because the floods often deprived them of

what they most need to lead a full, independent life: their special health aids and facilities. The lack of dependence of visually handicapped people on other people’s assistance is subject amongst other things to the stability of the environment in which they have learnt to find their bearings. The floods disturbed this environment without warning, heaps of rubbish were strewn all over the streets, public transport routes were altered and so forth. That is why the Czech Radio Endowment Fund set up an emergency line for the visually handicapped to turn to with their urgent needs 24 hours a day. Specialists from the Moment Civic Association then helped to train over 50 volunteers who offered via the Endowment Fund to accompany the blind on altered public transport routes. The Endowment Fund also provided social and legal advice on the emergency number and offered financial and material assistance to help clear up the aftermath of the floods.



PhDr. Marie Retková
předsedkyně správní rady

The Endowment Fund also started a public collection for blind people affected by the floods using the already established collection account with ten nines: 99999 99999/0600, variable symbol 9. More than three million crowns had been sent to the collection account by the end of the year. In collaboration with Man in Need we also sought out visually handicapped people, who had been flooded out and who because of their restricted access to information did not know about our kind of assistance. By the end of the year almost two million crowns had been provided for the reconstruction of homes damaged by the floods. One million crowns was spent on the reconstruction of the Conservatory and the Jan Deyl Tuning School for the Visually Handicapped, which suffered damage worth over 50 million crowns as a result of the floods. The Endowment Fund also acted as intermediary for a foreign gift of 300,000 crowns for the flooded Tyfloservis Regional Centre in České Budějovice. We were pleased to see that the emergency number was also called by blind people who had not been directly affected by the floods but who we could also be helped by our volunteers, not only with one-off guide services but also with longer-term personal assistance services, e.g. reading printed matter, help with shopping and selecting goods, assistance in dealing with offices or visiting the doctor or accompaniment on a walk or to a cultural event. We are pleased that this collaboration has successfully continued and that permanent, mutually enriching friendships have often developed between the blind people and the volunteers.



Záplavy způsobily obrovské škody také v Konzervatoři a ladičské škole Jana Deyla pro zrakově postižené na Maltézském náměstí v Praze 1. Nadační fond Českého rozhlasu poskytl na obnovu zatopených ladičských dílen 1 milion korun.

ciální zdravotní pomůcky. Nezávislost zrakově postižených lidí na cizí pomoci je mimo jiné založena na neměnnosti prostředí, ve kterém se naučili orientovat. Povodeň toto prostředí bez varování narušila, na ulici se povalovaly kupy harampádí, byly změněné trasy městské hromadné dopravy atd. Proto Nadační fond Českého rozhlasu zřídil krizovou linku, na kterou se mohli zrakově postižení obracet se svými naléhavými potřebami 24 hodin denně. Ve spolupráci s odborníky z občanského sdružení Okamžik bylo následně proškoleno více než 50 dobrovolníků, kteří nabízeli prostřednictvím nadačního fondu doprovod po změněných trasách MHD. Na krizové lince poskytoval nadační fond sociálně právní poradenství a nabízel finanční i hmotnou pomoc při odstraňování škod.

Nadační fond také pro nevidomé postižené povodněmi vyhlásil veřejnou sbírku s již zavedeným sbírkovým kontem deset devítek 99999 99999/0600, v.s. 9. Do konce roku se na sbírkovém kontě shromáždily více než 3 miliony korun. Ve spolupráci s Člověkem v tísní jsme také vyhledávali zrakově postižené, kteří byli vyplaveni a v důsledku ztíženého přístupu k informacím o naší formě nabízené pomoci nevěděli. Do konce roku byly poskytnuty na obnovu domovů poničených povodněmi téměř 2 miliony korun. 1 milion korun byl věnován na obnovu Konzervatoře a ladičské školy Jana Deyla pro zrakově postižené, které povodeň způsobila škody ve výši 50 mil. korun. Nadační fond také zprostředkoval zahraniční dar ve výši 300 tis. Kč zatopenému oblastnímu středisku Tyfloservis v Českých Budějovicích. Byli jsme potěšeni, že si na krizovou linku navykli volat také nevidomí, kteří nebyli přímo zaplaveni, ale kterým jsme mohli přesto prostřednictvím našich dobrovolníků pomoci, a to nejen jednorázovými průvodcovskými službami, ale i službami dlouhodobější osobní asistence např. předčítání z černotisku, pomoc při nákupu a výběru zboží, pomoc při kontaktu s úřadem či návštěvou lékaře nebo i doprovod na procházku či kulturní akce. Jsme rádi, že tato spolupráce i nadále úspěšně pokračuje a že mezi nevidomými a dobrovolníky mnohdy vznikají trvalá přátelství, která je vzájemně obohacují.

Martina Kaderková

Symfonický orchestr Českého rozhlasu Czech Radio Symphony Orchestra

Symfonický orchestr Českého rozhlasu a jeho šéfdirigent Vladimír Válek nabídl během roku 2002 svým příznivcům mnoho příležitostí, při kterých si mohli vyslechnout atraktivní hudební díla v podání předních interpretů z domova i zahraničí. Tato setkání se uskutečnila jednak v rámci abonementních koncertů ve Dvořákově síni Rudolfinu, dále pak na festivalech a turné.

Za všechny výrazné hostující protagonisty večerů v Rudolfinu připomeňme alespoň mladého Kanadana Charlese Olivieri-Munroa, který získal první místo v dirigentské soutěži na MHF Pražské jaro 2000, legendárního houslistu Viktora Tretjakova či přední britskou koncertní a recitálovou zpěvačku indického původu Patricii Rozario. Zcela mimořádnou událostí se staly koncerty s jedním z nejvýznamnějších světových violoncellistů, charismatickým Mischou Maiskym, s nímž se Symfonický orchestr Českého rozhlasu pracovně sblížil na turné po Švýcarsku (podzim 2000). Oba večery, jež řídil Vladimír Válek, představovaly špičkovou kulturní událost jarních měsíců.

Zmiňujeme-li koncerty v Rudolfinu, nesmíme opomenout veřejné generální zkoušky. Ty vstupují do stále širšího povědomí příznivců klasické hudby a vyhledávají je nejen studenti škol, ale i starší občané.



O SOČRu se během roku 2002 pochopitelně nehovořilo pouze v souvislosti s jeho vlastními koncerty a rozhlasovými nahrávkami. Při finále projektu Talent roku doprovázeli rozhlasoví symfonikové vynikající mladé hudebníky (21. března 2002 ve Smetanově síni Obecního domu, dirigent Leoš Svárovský, vysíláno na stanici Český rozhlas 3 - Vltava), podobně jste se s nimi mohli setkat i během 15. červnového večera roku 2002, kdy v prostorách Rudolfinu s dirigentem Petrem Vronským spolugarantovali vysokou úroveň Koncertu laureátů mezinárodní rozhlasové soutěže Concertino Praga. Koncert živě přenášela Česká televize a samozřejmě i domovský Český rozhlas 3 - Vltava.

Další výraznou událostí bylo provedení oratoria Sylvie Bodorové Juda Makabejský, jež mělo svou premiéru v Chrámu svatého Víta v rámci MHF Pražské jaro. Na nadšeném přijetí tohoto interpretačně náročného díla mají nesporný podíl všichni interpreti, zpěváci Gabriela Beňačková, Ivan Kusnjer,

SOČR

In 2002, the Czech Radio Symphony Orchestra and its principal conductor Vladimír Válek offered patrons numerous opportunities to hear attractive works of music rendered by prominent artistes both from this country and abroad. These opportunities took place as part of season-ticket holder concerts at the Dvořák Hall of the Rudolfinum, at festivals and on tours.

Of all the prominent guest performers taking part in these Rudolfinum nights, let us at least recall the young Canadian, Charles Olivieri-Munroe, who came first in the conductor's competition in the Prague Spring 2000 International Music Festival, the legendary violinist Viktor Tretjakov and the prominent British concert and recital singer of Indian origin, Patricia Rozario. One extraordinary event was a series of concerts by one of the foremost cellists in the world, the charismatic Mischa Maisky, with whom the Czech Radio Symphony Orchestra came to work closely during the tour of Switzerland (autumn 2000). Both nights, conducted by Vladimír Válek, became a fixture of the spring months in the world of music.

If we are to talk of concerts at the Rudolfinum, we cannot forget the open rehearsals. These have entered the broader awareness of classical music devotees and are popular not only among students but also older people.

The Czech Radio Symphony Orchestra was of course not only spoken about during 2002 in connection with its own concerts and radio recordings. During the Talent of the Year project finals, the outstanding young musicians were accompanied by radio symphony players (on 21st March 2002 in the Smetana Hall of the Municipal House, conducted by Leoš Svárovský, broadcast on Czech Radio 3 Vltava), who could also be met during the night of the 15th June 2002, when in the Rudolfinum with conductor Petr Vronský they jointly ensured the high standard of the Concert of Laureates at the Concertino Praga international radio competition. The concert was broadcast live by Czech Television and of course by the hosting Czech Radio 3 - Vltava.

Another significant event was the oratorio by Sylvie Bodorová from Judas the Maccabean, which had its premiere at



Dubnový koncert se světově proslulým violoncellistou Mischou Maiskym

April concert with world-famous cellist Mischa Maisky

St. Vitus' Cathedral as part of the Prague Spring International Music Festival. The enthusiastic acclaim for this work, which is so demanding on the performers, was undoubtedly due in part to all the artistes – singers Gabriela Beňačková, Ivan Kusnjer, Aleš Bricein, actors Otakar Brousek Senior, David Prachař and Eva Salzmánová and above all the conductor Vladimír Válek, assisted during the performance by Stanislav Bogunia and Jan Kučera. This composition was also performed by the Czech Radio Symphony Orchestra at the 44th annual Smetana Festival in Litomyšl, where the artistes and composer also received rapturous applause. On 25th September 2002, the radio symphony orchestra players were welcomed by visitors to the 37th annual Moravian Autumn International Music Festival in Brno.

Let us also recall that from June 2002 a commented programme Musical Gallery commentary by radio symphony players was introduced to ČRo 3 - Vltava broadcasting. This programme informs listeners not only of compositions that are played and the composers and artistes involved but also of new developments at the Czech Radio Symphony Orchestra. We invite them to concerts, open rehearsals and other programmes which offer recordings made by radio symphony players.

The radio orchestra was to start the new 76th season on 17th September 2002. For obvious reasons, however, this first night had to be postponed as Vltava water had seeped into



Administrative director, pianist Jan Simon

Správní ředitel SOČR, pianista Jan Simon

the Rudolfinum basement area during the August floods and considerably complicated operations. On that 17th September, radio symphony players did actually perform together with their principal conductor Vladimír Válek and soloist Jan Simon – but in České Budějovice. The proceeds from this benefit concert went into the Flood Emergency Account of the local Czech Red Cross.

At the beginning of October, the Czech Radio Symphony Orchestra set off for Rimini in Italy for the annual Sagra Musicale Malatestiana festival, where famous European symphony orchestras and top soloists perform. This 53rd year was rather special as the organizers decided to include not only symphonic music in the programme but other art too such as film, theatre, dance, literature and visual arts – and to present it all by means of multimedia projects. Our orchestra was given an honourable task to round off more than a month of events at the festival. The final concert took place on 8th October with Symphonie Fantastique by Hector Berlioz, and in line with the basic concept behind the festival, the work was performed not only in music but also on stage. The Czech Radio Symphony Orchestra was accompanied by Fura Dels Baus, a renowned theatre company from Catalonia.

The November tour by radio symphony orchestra players of Belgium and France received outstanding acclaim. As with



Šéfdirigent rozhlasových symfonií Vladimír Válek

Principal conductor of the Czech Radio Symphony Orchestra, Vladimír Válek

Aleš Bricein, herci Otakar Brousek st., David Prachař a Eva Salzmánová a především dirigent Vladimír Válek, jemuž při provedení asistovali Stanislav Bogunia a Jan Kučera. Tuto skladbu provedl SOČR i na 44. ročníku festivalu Smetanova Litomyšl – a rovněž na tomto pódiu sklídili umělci i autorka bouřlivý aplaus. 25. září 2002 se s rozhlasovými symfonií setkali návštěvníci 37. ročníku MHF Moravský podzim v Brně.

Připomeňme ještě, že od června roku 2002 byla ve vysílání ČRo 3 - Vltava zavedena komentovaná Hudební galerie s rozhlasovými symfonií. Prostřednictvím tohoto pořadu informujeme posluchače nejen o hraných skladbách, jejich autorech a interpretech, ale rovněž o novinkách z dění v SOČRu. Zveme je na koncerty, veřejné generální zkoušky i k poslechu dalších pořadů, které nabízejí nahrávky rozhlasových symfonií.

Novou 76. sezónu měl rozhlasový orchestr zahájit 17. září 2002. Z pochopitelných důvodů však musel být tento večer odložen – při srpnových povodních totiž pronikla voda Vltavy do suterénních prostor Rudolfinu a způsobila četné komplikace provozu. Onoho 17. září rozhlasová symfonikové nakonec společně se svým šéfdirigentem Vladimírem Válkem a sólistou Janem Simonem vystoupili – a to v Českých Budějovicích. Výtěžek benefičního koncertu byl věnován na povodňové konto Oblastního spolku Českého červeného kříže tamtéž.

Počátkem října se SOČR vypravil i do italského Rimini, kde každoročně probíhá festival Sagra Musicale Malatestiana. Hostují na něm proslulé evropské symfonické orchestry a špičkoví sólisté. 53. ročník byl poněkud specifický; jeho dramaturgové se rozhodli zařadit do programu vedle symfonické hudby i další umění – film, divadlo, tanec, literaturu, výtvarné umění, a to vše prezentovat prostřednictvím multimediálních projektů. Naš orchestr byl pověřen čestným úkolem – totiž završit více než měsíční festivalové dění. Finální koncert se uskutečnil 8. října, zazněla na něm Fantastická symfonie Hectora Berlioze a v souladu s koncepcí bylo dílo provedeno nejen hudebně, ale i scénicky. Za doprovodu SOČRu tak vystoupila Fura Dels Baus, renomovaná divadelní společnost z Katalánska.

Vynikající ohlas mělo listopadové turné rozhlasových symfonií po Belgii a Francii. Umělecky ho – stejně jako pobyt v Itálii – vedl šéfdirigent Vladimír Válek. Desetidenní zájezd započal koncertem v Queen-Elisabeth Hall v Antverpách a dále zavedl naše hudebníky do koncertních sálů měst Grenoble, Besançon, Narbonne, Nimes či Montpellier. SOČR uvedl na tamních pódiích téměř výhradně českou hudbu.

Prosincový abonementní koncert SOČRu představoval zároveň slavnostní rozloučení s rokem 2002. Během večera proběhl křest nového CD vydavatelství Radioservis s nahrávkou kantáty Antonína Dvořáka Svatební košile – jedná se o záznam

zahajovacího koncertu 75. sezóny SOČRu. Kmotry byli moderátorka Hana Heřmánková a generální ředitel ČRo Václav Kasík. Zazněly Sukova Serenáda pro smyčcový orchestr nebo Honeggerova Vánoční kantáta. Tímto repertoárem i jeho skvělým provedením předznamenali rozhlasové symfonikové blížící se sváteční dny.

the tour of Italy, it was artistically directed by the principal conductor Vladimír Válek. The ten-day tour started with a concert at the Queen Elisabeth Hall in Antwerp and then took our musicians to concert halls in Grenoble, Besançon, Narbonne, Nimes and Montpellier. The Czech Radio Symphony Orchestra performed Czech music almost exclusively on these stages.

The December season-ticket holder concert by the Czech Radio Symphony Orchestra was also a ceremonial farewell to 2002. The evening included the launch of a new CD by Radioservis with a recording of the cantata by Antonín Dvořák *The Spectre's Bride*. This was a recording of the opening concert for the 75th season of the Czech Radio Symphony Orchestra. The comperes were presenter Hana Heřmánková and the ČRo General Manager Václav Kasík. Suk's Serenade for String Orchestra was played with Honegger's Christmas Cantata. The radio symphony orchestra players performed this repertoire excellently to mark the approaching festive season.



Dětský pěvecký sbor *Children's Choir*

Blanka Kulínská
Choir Mistress

In the first half of 2002, the ČRo Children's Choir devoted itself intensively to work in Radio Studio A at Karlín. They made a number of new recordings of works by Czech composers of the younger and older generation.

From the ballet *Špaliček* by Bohuslav Martinů, the Children's Choir prepared and recorded the part entitled "Casting out Death" and "Playing at Queens", and from the *BOUQUET* cantata the part entitled "Carol". For the forthcoming 80th anniversary of the first broadcast by Czechoslovak Radio, the choir included works created on the Czechoslovak Radio



premises in its recording schedule. These were primarily two song cycles by Karel Hába, an excellent musician and director of what was called School Radio from 1945, which was famous for its live song practice broadcasts for schools in "Sing along with Us" and a cycle of songs by Emil Strašek based on verses by Václav Čtvrtek, two unforgettable personalities in the history of Czechoslovak radio. The Children's Choir also recorded the latest song cycle by the contemporary composer Jan Vičar "WHAT REMAINS TO ME OF ŽÁČEK" based on poems by Jiří Žáček. From the estate of the young composer Hana Vejvodová, the Children's Choir recorded her song cycle "LITTLE BOUQUET". Jiří Teml is a composer who devotes a large part of his creative work to children's choirs. From his numerous interesting titles, the Children's Choir prepared and recorded his cycle of three HUMOROUS SONGS. The theme of Christmas is represented by what is today a classic cycle of Czech and Moravian Christmas songs for choir and organ by Karel Stecker entitled CAROL.

The ČRo Children's Choir is of course also active at Prague concerts. On 12th January and 9th June it appeared with its



Dr. Blanka Kulínská
sbornistr DPS

V první polovině roku 2002 se DPS ČRo velmi intenzivně věnoval práci v rozhlasovém studiu A v Karlíně. Vznikla řada nových nahrávek ze skladeb českých autorů starší i nejmladší generace.

Z baletu *ŠPALÍČEK* Bohuslava Martinů nastudoval a natočil DPS část nazvanou „Vynášení smrti“ a „Hra na královnu“, z kantáty *KYTICE* potom část zvanou „Koleda“. K blížícímu se 80. výročí prvního vysílání Československého rozhlasu zařadil sbor do svého nahrávacího plánu díla, která vznikla přímo na půdě Československého rozhlasu. Především to byly dva cykly písní Karla Háby, výborného muzikanta, redaktora tzv. Školského rozhlasu v letech 1945, který proslul zejména svými živě vysílanými nácviky písní pro školy v pořadu „Zpívejte s námi“ a cyklus písní Emila Straška na verše Václava Čtvrtky, taktéž dvou nezapomenutelných osobností v historii Československého rozhlasu. Z dílny soudobého skladatele Jana Vičara natočil DPS jeho nejnovější cyklus písní „CO MI JEŠTĚ ZBYLO ZE ŽÁČKA“ na verše básníka Jiřího Žáčka. Z pozůstatosti mladičké skladatelky Hany Vejvodové nahrál DPS cyklus písní *KYTIČKA*. Jiří Teml patří mezi skladatele, kteří věnují dětským sborům velkou část ze své tvorby. Z řady zajímavých titulů DPS nastudoval a nahrál jeho cyklus *TŘI SMĚŠNÉ PÍSNÍČKY*. Vánoční tematika je zastoupena dnes již klasickým cyklem českých a moravských vánočních písní pro sbor a varhany Karla Steckera nazvaných *KOLEDA*.

DPS ČRo se samozřejmě uplatňuje i v pražském koncertním životě. 12. ledna a 9. června spoluúčinkoval se svým repertoárem na Novoročním a Jarním koncertu Školy sborového zpěvu ve Smetanově síni. 16. června připravil KONCERT ZE STUDIA I vysílaný přímým přenosem na stanici ČRo 3 - Vltava. 3. října se účastnil festivalového koncertu *PRIX BOHEMIA RADIO PODEBRADY 2002*.



Dvanáctý srpen 2002 osudově zasáhl do života a práce nejen Dětského pěveckého sboru ČRo, ale také sboru Bam-

bini di Praga a Školy sborového zpěvu, neboť všechna tato umělecká tělesa měla své sídlo v jedné z nejkrásnějších pražských škol, v základní škole na Lyčkově náměstí v Karlíně. Povodeň zasáhla katastrofálně budovu školy téměř do prvního patra. Vedle ztráty kompletního notového archivu, části sborového oblečení, technického vybavení, dokumentů a nenahraditelných archiválií ztratily sbory možnost pracovat. Stejně katastrofálně byla postižena i budova Českého rozhlasu v Karlíně, téměř sousedící se školou na Lyčkově náměstí. Všechny plány pro nahrávání ve druhém pololetí zůstaly neuskutečny, neboť karlínské studio A bylo a je dosud provozu neschopné.

V současné době zkouší DPS v nových prostorách základní školy v Praze-Dejvicích na náměstí Svobody.

Blanka Kulínská
Blanka Kulínská

own repertoire at the New Year's and Spring Choir Song School in the Smetana Hall. On 16th June it prepared the CONCERT FROM STUDIO 1 in a direct broadcast on Vltava. On 3rd October, it took part in the PRIX BOHEMIA RADIO PODĚBRADY 2002 festival concert.

The events of 12th August 2002 struck a fateful blow to the life and work of the Children's Choir as well as Bambini di Praga and the Choir Song School, as all these ensembles were based in one of the finest Prague schools, the Primary School on Lyčkovo náměstí in Karlín. The floods encroached disastrously almost up to the first floor of the school building. In addition to the loss of the entire musical score archive, some of the choir costumes, equipment, documents and irreplaceable archives, the choirs also lost a place to work. The Czech Radio building in Karlín, almost adjacent to the Lyčkovo náměstí school, was also disastrously affected. All the recording plans for the second half of the year remained unrealized, as Studio A at Karlín was and still is out of operation.

The Children's Choir is currently rehearsing at new premises in the Prague-Dejvice Primary School on náměstí Svobody.



Dismanův rozhlasový dětský soubor *Disman Radio Children's Ensemble*

**Zdena and
Václav Flegl**
Ensemble Leaders

In 1936, Czechoslovak Radio had been associated for one thirteenth of its duration with the existence of the Disman Ensemble. In 2002, Czech Radio, which carries on the tradition of public-service broadcasting in this country, could now boast of a substantially higher figure: for more than four fifths of its history the radio station has nursed this unique children's ensemble within its walls! For the less proficient arithmeticians among you, the DRCE was founded twelve years after the legendary broadcast from the tent in Kbely. And for those who are not up on their radio history, Miloslav Disman founded the ensemble on 15th September 1935.

The allusion to the radio station walls is not out of place. Several times a week, usually during the early hours of evening, the ensemble causes a stir in the entrance hall and in adjacent corridors: some five dozen children aged from six to fifteen meet for rehearsals in the rehearsal room on the first floor as well as in the auditorium, the conference room and the "junior" studios. In comparison with previous years, the ensemble recorded and broadcast more current affairs programmes than drama – perhaps for the first time ever: for the most part the DRCE members were involved directly in radio broadcasting, though opportunities to perform in newly recorded plays and fairy tales were somewhat fewer than in the past. We focus on microphone work, sound editing and dubbing at practically every rehearsal and DRCE contri-



Hra na mušketéry

Podtitul Hry na mušketéry zní Dvě hodiny dějepisu – a nelže: ve dvou pětáctýřicetiminutových lekcích si dokonale zopakujete historii z doby poznamenané souborji a intrikami na dvoře Ludvíka XIII.

Game of Musketeers

The subtitle for Game of Musketeers is Two History Lessons – and justifiably: in two forty-five minute lessons you will totally revise the history of this period marked by duels and intrigues at the court of Louis XIII.



**Zdena
a Václav Flegl**
vedoucí souboru

V roce 1936 byl Československý rozhlas spjat jednou třináctinou doby svého trvání s existencí Dismanova souboru. V roce 2002 se Český rozhlas, nositel tradic veřejnoprávního vysílání v našich zemích, už mohl pochlubit číslem podstatně vyšším: už po více než čtyři pětiny své historie totiž rozhlas hýčká ojedinělé dětské umělecké těleso ve svých zdech! Pro méně zběhlé počtáře: ke vzniku DRDS došlo dvanáct let po legendárním vysílání z kbelského stanu. A pro pokulhávací v rozhlasovém dějepisu: Miloslav Disman soubor založil 15. září 1935.

Zmínka o rozhlasových zdech není nepatřičná. Soubor zpravidla několikrát do týdne v podvečerních hodinách vzbudí rozruch ve vstupní hale i přilehlých chodbách: na šest desítek dětí ve věku od šesti do patnácti let se ke zkouškám schází jak ve zkušebně v 1. patře, tak v posluchové i zasedací místnosti, ale také v „elévských“ studiích.

Ve srovnání s předchozími lety snad vůbec poprvé soubor natočil a odvysílal více publicistických pořadů než dramatických: ve větší míře byli členové DRDS zapojeni přímo do rozhlasového vysílání, příležitostí v nově natáčených hrách a pohádkách bylo o poznání méně než v minulosti. Práci s mikrofonem, zvukovému střihu a montáži záznamů se věnujeme prakticky při všech zkouškách a příspěvky DRDS jsou zařazovány do vysílacích časů ČRo 2 i dalších programových okruhů. Jen prostý výčet zpovídaných osobností v dvacetiminutovém Hnízdu představuje slušný redakční záběr (od Jiřího Macháčka přes Pavla Jurkoviče k Václavu Vorlíčkovi, Rudolfu Matysovi, Janu Burianovi, Petru Vichnarovi, P. Prokopu Sziostrzonkovi a mnoha dalším). Pořady dismančat našly své místo i ve svátečním schématu ČRo 2 a ČRo 3 v závěru roku. A také v obdobném žánrovém rozsahu: jednak v hodinové procházce Prahou po špičkách s dr. Václavem Cibulou, jednak v rozpuštělé silvestrovské „hmyzí“ jazzové půlhodině s „babkou bíbapkou“ Janou Koubkovou.

Už po desetiletí je ověřenou formou průpravy divadelní zkušenost – kromě důrazu na jevištní mluvu a akci se právě touto cestou mladí adepti zbavují trémy, učí odpovědnosti a „partneřně“. V Praze i na zájezdech soubor uváděl mj. Wildeovu hru Jak je důležité mít Filipa v režii Zdeňka Bartoše, pásmo z poezie Václava Hraběte Příliš velké srdce, Vrchlického Noc na Karlštejně, Máchův Máj i dětskou operu Hanse Krávy Brundibár, jakousi trvalou součástí souborového repertoáru. V průběhu kalendářního roku byly uvedeny tři divadelní premiéry: osobitě zpracování známé předlohy Šuhaj Nikola, hravá pohádka na andersenovské motivy Princezna na hrášku a na závěr roku divácky oblíbená Hra na mušketéry s podtitulem Dvě hodiny dějepisu.



Šuhaj Nikola

Inscenaci Šuhaj Nikola s nejstaršími dismančaty nastudovali Tereza Tobiášová a Tomáš Staněk.

Šuhaj Nikola

The staging of Šuhaj Nikola with the oldest Disman children was prepared by Tereza Tobiášová and Tomáš Staněk.

V předchozí ročence jsme připomínali filmové role Kristýny Květové, Zdeňka Charváta, Vojty Bártu a Gábiny Přibilové ve filmu Mach, Šebestová a kouzelné sluchátko, nominaci absolventa DRDS Kryštofa Hádku na Českého lva za roli četaře Vojtíška ve filmu Tmavomodrý svět, a roli Moniky Svobodové v Křístkově filmu Deník šílené manželky. Také v roce 2002 filmaři několik dětských rolí svěřili současným členům DRDS – bezpochyby nejvýznamnější z nich si zahrál Tomáš Žateček v připravovaném filmu Želary. Rok 2002 také přinesl vítanou možnost podílet se na přípravě televizního pořadu Tykadlo, jehož smyslem je mapovat problémy a nástrahy venek bezstarostného dětského světa.

Zdena a Václav Fleglovi



Princezna na hrášku

Půvabná výprava „kapesní“ pohádky Princezna na hrášku dovoluje zahrát toto představení prakticky kdekoliv.

Princess and the Pea

The attractive staging of this “pocket” fairy tale, Princess and the Pea, allows it to be performed practically anywhere.

Contributions are included in ČRo 2 broadcasting time and other scheduling. A simple listing of interviewed personalities in the twenty-minute Nest programme shows a decent editorial catch (from Jiří Macháček to Pavel Jurkovič, Václav Vorlíček, Rudolf Matys, Jan Burian, Petr Vichnar, P. Prokop Sziostrzonk and many others). Disman ensemble programmes have found their place in the holiday schedule on ČRo 2 and ČRo 3 at the end of the year as well as in similar genre formats: whether in the hour-long Tiptoeing through Prague with Dr. Václav Cibula or in the playful New Year’s Eve “insect” jazz half hour with “Old Mother Beebop”, Jana Koubková.

Theatre experience has been the best form of training for decades – in addition to an emphasis on stage speech and performing, this is the best way to release young learners from their stage-fright and to teach them responsibility and partnership skills. In Prague and on tours, the ensemble performed such works as Wilde’s The Importance of Being Earnest, directed by Zdeněk Bartoš, a selection of poetry by Václav Hrabě – Too Large a Heart, Vrchlický’s Night at Carlstein, Mácha’s May and the children’s opera by Hans Krása, Bumble-Bee, which is a kind of fixture in the ensemble’s repertoire. Three theatre premieres were played in the course of the year: an individual interpretation of the famous study Šuhaj Nikola, a playful fairy tale based on motifs of the Princess and the Pea by Hans Christian Andersen and at the end of the year the popular Game of Musketeers with the subtitle Two History Lessons.

In the last annual report we recalled the film roles of Kristýna Květová, Zdeňek Charvát, Vojta Bárta and Gábina Přibilová in the film Mach, Šebestová and the Magic Telephone Receiver, the nomination of the DRCE graduate Kryštof Hádek for a Czech Lion for his role as Sergeant Vojtíšek in Dark Blue World and the role of Monika Svobodová in the Křístek film Diary of a Mad Wife. In 2002, film-makers again gave several child roles to current DRCE members – undoubtedly the most important of them was played by Tomáš Žateček in the upcoming film Želary. 2002 also brought a welcome opportunity to take part in the preparations for the television programme Antenna, which aims to map out the the problems and pitfalls of what appears to be a child’s carefree world.



Josef Havel

Programming Director
and PBR Festival Director

The Prix Bohemia radio production festival (held 1-3 October in Poděbrady) is one of the most important non-broadcasting events at Czech Radio. The contest, which aims to improve the quality of original radio production, has in recent years become a bridge connecting the ideas of radio authors with the final shape of their programmes, and connecting and interconnecting the hundreds of thousands of listeners to radio broadcasts.

The basic structure of the festival in 2002 primarily involved the contest itself in three categories: presentations of the best programmes destined for the public, meetings between authors and a special workshop arranged by the Radio Production Association “From Eight Decades of Czech Radio” plus a ČRo 1 workshop “Newscasting Priorities for Regional and Nationwide Radio Stations”. Czech Radio listeners nationwide were kept informed on an ongoing basis from the festival studio. ČRo Regina provided newscasts for the regions. The festival was complemented by cultural and social events, including a painting competition for pupils and students in Poděbrady on the subject of “Children and Nature” and the traditional meeting between the children and the actors M. Reifová and P. Vacek.

With its working character, this year’s PBR festival continued along established lines. Both workshops met with great interest from the professional public, together with the active participation of representatives from the private radio sector and foreign guests.

The public presentations of the most successful programmes from individual contest categories were also attended as never before and they enabled the authors to face the lively response of young listeners (e.g. the presentation of the radio plays was a first for many of the interested young people). In the afternoon the authors met the members of the jury, they were able to hear their opinions and views on the contest programmes and to ask specific questions about their own programme.

The first and last evenings of the festival were primarily planned to present Czech Radio contributors, including presenters. Afternoon concerts were prepared for the broader public in the Colonade and on Wednesday evening the new-format Czech Radio Big Band was introduced.

The immediate responses of both the professional and lay public indicated that the mission of this year’s PBR had been achieved. The positive assessment of this year’s PBR was due not only to the professional work and enthusiasm of the ČRo organizational staff but also to the optimum composition of the individual juries, whose comments, particularly on the



PhDr. Josef Havel

ředitel Úseku programu
a ředitel festivalu PBR

Festival rozhlasové tvorby Prix Bohemia Radio (pořádaný ve dnech 1. – 3. října 2002 v Poděbradech) představuje jednu z významných neprogramových aktivit Českého rozhlasu. Soutěž, která si dala za cíl zvyšování kvality původní rozhlasové tvorby, se v posledních letech stala mostem, který překlenuje nejen představy rozhlasových tvůrců s podobou jejich pořadů, ale současně spojuje a propojuje statisíce posluchačů rozhlasového vysílání.

Základní struktura festivalu v roce 2002 představovala především vlastní soutěž ve třech kategoriích, poslechy nejlepších pořadů určené veřejnosti, setkávání autorů, odborný seminář pořádaný Sdružením pro rozhlasovou tvorbu „Z osmi desetiletí Českého rozhlasu“ a seminář ČRo 1 „Priority zpravodajství regionálních a celoplošných rozhlasových stanic“. Posluchači Českého rozhlasu byli průběžně informováni i z festivalového studia prostřednictvím všech celoplošných stanic. Pro regionální studia zajišťovala zpravodajství ČRo Regina. Doplněním pak byly kulturní a společenské akce, včetně výtvarné soutěže žáků a studentů poděbradských škol na téma „Děti a příroda“ a tradiční beseda dětí s herci M. Reifovou a P. Vackem.

Letošní festival PBR pokračoval v nastoleném trendu – měl pracovní charakter. S velkým zájmem odborné veřejnosti se setkaly oba semináře, včetně aktivní účasti zástupců soukromého rozhlasového sektoru a zahraničních hostů.

Také veřejné poslechy nejspěšnějších pořadů z jednotlivých soutěžních kategorií byly navštěvovány v nebývalé míře a autorům umožnily setkání se živou odezvou mladých posluchačů (např. poslech rozhlasových her byl pro mnohé mladé zájemce životní premiérou). Odpoledne se autoři scházeli se členy poroty, mohli vyslechnout její názory a stanoviska k soutěžním pořadům a zeptat se konkrétně i na svůj vlastní pořad.



Úvodní a závěrečný večer festivalu byl koncipován tak, aby především, včetně moderátorů, prezentoval spolupracovníky Českého rozhlasu. Pro nejširší veřejnost byly připraveny odpolední koncerty na Kolonádě a středeční večer, na kterém se v novém složení představil Big Band Českého rozhlasu.

Podle bezprostředních ohlasů odborné i laické veřejnosti se podařilo poslání letošního ročníku PBR naplnit. Ke kladnému hodnocení letošního ročníku PBR přispěla nejen profesionální a nadšená práce organizačního štábu ČRo, ale také optimální složení jednotlivých porot, jejichž připomínky týkající se především specifikace kategorií budou využity při vyhlašování PBR 2003.

Výsledky Prix Bohemia Radio 2002

Vyhlášení výsledků mezinárodního rozhlasového festivalu Prix Bohemia Radio 3. 10. 2002 v Poděbradech

I. Porota kategorie

Rozhlasová hra pro dospělé posluchače, ve složení:

dr. Petr Pavlovský – předseda poroty
doc. Marie Boková,
Mgr. Oldřich Knitl,
Jiří Novotný,
prof. Jan Vedral,
Mgr. Eva Vovesná – tajemnice poroty
posoudila celkem 24 přihlášených pořadů a rozhodla, že:

Čestné uznání Prix Bohemia Radio 2002

získává **Lenka Lagronová**
za původní rozhlasovou hru „Vstaň, prosím tě“

Čestné uznání Prix Bohemia Radio 2002

získává **Igor Boháček**
za technickou kvalitu záznamu inscenace „Komedie o umučení a slavném vzkříšení Pána a Spasitele našeho Ježíše Krista“

Hlavní cenu Prix Bohemia Radio 2002

získává **Hana Kofránková**
za režii inscenace dramatu Henrika Ibsena „Heda Gablerová“

II. Porota kategorie

Publicistický pořad ve složení:

Vlastimil Ježek – předseda poroty
Václav Moravec,
Vlastimil Hankus,
Miroslav Krupička,
Ivan Štern,
Jana Odvářková – tajemnice poroty
posoudila celkem 24 pořadů a rozhodla, že:

Čestné uznání Prix Bohemia Radio 2002

získává **Jana Špačková**
za autorský text „Angličtina s pohybem“

Hlavní cenu Prix Bohemia Radio 2002

získává **Martina Vodičková**
za autorský text „Hanka“



definition of the various categories, will be taken into account in the announcement of PBR 2003.

Results of Prix Bohemia Radio 2000

Announcement of the results of the Prix Bohemia Radio International Festival 3. 10. 2002 in Poděbrady

I. The jury for the category of

Radio play for adult listeners, made up of the following

members:
dr. Petr Pavlovský – Chairman
doc. Marie Boková,
Mgr. Oldřich Knitl,
Jiří Novotný,
prof. Jan Vedral,
Mgr. Eva Vovesná – Secretary
assessed a total of 24 programmes and decided that:

The Honorary Prix Bohemia Radio 2002 award

goes to **Lenka Lagronová**
for her original radio play “Get up please”.

The Honorary Prix Bohemia Radio 2002 award

goes to **Igor Boháček**
for the technical quality of his recording of the production of “Comedy on the Martyrdom and Glorious Resurrection of Our Lord and Saviour Jesus Christ”.

The First Prix Bohemia Radio 2002 prize

goes to **Hana Kofránková**
for her direction of the production of Henrik Ibsen’s “Heda Gabler”.

II. The jury for the category of

Current affairs programme, made up of the following

members:
Vlastimil Ježek – Chairman
Václav Moravec,
Vlastimil Hankus,
Miroslav Krupička,
Ivan Štern,
Jana Odvářková – Secretary
assessed a total of 24 programmes and decided that:

The Honorary Prix Bohemia Radio 2002 award

goes to **Jana Špačková**
for her text “English with Movement”.

The First Prix Bohemia Radio 2002 prize

goes to **Martina Vodičková**
for her text “Hanka”.

III. The jury of the international category of Entertainment programme

made up of the following members:
Pavel Krejčí – Chairman
Věra Šťovíčková,
Michal Novotný,
Zdeněk Bouček,
Marián Grebáč,
Blanka Tůnová – Secretary
assessed a total of 11 programmes and decided that:

The Honorary Prix Bohemia Radio 2002 award

goes to the **ČRo 2 - Prague** cycle “When Was It?”

The National Prix Bohemia Radio 2002 award

goes to **Ladislav Gerendáš** and **Jiří Dohnal**
for “Glorious Journey to Karel Hynek Mácha”

The International Prix Bohemia Radio 2002 award

goes to **Niklaus Helbling** and **Martin Gantenbein**
for “Bambification”.

III. Porota Mezinárodní kategorie

Zábavný pořad, ve složení:
Pavel Krejčí – předseda poroty
Věra Šťovíčková,
Michal Novotný,
Zdeněk Bouček,
Marián Grebáč,
Blanka Tůnová – tajemnice poroty
posoudila celkem 11 přihlášených pořadů a rozhodla, že:

Čestné uznání Prix Bohemia Radio 2002

získává **cyklus ČRo 2 - Praha** „Kdy to bylo?“

Národní cenu Prix Bohemia Radio 2002

získávají **Ladislav Gerendáš** a **Jiří Dohnal**
za pořad „Záhnou cestou až ke Karlu Hynku Máchovi“

Mezinárodní cenu Prix Bohemia Radio 2002

získávají **Niklaus Helbling** a **Martin Gantenbein**
za pořad „Bambifikation“

Josef Havel



Produkční centrum Production Centre

Mgr. Jiří Vejvoda
šéfproducent

Úsek programu Českého rozhlasu má od 1. prosince 2002 své Produkční centrum. Vzniklo jako nadstaniční projekt, který zodpovídá za výrobu uměleckých pořadů – slovesných i hudebních – a organizaci dvou hudebních soutěží, Concertino Praga a Concerto Bohemia. Kromě toho usiluje také o snižování nákladů na vysílání v oblasti vydavatelských vztahů a práv, týkajících se především notových materiálů. Produkční centrum přijímá zakázky ČRo 3 - Vltava, ale i ČRo 2 - Praha, mezinárodního oddělení, případně Úseku komunikace a dalších partnerů nejen v Praze, ale i v regionech. Perspektivně je připraveno na spolupráci s mimorozhlasovými partnery.

Mezi slovesnými režiséry, kteří působí v Produkčním centru, jsou i držitelé obou hlavních cen Prix Bohemia Radio, udělených prozatím v tomto století: Hana Kofránková (PBR 2002) a Ivan Chrz (PBR 2001). Jejich kolegy jsou Dimitrij Dudík a Vladimír Rusko; produkci vede Kateřina Kamarádová. Za produkčního vedení Ireny Ladmanové pečují o hudbu ze studia i z jevišť hudební šéfredaktor Jiří Gemrot a jeho spolupracovníci Milan Puklický a Igor Tausinger. Specifickou rozhlasovou tvorbou, označovanou jako Ars acustica, se zabývá Michal Rataj. Součástí služeb Produkčního centra je rovněž umění režisérů ozvučení pořadů, které je při tvorbě uměleckých pořadů nenahraditelné (vede je Jiří Litoš).

Obě soutěže mladých hudebníků či orchestrů, tedy Concertino Praga a Concerto Bohemia, se zase mohou pyšnit prestižním okruhem stálých spolupracovníků, sdružených ve Stálých komisích, jež vedou děkan HAMU prof. Jiří Hlaváč (CP) a prof. Ilja Hurník (CB).

V Produkčním centru vzniká to, čím Český rozhlas naplňuje a někdy i překračuje poslání elektronického média veřejné služby. Je zaměřeno na tvorbu, kterou programový ředitel Českého rozhlasu nazývá „šlehačkou na dortu“.



Jiří Vejvoda

Jiří Vejvoda
Producer-in-Chief



Since 1st December 2002, the Czech Radio Programming Section has had its own Production Centre. This came about as a result of a multi-station project responsible for artistic programmes both spoken-word and musical – and the organization of two musical competitions – Concertino Praga and Concerto Bohemia. It also endeavours to reduce broadcasting costs involving publisher relations and rights, particularly as regards music scores. The Production Centre mainly takes orders from Czech Radio 3 - Vltava as well as Czech Radio 2 - Prague, international division, Communication Division and other partners in Prague and the regions. It is also prepared in future for collaboration with non-radio partners.

Directors who work with the spoken word at the Production Centre include both Prix Bohemia Radio prize winners of the century: Hana Kofránková (PBR 2002) and Ivan Chrz (PBR 2001). Their colleagues are Dimitrij Dudík and Vladimír Rusko; production is managed by Kateřina Kamarádová. Under the production management of Irena Ladmanová, stage and studio music is dealt with by the director-in-chief for music, Jiří Gemrot and his co-workers Milan Puklický and Igor Tausinger. The special creative radio work called Ars Acustica (Studio Acoustic Art) is handled by Michal Rataj. Production Centre services also include the creative work of programme sound directors, which is irreplaceable for the production of artistic programmes (directed by Jiří Litoš).

Both young musicians' and orchestral competitions, Concertino Praga and Concerto Bohemia, can boast a number of prestige permanent contributors, brought together in Standing Committees chaired by the Dean of the Musical Faculty of the Academy of Performing Arts, Professor Jiří Hlaváč (CP) and Professor Ilja Hurník (CB).

Production Centre work fulfils and sometimes even surpasses the public-service electronic media mission of Czech Radio. It is aimed at creative work which the Programming Director at Czech Radio calls the "cream on the cake".

In 2002, the Concerto Bohemia national radio contest for young orchestras and ensembles began its second decade of existence. Applications were made by 29 stringed and woodwind orchestras for the 11th year; the specialist jury selected 17 of them for the second round and provided them with the opportunity to make professional recordings, so that Czech Radio recorded the musical renditions of 459 young musicians from this country. The members of the jury then again gathered around these recordings and under the honorary chairman, Professor Ilja Hurník, they assessed the performances of the conservatory and primary arts school pupils in two age categories up to sixteen and up to twenty-five. The only other condition was the number of musicians in the orchestra: from 13 to 36.

A listing of the successful ensembles takes us on a journey all over the country. The best woodwind-based orchestra from the primary arts schools is from Šternberk and the best from the conservatories is from Ostrava (the Janáček Conservatory Woodwind Harmony). Of the string-based orchestras, the winners in their categories are ensembles from Police nad Metují (primary arts schools to 16 years of age) and from Prague (primary arts schools to 25 years of age or conservatories). The outright winner was the Jan Neruda Grammar School Comenius Chamber Orchestra based in Prague and directed by Jiří Kubík. This ensemble also performed a ceremonial Concert of Laureates on 9th November 2002 in the Spanish Hall at Prague Castle which – as has become customary – was broadcast live on ČRo 3 and Czech Television 2. The concert was under the auspices of Chancellor Ivo Mathé, who says: "I was first associated with this contest as a Czech Television representative and I later carried on here at Prague Castle from my predecessor Ivan Medek. I strongly believe that in these eleven years, Concerto Bohemia has acquired a unique hallmark of quality".

This international young musicians' contest saw its 37th year in 2002. This time the contest included chamber ensembles from Bulgaria, the Czech Republic, Denmark, Germany, Latvia, Russia, Spain and Ukraine (a total of 22 recordings of which 10 were in the duo category, 4 in the trios, 5 in the quartets and 3 in the quintets). On 10th to 12th November 2002, these recordings were judged by the international, professionally balanced jury including a radio editor, a con-



Rokem 2002 se národní rozhlasová soutěž mladých orchestrů a souborů Concerto Bohemia dostala do svého druhého desetiletí. Konal se 11. ročník, do něhož se přihlásilo 29 smyčcových a dechových orchestrů; odborná porota z nich vybrala do druhého kola 17 a těm dopřála možnost natočit profesionální snímek. To znamená, že Český rozhlas zaznamenal interpretační umění 459 mladých hudebníků této země. Nad těmito nahrávkami se znovu shromáždili porotci a pod vedením čestného předsedy, prof. Ilja Hurníka, posoudili výkony konzervatoristů či žáků základních uměleckých škol ve dvou věkových kategoriích – do šestnácti a do pětadvaceti let. Poslední podmínkou byl počet muzikantů v orchestru: od třinácti do šestatřiceti.

Výčet úspěšných souborů je zároveň poutí po republice. Nejlepší orchestr s převahou dechových nástrojů v rámci základních uměleckých škol je ze Šternberka; v rámci konzervatoří pak z Ostravy (Dechová harmonie Janáčkovy konzervatoře). Převažují-li v orchestru smyčce, vítězí ve svých kategoriích soubory z Police nad Metují (ZUŠ do šestnácti let) či z Prahy (ZUŠ do pětadvaceti let či konzervatoře).

Absolutním vítězem se stal Komorní orchestr Komenius Gymnázia Jana Nerudy s hudebním zaměřením Praha, který diriguje Jiří Kubík. Toto těleso také uzavřelo slavnostní koncert laureátů, uspořádaný 9. listopadu 2002 ve Španělském sále Pražského hradu a – jak už se stalo dobrým zvykem – přenášený přímým přenosem na vlnách ČRo 3 a obrazovkách ČT 2. Koncert se konal pod záštitou kancléře Ivo Mathé, který říká: „Zprvu jsem byl u této soutěže jako představitel České televize a později jsem zde na Pražském hradě navázal na mého předchůdce Ivana Medka. Jsem si naprosto jist, že za těch 11 let získalo Concerto Bohemia punc kvality a neopakovatelnosti.“



Mezinárodní rozhlasová soutěž mladých hudebníků dospěla v roce 2002 do svého 37. ročníku. Tentokrát soutěžily komorní soubory z Bulharska, České republiky, Dánska, Lotyšska, Německa, Ruska, Španělska a Ukrajiny (celkem 22 nahrávek, z toho 10 v kategorii duo a dále 4 tria, 5 kvartet a 3 kvinteta). Ve dnech 10. – 12. listopadu 2002 tyto nahrávky posoudila mezinárodní, profesně dobře vyvážená porota, ve které zasedl rozhlasový redaktor vedle dirigenta, skladatel

vedle pedagoga, interpret vedle hudebního vědce (porotu vedla prof. Zuzana Růžičková a kromě dalších dvou zástupců z České republiky ji tvořili zástupci Francie, Slovinska, Španělska a Švýcarska – na výběru se podílí Evropská vysílací unie, která si Concertina velmi považuje).

Zvláštností 37. ročníku Concertina Praga se stala skutečnost, že ve třech kategoriích byly přísným verdiktem uděleny jen druhé ceny, jež putovaly do Německa (dokonce dvakrát), Lotyšska, Bulharska a České republiky (flétnové kvarteto ve složení Simona Polakovičová, Jan Krch, Petra Kříšťanová a Martin Mikuláš). Z České republiky jsou také absolutní vítězové tohoto ročníku, kteří vyhráli i svou kategorii duo: houslista Stanislav Lukš a klavírista Jakub Metelka (oba ročník 1986). První z nich o sobě říká:

„Na housle jsem začal hrát v pěti letech, nyní studuju druhý ročník pražské konzervatoře. Ačkoliv naše rodina nemá hudebnické kořeny, oba moji mladší bratři se rovněž věnují hudbě.“ Druhý dodává: „Na klavír hraju od šesti let, nyní také studuju na pražské konzervatoři. Zprvu mě hra na klavír ne bavila a přinášela mi nemalé utrpení. Postupem času jsem si ale klavír oblíbil a dnes bych neměnil. Nepocházím z hudební rodiny a ani mi to nevadí. Kromě hudby mám rád sport, dokonce jsem zkoušel tenis a basketbal, ale u ničeho jsem nevydržel.“

V sobotu 21. června 2003, tedy v Evropský svátek hudby, vyvrcholí 37. ročník mezinárodní rozhlasové soutěže mladých hudebníků Concertino Praga koncertem laureátů. Z Dvořákovy síně pražského Rudolfinu jej budou přímým přenosem vysílat ČRo 3 a ČT 2. Poté se mladí hudebníci přesunou k sérii koncertů do jižních Čech. To vše je možné jen ve spolupráci Českého rozhlasu s partnery, mezi něž patří pojišťovna Kooperativa, ale i různé nadace.



ductor, a composer, a music educationalist, an artiste and a musicologist (the jury was presided over by Professor Zuzana Růžičková and two representatives from the Czech Republic joined experts from France, Slovenia, Spain and Switzerland – the European Broadcasting Union, which greatly appreciates the Concertina, took part in their selection).

One peculiarity of the 37th year of Concertina Praga was the fact that in a stringent verdict only second prizes were awarded in all three categories, to Germany (twice), Latvia, Bulgaria and the Czech Republic (the flute quartet made up of Simona Polakovičová, Jan Krch, Petra Kříšťanová and Martin Mikuláš). The outright winners of the year were also from the Czech Republic, winning in their duo category: violinist Stanislav Lukš and pianist Jakub Metelka (both born 1986). Stanislav says of himself:

“I began to play the violin when I was five. Now I am in the second year at the Prague Conservatory. Although my family has no musical background, both my younger brothers are also involved in music.” Jakub adds: *“I have been playing the piano since I was six. Now I am also studying at the Prague Conservatory. At first I did not enjoy playing the piano and it made me feel quite miserable. But over time I have come to like it and I wouldn't change now. I don't come from a musical family but that doesn't bother me. Apart from music I also like sport. I have even tried tennis and basketball but I haven't stuck with anything.”*

On Saturday, 21st June 2003, the European Day of Music, the 37th year of the international young musician's radio contest, Concertino Praga will culminate in the Concert of Laureates. It will be broadcast live from the Dvořák Hall in the Prague Rudolfinum by ČRo 3 and Czech Television 2. The young musicians will then travel down to South Bohemia for a series of concerts. All of this is only possible with the collaboration of Czech Radio partners including the Kooperativa insurance company and various foundations.

Účast Českého rozhlasu na zahraničních akcích *Participation of Czech Radio at International Events*

Jarmila Kopečková
Manager of the
International Department

The primary activity of the International Department was its collaboration with the European Broadcasting Union and foreign radio stations – particularly involving programme exchanges.

Prezentace české hudby v zahraničí

The international exchange of music programmes is one of the most important activities undertaken by the International Department. It involves adherence to the principle of the exchange of items of cultural value and as far as the actual export of music programmes is concerned, it is basically a unique opportunity with extraordinary potential to present a substantial part of our national culture. The policy behind this International Department activity is based on our awareness that we are responsible for taking advantage of opportunities offered by the EURORADIO international music programme exchange system. This is reflected by our endeavours to present the highest artistic quality and at the same time to mirror contemporary musical life across the spectrum of genres and from all the regions.

The International Department ensured the participation of Czech Radio in the EURORADIO music programme cycles and it provided a number of music programmes for the MUS-EBU free offer system.

A direct transmission from a concert in the Rudolfinum Dvořák Hall (18. 11. 2002). (B. Martinů, E. Schulhoff, E. F. Burian, V. Kučera) was included in the Euroradio 2001 – 2002 concert season, in the section devoted to “Jazz Inspiration on Classical Music”. The concert was broadcast by 27 foreign radio stations.

The Euroradio 2002 summer festivals included a direct transmission of the final concert by the Southern Bohemian Con-



Jarmila Kopečková
Vedoucí
Mezinárodního oddělení

Hlavní činností mezinárodního oddělení byla spolupráce s Evropskou vysílací unií a zahraničními rozhlasovými stanicemi – především v oblasti programové výměny.

Prezentace české hudby v zahraničí

Mezinárodní výměna hudebních programů je jednou z nejvýznamnějších aktivit MO. V jejím rámci se naplňuje princip výměny kulturních hodnot, z hlediska vlastního vývozu hudebních programů pak jde především o jedinečnou šanci s mimořádným dosahem, prezentovat významnou část naší národní kultury. Koncepce této činnosti mezinárodního oddělení vychází z vědomí odpovědnosti za využití možností, které systém mezinárodní výměny hudebních programů EURORADIA nabízí. Tomu odpovídá snaha prezentovat nejvyšší uměleckou kvalitu a současně postihnout hudební život naší současnosti v celém žánrovém i regionálním spektru.

Mezinárodní oddělení realizovalo účast Českého rozhlasu v hudebně programových cyklech EURORADIA, poskytl množství hudebních programů do volného nabídkového systému MUS-EBU.

Do Koncertní sezóny Euroradia 2001 – 2002, části věnované tématu “Jazzové inspirace ve vážné hudbě”, byl zařazen přímý přenos koncertu z Dvořákovy síně Rudolfinu (18. 11. 2002). (B. Martinů, E. Schulhoff, E. F. Burian, V. Kučera). Koncert vysílalo 27 zahraničních rozhlasových stanic.

V rámci Letních festivalů Euroradia 2002 byl realizován přímý přenos závěrečného koncertu Jihočeského festivalu Concertino Praga 24. 6. 2002 z Jindřichova Hradce. V závěrečné části tohoto cyklu byl vysílán 13. 9. 2002 přímý přenos zahajovacího koncertu MHF Pražský podzim “Pocta české hudbě” (Suk, Martinů, Dvořák, Janáček – Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, dirigent Libor Pešek).

V cyklu Jazzové festivaly Euroradia 2001 – 2002 byly prezentovány záznamy 6 koncertů XXV. Mezinárodního jazzového festivalu Praha 2001 (Pocta Karlu Kraugartnerovi – Jazzový orchestr HAMU, Trio R.Weber – A. Mangelsdorff – E. Weber; recital M. Waldrona, Trio Manusardi, Big Band Gustava Bromy, Trio E. Víklického a Kerber Brother).

Pro kategorii volných nabídek EBU byly připraveny hudební programy (záznamy nebo přímé přenosy – celkem 63 koncerty, které představují 4 349 min. hudby) např. z koncertní sezóny SOČRu, mezinárodní soutěže Concertino Praga, Festivalu B. Martinů, MHF Pražské jaro, Concertus Moraviae, Český Krumlov, Pražský podzim, koncertů Big Bandu Českého rozhlasu atd. Celkově bylo do zahraničí zasláno 60 753 minut hudby. Největší zájem o naše nahrávky projevil rozhlas

z Dánska, Lotyšska, USA, Kanady, Německa, Nizozemí, Švédska, Slovinska, Polska, Rumunska, Velké Británie a Austrálie.

Evidence a zpracování zahraniční hudby

Zahraniční hudba byla objednána z nabídek Koncertní, Operní a Jazzové sezóny, Speciálních dnů, Letních festivalů EURORADIA a přenosů z Metropolitní opery New York (celkově odvysíláno 37 koncertů a operních představení, z toho 31 přímým přenosem a 6 ze záznamu) a ze systému volných nabídek členů EBU – databáze MUS.

V období 1. 1. 2002 – 31. 12. 2002 bylo zaevidováno a zpracováno 692 nosičů, tj. cca 51 444 minuty hudby. Ve spolupráci s Úsekem techniky bylo zajištěno 398 záznamů koncertů ze satelitu, které si objednala především stanice Vltava.

Mezinárodní festivaly a akce

EURORADIO Big Band 2002

(Budapešť 24. – 25. 5. 2002) Český rozhlas byl zastoupen hráčem na bicí nástroje Milošem Vacíkem.

23. Mezinárodní folkový festival EBU

(SRN – Mölln 21. – 23. 6. 2002) Český rozhlas na tomto festivalu reprezentovalo duo „Pavla Milcová & Peter Binder“.

Mezinárodní rozhlasové soutěže:

Soutěž pro mladé interprety “NEW TALENT 2002”

(Rumunsko) Za Český rozhlas byli nominováni houslista Roman Patočka a Bennewitzovo kvarteto. Postoupili do semifinále a představili se ve veřejném kole soutěže v Bukurešti.

Mezinárodní tribuna elektroakustické hudby UNESCO

(Dánsko, Švédsko – 6/02) Do soutěže byly vybrány následující skladby: Ondřej Adámek: Dech, puls a světlo, Pavel Kopecný: Noc trifidů, Michal Košut: Concertino per violino.

Mezinárodní tribuna skladatelů UNESCO

(Paříž – 6/02) Do soutěže byly odeslány snímky: Radek Rejšek – Tempus quadragesimae, Ondřej Adámek – Osamělá Sadness, Michal Nejtěk – Ballo nella notte.

PRIX MARULIČ

(Hvar, Chorvatsko) Český rozhlas se soutěže zúčastnil příspěvkem paní Aleny Zemančíkové z ČRo Plzeň, s pořadem Hugo Zuckerman, básník a sionista z Chebu

PRIX ITALIA

(Palermo, Itálie, 14. – 21. 9. 2002) Do kategorie Původní rozhlasová hra, adaptace byl zaslán pořad Jméno růže, režisér Ivan Chrz, text Michal Lázňovský, producent Hynek Pekárek. Do kategorie Hudební komponované dílo byl nominován pořad Dvojité soumrak milenia, režisér Ivan Chrz, producent Michal Rataj, text Ivan Chrz, Michal Rataj. Dr. Zdeněk Bouček byl členem poroty v kategorii Dokument.

PRIX EUROPE

(Berlín, Postupim, 12. – 19. října 2002) Do kategorie Dokument byl zaslán příspěvek Probuzení – autor Bronislava Janečková, producent Jitka Škápíková, zvuk Tomáš Gsöllhofer V kategorii Internet se zúčastnilo Radio Praha.

PRIX EX AEQUO

(Bratislava, 11. – 16. 11. 2002) Mezinárodní soutěž rozhlasových her pro děti a mládež. Český rozhlas 2 - Praha zaslal do soutěže rozhlasovou hru pro děti Bety, Bajt a Golem – autor Jiří Hubička, dramaturg Václava Ledvinková, režie Vladimír Rusko.

PRIX BOHEMIA RADIO 2002

Mezinárodní oddělení vybavilo překlad a rozeslání podmiček pro mezinárodní kategorii do všech členských rozhlasů EBU, dále pak i odeslání ceny a vyznamení vítěznému rozhlasu – DeutschlandRadio Berlin za pořad Bambifikation.

certino Praga festival on 24. 6. 2002 from Jindřichův Hradec. The final part of this cycle was broadcast live on 13. 9. 2002 with the initial concert of the Prague Autumn International Music Festival: “In Honour of Czech Music” (Suk, Martinů, Dvořák, Janáček – Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, with conductor Libor Pešek).

The Euroradio 2001 – 2002 Jazz Festivals presented recordings of six concerts from the 25th International Jazz Festival in Prague 2001 (In honour of Karel Kraugartner – the Music Faculty of the Academy of Performing Arts Jazz Orchestra, the R. Weber Trio – A. Mangelsdorff – E. Weber, a recital by M. Waldron, the Manusardi Trio, Gustav Brom's Big Band, the E. Viklický Trio and Kerber Brother).

Music programs (recordings or direct transmissions – a total of 63 concerts representing 4,349 minutes of music) e.g. from the Czech Radio Symphony Orchestra concert season, the Concertino Praga international contest, the B. Martinů Festival, the Prague Spring International Music Festival, Concentus Moraviae, Český Krumlov, Prague Autumn, the Czech Radio Big Band concerts and so forth were prepared for EBU free offer.

A total of 60,753 minutes of music were exported. The greatest interest in our recordings was shown by radio stations in Denmark, Latvia, USA, Canada, Germany, Holland, Sweden, Slovenia, Poland, Roumania, Great Britain and Australia.

Records and processing of foreign music

Foreign music was ordered from offers of concert, opera and jazz seasons, special days, EURORADIO Summer Festivals and transmissions from the Metropolitan Opera in New York (a total of 37 concerts and opera performances were broadcast, of which 31 were live broadcasts and 6 were recordings) and from the EBU member free offer system MUS database. In the period from 1. 1. 2002 to 31. 12. 2002, 692 media were recorded and processed, i.e. approximately 51,444 minutes of music. In collaboration with the Technology Division, 398 concert recordings were made via satellite, ordered primarily by Radio Vltava.

International festivals and events

EURORADIO Big Band 2002

(Budapest 24. – 25. 5. 2002) Czech Radio was represented by percussionist Miloš Vacík.

23rd EBU International Folk

(Germany – Mölln 21. – 23. 6. 2002) Czech Radio was represented at this festival by the Pavla Milcová & Peter Binder Duo.

International Radio Contest The “NEW TALENT 2002”

(Roumania) Contest for young artistes, violinist Roman Patočka and the Bennewitz Quartet were nominated for Czech Radio. They made it to the semi-finals and performed in the public round of the competition in Bucharest.

UNESCO electro-acoustic music international tribune

(Denmark and Sweden – 6/02) The following compositions were selected for the contest: Ondřej Adámek: Breath, Pulse and Light, Pavel Kopecný: Night of the Triffids, Michal Košut: Concertino per violino.

UNESCO International composers' tribune

(Paris – 6/02) The following recordings were sent in for the contest: Radek Rejšek – Tempus quadragesimae, Ondřej Adámek – Lonesome Sadness, Michal Nejtěk – Ballo nella notte.

PRIX MARULIČ

(Hvar, Croatia) Czech Radio took part in the contest with a contribution by Alena Zemančíková from ČRo Plzeň, with a programme by Hugo Zuckerman, poet and Zionist from Cheb.

PRIX ITALIA

(Palermo, Italy, 14. – 21. 9. 2002) “The Name of the Rose”, directed by Ivan Chrz, script by Michal Lázňovský, produced by Hynek Pekárek, was entered for the original radio play/adaptation category. “Double Twilight of the Millennium”, directed by Ivan Chrz, produced by Michal Rataj, script by Ivan Chrz and Michal Rataj, was entered for the musical composition category. Dr. Zdeněk Bouček was a member of the jury for the documentary category.

PRIX EUROPE

(Berlín, Potsdam, 12. – 19. October 2002) “Awakening” by Bronislava Janečková, produced by Jitka Škápíková, sound by Tomáš Gsöllhofer, was entered for the documentary category. Radio Prague took part in the Internet category.

PRIX EX AEQUO

(Bratislava, 11. – 16. 11. 2002) international children's and youth radio play contest. Czech Radio 2 - Prague entered a children's radio play: Bety, Bajt and Golem. Script by Jiří Hubička, script editor Václava Ledvinková, directed by Vladimír Rusko.

PRIX BOHEMIA RADIO 2002

The International Department provided the translation and the distribution of terms for the international category to all EBU member stations, as well as the distribution of prizes and notification to the winning station – DeutschlandRadio Berlin for its “Bambifikation”.

EBU technical assistance

During 2002 the International Department arranged and coordinated technical assistance for the editors of EBU member radio organizations in accordance with the EBU Code of Practice. The largest event was “Weekend at Prague” (29. 11. – 1. 12.), which was arranged by French radio. During the Prague NATO Summit in the Prague Congress Centre 20. – 22. 11., the International Department assisted the Technology Division in its production arrangements for technical and other services for members of foreign radio stations in collaboration with the EBU.

Sporting events

The International Department arranged the participation, accreditation, commentator stands and technical assistance for Czech Radio sports reporters at 33 sporting events abroad. It also arranged accreditation for 29 foreign sports reporters, commentator stands and technical assistance for 19 sporting events in the Czech Republic.

Collaboration with Slovak Radio

On 24th January 2002, the second Cooperation Agreement between Czech Radio and Slovak Radio was signed by both general managers in Prague for three years.

On 8. 4. 2002, the Czech Radio Big Band conducted by F. Slováček appeared at the Slovak Radio Concert Hall in Bratislava with soloists Petra Janů and Radka Fišarová.

This year, an exchange of folk groups took place for the first time with Slovak Radio. On 26.4.2002 a concert was arranged by Czech Radio Brno for the Slovak Radio Folk Instrument Orchestra in the House of Culture at Dolní Bojanovice.

Technická pomoc v rámci EBU

MO v průběhu roku 2002 zajišťovalo a koordinovalo technickou pomoc pro redaktory členských rozhlasových organizací EBU podle pravidel EBU Code of Practice. K největší akci patřil Week-end a Prague (29. 11. – 1. 12.), který byl realizován Francouzským rozhlasem. Při pražském Summitu NATO v Kongresovém centru Praha 20. – 22. 11. MO asistovalo technickému úseku při produkčním zajištění technických a jiných služeb pro účastníky zahraničních rozhlasů ve spolupráci s EBU.

Sportovní akce

Mezinárodní oddělení zajistilo účast, akreditaci, komentátorské stanoviště a technickou pomoc sportovním redaktorům Českého rozhlasu na 33 sportovních akcích v zahraničí. Také zprostředkovalo akreditaci pro 29 zahraničních sportovních redaktorů, komentátorské stanoviště a technickou pomoc při 19 sportovních akcích v České republice.

Spolupráce se Slovenským rozhlasem

24. ledna 2002 byla generálními řediteli obou institucí podepsána v Praze již druhá Dohoda o spolupráci mezi Českým a Slovenským rozhlasem s platností na 3 roky.



Dne 8. 4. 2002 hostoval Big Band Českého rozhlasu s dirigentem F. Slováčkem, sólistkami Petrou Janů a Radkou Fišarovou v koncertním sále Slovenského rozhlasu v Bratislavě.

Tento rok se poprvé uskutečnila výměna folklorních souborů se Slovenským rozhlasem. Dne 26. 4. 2002 byl zorganizován Českým rozhlasem Brno koncert Orchestru lidových nástrojů Slovenského rozhlasu v Kulturním domě v Dolních Bojanovicích.

19. 9. 2002 hostovala Hornácká cimbálová muzika Martina Hrbáče a zpěváci z Hornácka v sále Slovenského rozhlasu v programu „OLUN a jeho hosté“.

Dne 11. září 2002 se uskutečnil další „zámecký koncert“ ve Zlatém sále zámku Kratochvíle zorganizovaný Českým rozhlasem České Budějovice. Vystoupil zde komorní soubor I FIATI z Bratislavy. V září t.r. uplynulo 20 let od počátku pořádání těchto zámeckých koncertů, na kterých participovaly Český a Slovenský rozhlas a do roku 1998 i Dolnorakouský rozhlas. Koncert byl vyslán přímým přenosem na stanicích Vltava a slovenském Devíne.

Dne 26. 10. 2002 vysílal Radiožurnál společně se stanicí ROCK FM RADIO koncert skupiny Olympic k jeho 40. narozeninám.

6. listopadu účinkoval Big Band Gustava Broma řízený Vladem Valovičem, se sólisty Peterem Lipou, Karlem Hálou na 5. festivalu swingové hudby v Národním domě na Vinohradech. V listopadu se uskutečnil Týden české kultury ve vy-

sílání Slovenského rozhlasu a Týden slovenské kultury ve vysílání Českého rozhlasu. Vzájemně byly odvysílány rozhlasové hry a dokumenty.

Návštěva čínské delegace

Ve dnech 23. – 26. 10. 2002 navštívila Český rozhlas čtyřčlenná delegace z Čínského rozhlasu pro zahraničí (CRI). Při této příležitosti bylo podepsáno Memorandum o spolupráci mezi oběma institucemi.



Kopecká
Jarmila Kopečková

On 19. 9. 2002, Martin Hrbáč's Moravian Highland Dulcimer Music appeared with Moravian Highland singers at the Slovak Radio Hall in the "OLUN and his Guests" show.

On 11. 10. 2002, another "chateau concert" took place in the Golden Hall of the Kratochvíle Chateau, organized by Czech Radio České Budějovice. Performances were given by the chamber ensemble I FIATI from Bratislava. September of that year marked the 20th anniversary of the first of these chateau concerts, which have had the participation of Czech Radio and Slovak Radio and until 1998 Lower Austrian Radio. The concert was broadcast live by Vltava and Slovak Devíne.

On 26. 10. 2002, Radiožurnál together with ROCK FM RADIO broadcast an Olympic concert to mark its 40th anniversary.

On 6. 10. 2002, the Gustav Brom Big Band directed by Vlad Valovič appeared with soloists Peter Lipa and Karel Hála for the fifth festival of swing music at the National House in Vinohrady. During November, a Week of Czech Culture was broadcast by Slovak Radio and a Week of Slovak Culture was broadcast by Czech Radio. Broadcasts of radio plays and documentaries were exchanged.

Visit by a Chinese Delegation

A four-member delegation from Chinese Radio Foreign Broadcasts (CRI) visited Czech Radio from 23rd to 26th October 2002. A Memorandum of Collaboration was signed by the two organizations.



Archivní a programové fondy Archive and Programme files

Eva Ješutová

Manager, APF

In 2002, which UNESCO declared the Year of Cultural Heritage, APF took a substantial role in implementing the public-service mission and the promotion of Czech Radio. For an exhibition to mark the anniversary of the Heydrich reprisals "If it doesn't work, put them up against a wall", arranged by the Jazz Section under the auspices of the Czech government, APF staff arranged the entire audio section and supplied the sound distribution for the exhibition on Czech state and sovereign symbols. They selected and made copies from archive documents on a promotional CD to mark the 80th anniversary of ČRo and for a permanent exhibition on the Czech and Slovak diaspora during the 20th century arranged by the K 2001 Foundation.

The APF Department shared in the preparation of supporting material for those working on the 80-year history of radio broadcasting: they completed the excerpts from radio sources, they completed and filled in the details of the list of events, they compiled addenda, verified data and so forth. The department management coordinated the work of the authors of individual chapters and gathered materials from all nationwide and regional stations. The first version of the texts for the publication were passed on for criticism and commentary on an ongoing basis. The name: **From the Microphone to the Listeners** was approved together with the subtitle: "From Eight Decades of Czech Radio". A preliminary selection of photographs was made, and appendices, listings and indexes were compiled.

In addition to these extraordinary tasks, four excursions were made to workstations with a detailed account of the mission, activity, files and collections, exhibits were prepared for six promotional displays on various subjects for the Open Day and panels with copies of historical documents were loaned to decorate the entrance halls to the studio building.

APF provided assistance to archives affected by the floods and loaned out archiving boxes from its Czech Philharmonia Archive reserves. Of the music score material that was damaged in the floods at the České Budějovice regional station, at least some was rescued thanks to its rapid transfer, treatment and cleaning.

As part of assistance to students at special schools, who are integrating into ordinary life, the Music Collection collaborated with the Jedliček Institute and allowed the performance of unpaid practice for one student and one graduate.

Czech Radio Recording Company

The printing and publishing activity at the Music Archives continued for a second year. In 2002, a total of 1,931 non-



Eva Ješutová

Vedoucí APF

V roce 2002, který vyhlásilo UNESCO Rokem kulturního dědictví, se APF významně podílely na naplňování veřejnoprávního poslání a propagaci Českého rozhlasu. Pro výstavu k výročí heydrichiády „Když to nepůjde, postavíme je ke zdi“, pořádanou Jazzovou sekcí pod záštitou vlády ČR připravili pracovníci APF celou její zvukovou část a dodali ozvučení pro výstavu k české státní a panovnícké symbolice. Vybrali a pořídili kopie z archivních dokumentů na propagační CD k 80. výročí ČRo i pro stálou expozici k českému a slovenskému exilu 20. století připravenou Nadací K 2001.

Oddělení APF se podílela na přípravě podkladů pro autory zpracování 80leté historie rozhlasového vysílání: dokončovaly se excerptce rozhlasových pramenů, doplňovalo a zpřesňovalo kalendárium, sestavovaly přílohy, ověřovala se data apod. Vedení odboru koordinovalo práci autorů jednotlivých kapitol, soustřeďovalo materiály ze všech celoplošných i regionálních stanic. První verze textů připravované publikace postupně předávali k oponentuře. Byl schválen název **Od mikrofonu k posluchačům**, s podtitulem „Z osmi desetiletí českého rozhlasu“. Předběžně byl proveden výběr fotografií, byly připraveny přílohy, seznamy a rejstříky.

Kromě těchto mimořádných úkolů byly realizovány čtyři exkurze po pracovištích s podrobným výkladem o poslání, činnosti, fondech a sbírkách, připraveny exponáty pro šest propagačních výloh k nejrůznějším tématům, ke Dni otevřených dveří a zapůjčeny panely s kopiemi historických dokumentů pro výzdobu vstupní haly Studiového domu.

APF poskytly pomoc archivům postiženým povodněmi a zapůjčily ze svých rezerv Archivu České filharmonie archivní krabice. Z notových materiálů, které byly poničeny při povodních v regionální stanici České Budějovice, se podařilo díky pohotovému převozu, očištění a ošetření zachránit alespoň část.



V rámci pomoci studentům speciálních škol při jejich integraci do běžného života spolupracoval Fond hudebnin s Jedličkovým ústavem – umožnil výkon bezplatné praxe jedné studentce a jedné absolventce.

Vydavatelství – nakladatelství

Druhým rokem pokračovala činnost vydavatelství a nakladatelství při Fondu hudebnin. V roce 2002 bylo uzavřeno celkem 1931 licenčních nevýhradních smluv, výhradních nakladatelských smluv registrovaných OSA se uzavřelo celkem 129. Ohlášek na OSA bylo podáno celkem 25. Nakladatelství vyrobilo 10 titulů a zahájilo výrobu dalších 14, uzavřelo deklaraci o spolupráci CHF, navázalo spolupráci s Kapralova Society (Kanada), která je ochotna podpořit vydávání děl Vítězslava Kaprálové. Vydávání se orientovalo zejména na tituly, které jsou následně využity ČRo nebo ke koncertnímu provedení. Pro nakladatelskou činnost se podařilo získat sponzorské příspěvky od **Lucent Technologies, Allianz** a **Kraft Foods**.

Vyrobené tituly se distribuují prostřednictvím elektronických obchodů Musica Bona a Distribuce Mistrovice, přijímajících platební karty.

Ve spolupráci s divizí Internet byly připraveny internetové stránky vydavatelství a nakladatelství <http://www.rozhlas.cz/nakladatelstvi/portal/>.

Přírůstky fondů a sbírek

Ve fondech a sbírkách přibylo téměř 103 000 dokumentů, opět vzrostl podíl digitálních nosičů a dokumentů v elektronické podobě.

Archivní sbírky dokumentů se doplňovaly v souvislosti s blížícím se 80. výročím o dary věnované posluchači na základě výzvy ve vysílání, např. koncese, fotografie, zvukové dokumenty i rozhlasové přijímače.

Snížení provozních nákladů a zdražení vstupů vedly k výrazné redukci nákupů CD, hudebnin, knih a tisku. Omezil se počet titulů domácího i zahraničního tisku. Alternativním řešením bylo rozšíření skenování o 30 – 40 %, o cca 70 % se snížil počet článků ukládaných ve formě výstřižků.

Zpracování a zpřístupňování

Na 14 zasedáních Výběrové a skartační komise pro zvukové dokumenty bylo projednáno 164 mazacích příkazů a 80 převodů do Archivu (1196 snímků). Pokračovaly revize slovesných pořadů po zrušených redakcích, dokončena byla prověrka snímků pražské proveniencí uložených ve fonotéce v Českých Budějovicích.

V databázích APF přibylo téměř 85 000 nových záznamů, aktualizováno bylo 35 000 záznamů. Archiv připravil pro Intranet 13 nabídkových listů zvukových dokumentů k výročí, Gramoarchiv rozesílal měsíční bulletin přírůstků. Aktualizováno bylo 1300 záznamů databází Osobnosti a Události. Pro Kalendárium 2003 bylo zkontrolováno, ověřeno a doplněno 200 záznamů.

Využívání fondů

Archivní dokumenty přispívaly k obohacení rozhlasového programu, sloužily ke studijním účelům ČRo i veřejnosti, pro zpracování rozhlasové historie a ke komerčním účelům. Celkem zapůjčily APF pro vysílání a výrobu téměř 120 000 zvukových a písemných dokumentů.

Počet badatelů opět výrazně vzrostl, služeb Archivu využilo 712 badatelů (490 rozhlasových a 222 externích). Fond

exclusive licensing contracts were concluded and a total of 129 exclusive publication contracts for registered OSAs were also concluded. A total of 25 OSA notifications were submitted. The publishers produced 10 titles and began production of another 14, they concluded a memorandum of cooperation with the Czech Music Archives and entered into collaboration with the Kaprálová Society (in Canada), which is willing to support the publication of works by Vítězslava Kaprálová. Publishing activity focused particularly on titles that are subsequently used by ČRo or for concert performances. We succeeded in obtaining sponsorship contributions from **Lucent Technologies, Allianz** and **Kraft Foods** for publication activities.

Produced titles are distributed via the Musica Bona and Distribuce Mistrovice electronic outlets, which accept payment cards.

In collaboration with the Internet Division, Czech Radio Recording Company Internet pages were put up on <http://www.rozhlas.cz/nakladatelstvi/portal/>.

Recent acquisitions

Almost 103,000 documents were added to the files and collections, and the proportion of digital media and documents in electronic format again increased.

In connection with the approaching 80th anniversary, archive document collections were augmented by gifts such as licences, photographs, sound documents and radio receivers, provided by listeners in response to broadcast appeals.

The reduction in operational costs and more expensive input led to a significant reduction in purchases of CDs, music scores, books and publications. The number of domestic and foreign publication titles was restricted. As an alternative solution, scanning was increased by 30-40% and the number of articles kept as clippings was reduced by 70%.

Processing and accessibility

At its 14 meetings, the Selection and Shredding Committee for Sound Documents discussed 164 deletion orders and 80 transfers to the Archives (1,196 recordings). The review continued of spoken-word production after the closure of editorial boards and an audit was completed of recordings from Prague stored at the Sound Archives in České Budějovice.

Almost 85,000 new records were added to the APF databases and 35,000 records were updated. The Archives prepared 13 sound document menu pages for the Intranet on anniversaries and the Records Archive distributed a monthly bulletin on acquisitions. 1,300 records on the database of people and events were updated and 200 records were examined, verified and supplemented for the 2003 list of events.

Using the collections

The archive documents helped to enhance radio programming and also served research purposes both in and outside ČRo, for those dealing with radio history and for commercial purposes. APF loans for broadcasting and production involved almost 120,000 sound and written documents.

The number of researchers again increased and Archive services were used by 712 researchers (490 radio and 222 external researchers). The Music Archives recorded visits from 11 non-radio researchers and the Main Catalogue was used by 167 researchers.

World of Radio

The APF Editorial Board prepared another two editions of the review on radio work: World of Radio Nos. 7 and 8. APF works together with the Communications Division on their publication and distribution.

Collaboration with the Radio Production Association

As part of the agreement on collaboration between the Association and ČRo, APF collaborated on the organization of the ASSESSMENT 2002 review of spoken-word production, workshops at the Prix Bohemia Radio on the subject of 80 years of radio broadcasting, and the REPORT 2002 11th annual competitive review of current affairs and documentary programmes. APF staff also worked on contributions to the SRT and Charles University Faculty of Social Sciences seminars in Prague "On Radio History and Theory" and contributed to the publication of its collection of papers.

New technology

The Archive was equipped with a third Dalet station. The Dalet station in the Sound Archives was used to transcribe sound records into data format, as well as for subsequent ČRo 2 and ČRo 3 servicing and the release of sound recording loans to regional stations.

Collaboration continued on the upgrade of TOPIC and Relief and the development of music score software and other AIS 2.0 development. Anopress press monitoring and its TAMTAM databank helped to secure data information services, replenish internal databases and process ISA programme Radio Responses. Preparations for the digitization of the archives made substantial progress and thanks to excellent collaboration with OVT, the digital archive project was elaborated.

2002 brought quantitative and qualitative developments to APF activities and was a good preparation for 2003, when ČRo celebrates the 80th anniversary of the start of regular broadcasting.

hudebnin zaznamenal návštěvu 11 mimorozhlasových badatelů a Hlavní katalog využilo 167 badatelů.

Svět rozhlasu

Redakční rada pracující při APF připravila k vydání další dvě čísla revue o rozhlasové práci: Svět rozhlasu č. 7 a 8. Při jeho vydávání a rozesílání spolupracují APF s Úsekem komunikace.

Spolupráce se Sdružením pro rozhlasovou tvorbu

V rámci dohody o spolupráci mezi Sdružením a ČRo spolupracovaly APF na organizaci přehlídky slovesné tvorby BILANCE 2002, semináře v rámci Prix Bohemia Radio na téma 80 let rozhlasového vysílání, XI. ročníku soutěžní přehlídky publicistických a dokumentárních pořadů REPORT 2002. Zaměstnanci APF zpracovali příspěvky na seminář SRT a FSU UK Praha „K rozhlasové historii a teorii“ a podíleli se na vydání jeho sborníku.

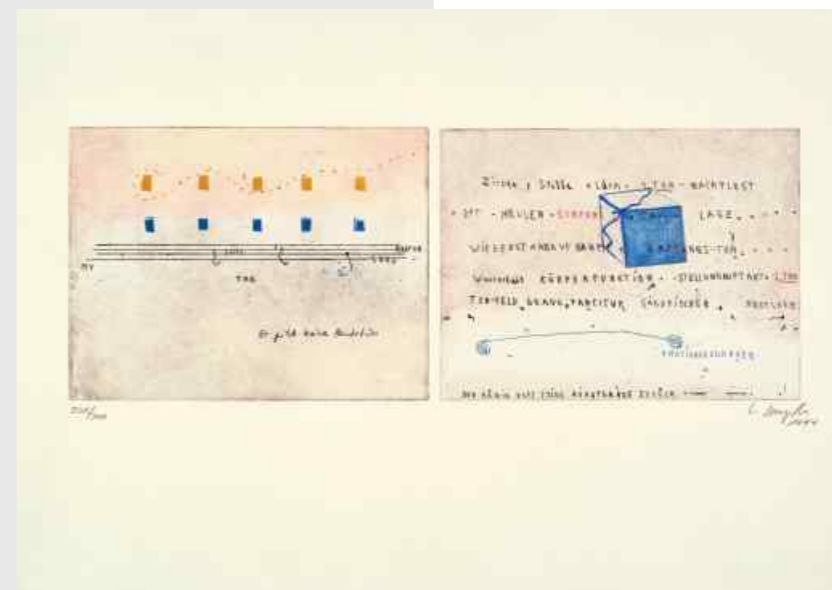
Nové technologie

Archiv byl vybaven třetí daletovou stanicí. Daletová stanice ve Fonotéce se využívala k přepisu zvukových snímků do datové podoby, následný servis pro ČRo 2 a ČRo 3 a odbavování výpůjček zvukových snímků pro regionální stanice.

Pokračovala spolupráce na upgrade TOPICu, Reliefu a vývoji software pro hudebniny a dalším vývoji AIS 2.0. Monitoring tisku Anopressu a jeho databanka TAMTAM sloužily k zajišťování informačních služeb, doplňování interních databází a zpracování Rozhlasových ohlasů programem ISA. Výrazně pokročily přípravy na digitalizaci archivů, díky výborné spolupráci s OVT byl zpracován projekt digitálních archivů.

Rok 2002 přinesl v APF kvantitativní i kvalitativní nárůst činnosti a byl dobrou přípravou na rok 2003, kdy ČRo oslaví 80. výročí zahájení pravidelného vysílání.


Eva Ješutová





PhDr. Bohuslava Kolářová
členka výkonného výboru

Sdružení pro rozhlasovou tvorbu je dobrovolnou a nezávislou organizací rozhlasových tvůrců a přátel rozhlasu. Je členem Rady uměleckých obcí a jeho činnost se soustřeďuje především k rozhlasové tvorbě, její teoreticko-kritické reflexi a historii.

Větší akce SRT se stabilizovaly na počtu čtyř, po jedné v každém ročním období.

Jarní seminář, pořádaný ve spolupráci s Katedrou žurnalistiky FSV UK, byl orientován na blížící se jubilejní rok rozhlasu tématem „Zajímavé okamžiky ve vývoji našeho rozhlasového vysílání“. Členové autorské skupiny, zpracovávající historii rozhlasového vysílání, spolu se studenty UK hovořili o Spolku českých žurnalistů – „spoluzakladateli“ Radiojournalu, o vnímání koncesionářských poplatků ve 30. letech, o odposlechu za druhé světové války, o Mezinárodní výstavě rozhlasu (MEVRO), o rozhlasu po drátě, o začátku normalizace, o historii rozhlasu na CD a o právním rámci transformace našeho rozhlasu po listopadu 1989. Znění příspěvků je k dispozici ve sborníku SRT nazvaném „K rozhlasové historii“, který vyšel k příležitosti semináře na Prix Bohemia Radio.

X. ročník přehlídky BILANCE se na prahu léta věnoval produkci snímků rozhlasové slovesnosti. Přehlídka byla předznamenána stříhovou montáží k památce režiséra Josefa Melče. Ve třech dnech vyslechli a analytické diskusi podrobili účastníci 18 pořadů umělecké slovesnosti z Brna, Českých Budějovic, Hradce Králové, Ostravy a Prahy. Mezi nimi byly jak velké rozhlasové inscenace, tak komornější literární pořady a experimentální dílka.

Seminář SRT na Prix Bohemia Radio 2. října v Poděbradech zůstával v oblasti rozhlasové historie: tentokrát autoři četli (doprovazeni zvukovými ukázkami) vybrané partie z historických kapitol, často v širším znění, nežli bude moci obhádnout chystaná publikace k 80. výročí rozhlasového vysílání u nás. Sedm desítek posluchačů vyslechlo něco z rozhla-



Bohuslava Kolářová
member of the
executive committee



The Radio Production Association is a voluntary and independent organization of radio producers and friends of radio. It is a member of the Council of Artistic Communities and its activities are focused on radio production, theoretical and critical aspects and its history.

The number of major RPA events has been stabilized at four, with one for each season. The spring seminar, organized in collaboration with the Journalism Department at Charles University Faculty of Social Sciences focused on the forthcoming radio jubilee year with the topic of: "Interesting moments in the development of Czech radio broadcasting". Members of the group of authors working on the history of radio broadcasting, together with Charles University students, spoke of the Association of Czech Journalists – the "co-founders" of Radiojournal, the perception of licensing fees in the 1930s, monitoring during the Second World War, the International Radio Exhibition (MEVRO), wire broadcasting (relay radio), the beginning of the normalization period, the history of radio on CD and the legal framework for the transformation of radio after November 1989. The papers are available in the RPA collection entitled "On Radio History", which came out to mark the Prix Bohemia Radio seminar.

The tenth annual ASSESSMENT review in early summer was devoted to the production of spoken-word radio recordings. The review was introduced by a sound montage in memory of director Josef Melč. Over three days the participants heard and analysed 18 artistic spoken-word programmes from Brno, České Budějovice, Hradec Králové, Ostrava and Prague. They included "great" radio productions as well as more intimate literary programmes and smaller experimental works.

The RPA seminar at Prix Bohemia Radio on 2nd October in Poděbrady stayed with the topic of radio history: this time the authors read (accompanied by sound samples) selected excerpts from historic chapters, often with a broader context than can be included in the publication under preparation on the 80th anniversary of radio broadcasting in this country. Seventy listeners heard about the beginnings of radio, cases of radio censorship in the 1930s, radio service in the post-war weeks and months, the renaissance of radio in the 1960s and the radio serial in the following years, the position of the political commentator Xaver and the doubts cast on public-service broadcasters in the 1990s. All contributions are reprinted in World of Radio 8/2002.

The 11th annual REPORT radio review competition, which took place in November with an almost four-day programme, focused on 27 programmes from broadcasting over the past

year, of which 11 were recordings of daily newscasts, 9 were current affairs programmes and 7 were documentaries. Applications came from those at ČRo 2 - Prague, ČRo 3 - Vltava, ČRo 6/RSE and studios in Brno, České Budějovice, Hradec Králové, Olomouc, Plzeň and ČRo North. Joint analysis and assessment of participants decided the distribution of the usual nine awards, with a prize given by the Czech Radio General Manager and eight Czech Literary Fund Foundation prizes.

During the year another two editions of World of Radio were prepared (7/2002 and 8/2002), with a substantial contribution from RPA members. At the same time a twelve-member team of authors worked intensively on the "From the Microphone to the Listeners" publication, a collection of historical articles from the 80 years of radio broadcasting, on which nine members of our Association have been active.

At the RPA Conference that awaits us in 2003, it appears we will be able to read out the results of our radio work with satisfaction, partly due to our devotion and dedication and partly due to the support and assistance of the Ministry of Culture, the Czech Literary Fund Foundation and the management of Czech Radio and Radioservis.

sových počátků, případy cenzury v rozhlasu 30. let, o rozhlasové službě v poválečných týdnech a měsících, o renesanci rozhlasu v 60. letech i o rozhlasovém seriálu let následujících, o postavě politického glosátora Xavera a o zpochybňování vysílání veřejné služby v 90. letech. Znění všech vystoupení je přetištěno ve Světě rozhlasu 8/2002.

Listopadový XI. ročník rozhlasové soutěžní přehlídky REPORT v téměř čtyřdenním programu soustředil 27 pořadů z vysílání posledního roku, z toho 11 snímků denní žurnalistiky, 9 publicistických a 7 dokumentaristických. Přihlásili je tvůrci z ČRo 2 - Praha, ČRo 3 - Vltava, ČRo6/RSE a studií v Brně, Českých Budějovicích, Hradce Králové, Olomouce, Plzně a ČRo Sever. Společná analýza a společné hodnocení účastníků rozdělily obvyklých 9 ocenění, z toho cenu věnovanou generálním ředitelem Českého rozhlasu, a osm tvůrčích premií Nadace Českého literárního fondu.

V průběhu roku byla připravena další dvě čísla Světa rozhlasu (7/2002, 8/2002), na jejichž přípravě se výrazně podílejí členové SRT. Zároveň soustředěně pracoval dvanáctičlenný tým autorů jubilejní publikace „Od mikrofonu k posluchačům“, sborníku historických statí z 80ti let rozhlasového vysílání, v němž působí 9 členů našeho Sdružení.

Na konferenci SRT, která nás čeká v roce 2003, budeme moci – zdá se – sečíst výsledky práce pro rozhlas s uspokojením. Je v nich díl obětavosti a zaujetí pro rozhlasovou problematiku a díl pomoci a podpory od Ministerstva kultury, Nadace Český literární fond, vedení Českého rozhlasu a Radioservis, a. s.

Bohuslava Kolářová
Bohuslava Kolářová





Promotion

Czech Radio Promotion

91

Propagace

Propagace Českého rozhlasu

Ing. Karel Zýka
ředitel Úseku komunikace

Již tradičně tvoří základ komunikačních aktivit Českého rozhlasu mediální spolupráce na zajímavých a prospěšných projektech. V roce 2002 jsme byli partneři více než tisíce akcí a aktivit z celého spektra společenského života. Mediální partnerství nám umožňují zajímavým způsobem oslovovat veřejnost, ale také vytvářejí inspiraci a hodnotný materiál pro naše vysílání. V neposlední řadě Český rozhlas touto formou pomáhá medializovat hodnotné a veřejně přínosné projekty, které by jinak možná obtížně hledaly způsob jak se v dostatečné šíři prezentovat veřejnosti. Mezi hlavní partnery patřili: Národní muzeum, Národní divadlo, Státní opera, Správa Pražského hradu, veletrh Svět knihy, festivaly Pražské jaro, Pražský podzim, Jeden svět, 9 bran, Khamoro, Folklorní sdružení České republiky, Mezinárodní folklórní festival Strážnice, Olympijský výbor, Český paralympijský výbor, Nadace „Naše dítě“ a mnoho dalších.

Český rozhlas komunikoval v roce 2002 zejména své jednotlivé značky, tedy programové okruhy. Zaměřili jsme se na zvýraznění benefitů, jež posluchačům přináší. Zvláštní postavou měla kampaň pro ČRo 3 - Vltava, která představovala vlastně relaunch této stanice. Před jejím uvedením byla výrazně změněna struktura programu i zvukový obal s cílem zpřístupnění stanice širšímu okruhu posluchačů při zachování její vysoké kulturní úrovně.

Velkou péči jsme věnovali analýze veškerých mediálních ohlasů na Český rozhlas a také poskytování profesionálního servisu novinářům. Úsek komunikace připravil také řadu tiskových materiálů, z nichž nejdůležitějšími jsou: dvojjazyčná Ročenka Českého rozhlasu, interní měsíčník Vlnění, studijní materiál Svět rozhlasu, festivalové zpravodaje u příležitosti Prix Bohemia Radio, různé informační tiskoviny a další.

Na adresu Českého rozhlasu přišlo v roce 2002 více než 40.000 posluchačských dopisů. Na základě objednávek pro osobní použití posluchačů jsme přetočili celkem téměř 14 tisíc minut rozhlasových záznamů.

V roce 2002 zahájil Úsek komunikace intenzivní přípravu aktivit souvisejících s nadcházejícím jubilejním rokem. V roce 2003 totiž Český rozhlas oslaví 80. výročí zahájení pravidelného rozhlasového vysílání.

Úsek komunikace uspořádal v roce 2002 řadu akcí pro posluchače, tak pro své zaměstnance mezi něž patřily například:

– Daruj krev s Českým rozhlasem (čtvrtletně) a Koncert pro dárce krve

Karel Zýka
Communication
Division Director



The basis for communications activities at Czech Radio has traditionally involved media collaboration on interesting and beneficial projects. In 2002, we took part in more than one thousand events and activities from across the spectrum of social life. Media partnerships enable us to address the public in an engaging manner and they also provide inspiration and create valuable material for our broadcasts. Not least, they help Czech Radio to medialize worthwhile projects of benefit to the public, which might otherwise find it difficult to present themselves adequately to the public. Our chief partners have included the National Museum, National Theatre, State Opera House, Prague Castle Administration, Book World Trade Fair, the Prague Spring and Prague Autumn festivals, One World, Nine Gates, Khamoro, the Czech Folklore Association, the Strážnice International Folklore Festival, the Olympic Committee, the Czech Paralympic Committee, the "Our Child" Foundation and many others.

In 2002, Czech Radio communicated its individual brands, i.e. its programme spheres, and we focused on highlighting the benefits they provide to listeners. The campaign for Czech Radio 3 - Vltava had a special status, basically involving the relaunch of the station. Before its introduction, the schedule structure and sound packaging was substantially altered with the aim of making the station more accessible to a broader range of listeners while retaining its high cultural standard.

We paid great attention to analysing all media responses to Czech Radio and to providing a professional service to journalists. The Communication Division also prepared various press documents, the most important of which are the bilingual Czech Radio Annual Report, the internal monthly Vlnění, the Svět rozhlasu (Radio World) study material, the Prix Bohemia Radio festival report and various information documents.



More than 40,000 letters from listeners arrived at Czech Radio in 2002. On the basis of requests for personal use made by listeners we recorded a total of almost 14,000 minutes of radio files.

In 2002, the Communication Division started detailed preparations for activities associated with the upcoming jubilee year, as Czech Radio celebrates the 80th anniversary of the launch of regular radio broadcasting in 2003.

In 2002, the Communication Division arranged a number of events both for listeners and employees. These included:

- Give Blood with Czech Radio (quarterly) and a Concert for Blood Donors
- The Prix Bohemia Radio radio production review – provision of the press centre for reporters and the publication of a festival report
- Donate a Toy – Christmas collection of toys for handicapped children from children's homes
- Guided tours for the public in Czech and English in the Czech Radio building
- Open Day at the Czech Radio building in Prague
- Children's Day celebration at náměstí Jiřího z Poděbrad in Prague
- Czech Radio presentation at the Book World International Trade Fair
- Light of Bethlehem – a light could be taken from the birthplace of Jesus Christ on the Czech Radio premises
- Annual meeting of Czech Radio employees for the award of prizes to selected employees
- Programme Director's Cup Mountain Bicycle Race

Commercial activities

Czech Radio is entitled to carry on commercial activities, which are arranged by the Sales Department of the Communication Division. The business activities of public-service Czech Radio contribute to the acquisition of budget funds.

Advertising and sponsorship

The most important business activity at Czech Radio is the sale of radio advertising and sponsorship, which is arranged by ARBOMedia.net Praha for the nationwide stations and also to some extent for regional Czech Radio stations. The legal limit of advertising time at nationwide stations is three minutes and for regional stations five minutes per day.

Advertising is arranged in particular on the most popular station ČRo 1 - Radiožurnál, as well as on ČRo 2 - Praha, ČRo 3 - Vltava, ČRo 6 and ČRo 5 - Regional Broadcasting. Net income from the sale of advertising in 2002 was: **CZK 33,250,000**. Czech Radio acquired **CZK 24,133,000** from sponsorship.



- Přehlídka rozhlasové tvorby Prix Bohemia Radio – zajištění tiskového střediska pro novináře včetně vydávání Festivalového zpravodaje
- Daruj hračku – vánoční sbírka hraček pro handicapované děti z dětských domovů
- Pořádání exkurzí v českém i anglickém jazyce pro veřejnost v budově Českého rozhlasu
- Den otevřených dveří v budově ČRo v Praze
- Oslava Dne dětí na náměstí Jiřího z Poděbrad v Praze
- Prezentace Českého rozhlasu v rámci Mezinárodního veletrhu Svět knihy
- Světlo z Betléma – v budovách Českého rozhlasu byla možnost připálit si světlo z místa narození Ježíše Krista
- Výroční setkání zaměstnanců Českého rozhlasu spojené s předáním cen vybraným zaměstnancům
- Závod na horských kolech o Pohár programového ředitele

Komerční činnosti

Český rozhlas je oprávněn vykonávat obchodní činnosti, kterými se zabývá oddělení obchodu Úseku komunikace. Obchodní činnost veřejnoprávního Českého rozhlasu přispívá k doplňkovému zajišťování finančních prostředků rozpočtu.

Reklama a sponzoring

Nejdůležitější obchodní aktivitou Českého rozhlasu je prodej rozhlasové reklamy a sponzoringu, který zajišťuje společnost ARBOMedia.net Praha pro celoplošné a částečně i pro regionální stanice ČRo. Zákonný limit reklamního času představuje na celoplošných stanicích 3 minuty a na regionálních stanicích 5 minut denně.

Reklama je umístována zejména na nejposlouchanější stanici ČRo 1 - Radiožurnál, dále na ČRo 2 - Praha, ČRo 3 - Vltava, ČRo 6 a ČRo 5 - Regionální vysílání. Čistý příjem z prodeje reklamy byl v roce 2002: **33.250.000,- Kč**. Ze sponzoringu získal Český rozhlas **24.133.000,- Kč**.



Další aktivity

Český rozhlas poskytuje nevyužité kapacity nahrávacích studií a přenosové techniky zájemcům ke krátkodobým pronájmům. V roce 2002 činily výnosy za pronájem nahrávacích studií a techniky v Praze **980.581,- Kč**.

Licence a přepisy

Za postoupení rozhlasových práv ke zvukovým snímkům, jichž je Český rozhlas vlastníkem a které poskytuje jak pro komerční, tak pro nekomerční využití získal v uplynulém roce **568.406,- Kč**. Výnos z přepisu zvukových snímků pro komerční účely a pro posluchače představoval **97.000,- Kč**.

Karel Zýka
Karel Zýka

**Other activities**

Czech Radio provides unused capacity at its recording studios and broadcasting equipment for short-term lease to interested parties. In 2002, the revenue from the lease of recording studios and equipment in Prague was **CZK 980,581**.

Licences and regulations

Czech Radio received **CZK 568,406** for the lease of radio rights to sound recordings owned by Czech Radio and provided both for commercial and non-commercial use over the last year. Revenue from the assignment of sound recordings for commercial purposes and for listeners came to **CZK 97,000**.



5

Ratings and Audience

Czech Radio and its Listeners

95

Poslechovost a publikum

Český rozhlas a jeho posluchači

PhDr. Václav Hradecký
vedoucí oddělení výzkumu

V roce 2002 poslouchalo v populační skupině 12 - 79 let, na kterou je zaměřen kontinuální mediální výzkum MEDIA PROJEKT, alespoň jednu stanici Českého rozhlasu v průměrném dni 1,807 milionu posluchačů. To představuje 21,1 % dané populace a 30,5 % z celkového počtu posluchačů rozhlasu ve sledovaném věkovém rozmezí. Méně pravidelný poslech Českého rozhlasu v průběhu průměrného týdne dosahuje počtu dva miliony šest set tisíc posluchačů, což je zhruba 35 % týdenního rozhlasového publika. Pro 2,06 mil. rozhlasových posluchačů byla některá ze stanic Českého rozhlasu, celoplošných nebo regionálních, nejčastěji poslouchaným rádiem. Podíl Českého rozhlasu na rozhlasovém trhu činil v tomto roce 25,7 %; na celoplošné stanice připadá 18,3 % a 7,4 % na regionální stanice ČRo. Výsledky ČRo podle jednotlivých stanic v r. 2001 ukazuje následující tabulka:

Václav Hradecký
Head of Research Dept.



In 2002, in the age-group from 12 to 79, which is monitored by an ongoing media survey called MEDIA PROJEKT, 1,807,000 listeners tuned in to at least one Czech Radio station on an average day. This represents 21.1% of the population and 30.5% of the overall radio audience in the given age group. Less frequent listening to Czech Radio in the course of an average week comes to 2,600,000 which is approximately 35% of the weekly radio audience. For 2.06 million radio listeners, one of the Czech Radio stations, whether nationwide or regional, was the most frequently heard radio station. The share of Czech Radio in the radio market came to 25.7% in the given year; 18.3% for nationwide ČRo stations and 74% for regional ČRo stations. ČRo results for individual stations in 2001 are displayed in the following table:

In comparison with last year, there was a slight decrease in the number of listeners to Czech Radio. This reduction was notable in the case of ČRo 1 - Radiožurnál, where for the first time in the period monitored by the MEDIA PROJEKT survey, the reach of the station on an average day fell below the one million listener mark. A loss of audience was also noticeable in the case of ČRo 2 - Praha. Of the nationwide stations, ČRo 3 - Vltava did best, as thanks to scheduling changes there was a slight increase in the audience. On the other hand, programme alterations at ČRo 6 associated with the end of Radio Free Europe activities, were reflected in the loss of some listeners, as is usual for such changes. In contrast to the nationwide stations, there was an increase in the overall audience for regional broadcasting, where there is an ongoing rise both in the number of listeners and in the market share of the target regions. This is mainly due to ČRo Brno, which has been gaining listeners regularly over the last two years, and to ČRo Plzeň. The audience change figures for ČRo regional broadcasting do not yet reflect the results for the new stations that started up this year, as the required figures have not yet been made available.

The changes in public-service radio ratings that occurred during the year reflect both factors specific to developments within the radio environment and more general trends. To a certain extent, the Czech Radio rating figures for the period in question reflect the overall reduction in the number of listeners to radio broadcasts. Signals are increasing of a change in the role of radio in the lives of listeners. As the quantity and availability of information increases, there is a reduction in the extent of concentrated listening and the idea of radio as a background medium gains ground. Naturally, this trend does not tally with traditional radio formats which demand considerable attention, concentration and interest. Another aspect of this problem is that public-service radio has not yet confronted the fairly flexible dynamics of commercial broadcasting. Its strength is its professional quality, the breadth of its news reporting and current affairs, the value of its artistic production and the general cultural range that it offers. However, its weaknesses lie in the form and style of radio production and the overall manner in which it communicates with the listener.

Ve srovnání s minulým rokem došlo k mírnému poklesu počtu posluchačů Českého rozhlasu. Markantně se tento úbytek projevil u ČRo 1 - Radiožurnál, kde poprvé za dobu sledovanou výzkumem MEDIA PROJEKT byl dosah stanice v průměrném dni pod hodnotou jednoho milionu posluchačů. Úbytek publika zaznamenal i ČRo 2 - Praha. Z celoplošných stanic si nejlépe vedl ČRo 3 - Vltava, kde díky programovým změnám došlo k mírnému růstu publika. Naopak úpravy v programu ČRo 6, spojené s ukončením činnosti Rádia Svobodná Evropa, se, jako obvykle při podobné změně, promítly v odlivu části posluchačů. Na rozdíl od celoplošných stanic vykazoval růst celek publika regionálního vysílání, kde postupně roste jak počet posluchačů, tak podíl na trhu v cílových regionech. Hlavní podíl na tom má ČRo Brno, které získávalo posluchače plynule po dva roky, a ČRo Plzeň. Ve změnách publika regionálního vysílání ČRo se zatím nepromítly výsledky nových stanic, které zahájily činnost v průběhu roku zde zatím nebyly k dispozici potřebné údaje.

Změny poslechovosti veřejnoprávního rozhlasu, ke kterým došlo v průběhu roku, odrážejí kromě specifických prvků změn rozhlasového prostředí i obecnější trendy. Do údajů o poslechovosti Českého rozhlasu za dané období se v určité míře promítá celkový pokles počtu posluchačů rozhlasového vysílání. Zároveň zesilují signály naznačující změny ve funkci rozhlasu v životě jeho posluchačů. S rostoucím množstvím informací a zvyšováním jejich dostupnosti klesá míra soustředěného poslechu a zesiluje pojetí rozhlasu jako kulisového média. Tento trend pochopitelně nesvědčí tradičním rozhlasovým formám vyžadujícím značnou pozornost, soustředění a zájem. Součástí daného problému však je, že veřejnoprávní rozhlas stále nečelí dostatečně pružné dynamice komerčního vysílání. Jeho silné stránky jsou profesionální kvalita, šíře zpravodajství a publicistiky, hodnota umělecké tvorby a obecně kulturní nabídky. Slabiny však jsou ve formě a stylu rozhlasové produkce a celkovém způsobu komunikace s posluchačem.

Václav Hradecký

2002					
celoplošné stanice nation-wide stations	poslech minulý týden reach over the last week		poslech včera reach yesterday		podíl na trhu market share
	v tisících in thousands	% v populaci in % of popul.	v tisících in thousands	% v populaci in % of popul.	v % in %
ČRo 1 - Radiožurnál	1.454,6	17,0	930,3	10,9	11,6
ČRo 2 - Praha	598,8	7,0	396,9	4,6	5,4
ČRo 3 - Vltava	159,1	1,9	77,0	0,9	0,9
ČRo 6/Rádio Svobodná Evropa	99,3	1,2	43,3	0,5	0,4
regionální stanice regional stations					podíl na trhu *) market share *)
ČRo Brno	252,0	2,9	165,0	1,9	10,7
ČRo České Budějovice	133,8	1,6	93,1	1,1	14,7
ČRo Hradec Králové	92,6	1,1	53,2	0,6	6,5
ČRo Olomouc	58,3	0,7	33,5	0,4	2,1
ČRo Ostrava	77,9	0,9	44,1	0,5	2,8
ČRo Plzeň	114,9	1,3	77,8	0,9	11,2
ČRo Sever (Ústí nad Labem)	71,2	0,8	41,5	0,5	4,8
ČRo Regina	51,2	0,6	29,0	0,3	2,3

*) Podíl na trhu v cílovém regionu

*) Market share in the target region

Data: MEDIA PROJEKT SKMO 1.1. - 17. 12. 2002



**Economic and
Commercial Activities**

Czech Radio Finances in 2002

**Hospodaření
a komerční aktivity**

Hospodaření ČRo v roce 2002

Ing. Hana Skalová

ředitelka Ekonomického a správního úseku

Předběžné výsledky hospodaření Českého rozhlasu za rok 2002 ukazují dosažení zisku. Třetinová výše zisku 21 mil. Kč oproti loňským 62 milionům je relativně optimistická. Výše zisku vyplnila očekávané prognózy o růstu cen vstupů a potřeb Českého rozhlasu při klesající výši využitelných zdrojů, především příjmů z rozhlasových poplatků. Poprvé se Český rozhlas dostal do situace, kdy zisk nepředstavuje úspora nákladů, ty byly překročeny o téměř 3 mil. Kč. Naopak jej vytvořil Český rozhlas vyššími výnosy o 24 mil. Kč v oblasti sponzoringu, reklamy a snad neopakovatelně přijatým pojistným plněním. S ohledem na průběh prací souvisejících s odstraňováním povodňových škod došlo k časovému nesouladu mezi přijatým plněním, které je součástí výnosů ve výši 19 mil. Kč, a v roce 2002 vynaloženými náklady v částce 6 mil. Kč. Uvedená fakta dokazují, že jsou v podstatě vyčerpany vnitřní rezervy Českého rozhlasu.

Vyrovnaný rozpočet roku 2002 byl konstruován pro podmínky omezeného rozvoje Českého rozhlasu. Při tvorbě rozpočtu byl Český rozhlas nucen najít prostředky na provoz nových studií ve Středních Čechách, Pardubicích a Jihlavě stejně jako pro redakce v Karlových Varech a ve Zlíně.

Dobrym pomocníkem se ukázala být v loňském roce vytvořená nová struktura schvalování dílčích rozpočtů jednotlivých divizí, která umožnila lepší přehled o nákladových skupinách ovlivnitelných výdajů. Intenzivně se hledaly nové cesty úspor a financování. Reálný průběh hospodaření byl periodicky sledován. Veškeré objektivní změny týkající se struktury nákladů či výnosů byly delimitovány do plánů divizí. Byla tak podporována zásada diferenciací nákladů podle místa jejich vzniku.

Důraz byl kladen na pečlivé schvalování plánu investic a jeho dodržování v průběhu realizace. V plánování investic byla využita rolovací metoda a pokračovalo se v dodržení střednědobého horizontu plánu s upřesňováním a kontrolou zdrojů využitých na akci.

Velkou zkouškou se staly povodně, které zasáhly studia Českého rozhlasu Regina Praha, České Budějovice a Plzeň. Díky pojištění majetku je většina výdajů kryta z pojistného plnění.

Velkým problémem pro Český rozhlas je výše rozhlasového poplatku, která se od roku 1997 nezměnila. Od roku 1997 tedy hospodaří Český rozhlas se snižujícím se objemem prostředků bez ohledu na nárůst cen – a především bez ohledu na změnu územněsprávního uspořádání, ze kterého vyplynula potřeba rozšíření studií Českého rozhlasu (Střední Čechy, Pardubice, Jihlava, Zlín, Karlovy Vary, Liberec).

Hana Skalová

Director of the Economic and Administrative Division



The preliminary results of Czech Radio's economic management in 2002 indicate a profit. A one-third increase in profits over last year's 62 million is relatively optimistic. This amount matched the forecasts of increases in prices and the requirements of Czech Radio, with decreasing utilizable resources, particularly income from radio licence fees. For the first time Czech Radio found itself in a situation where profits do not only comprise cost savings – these were exceeded by almost CZK 3 million. On the contrary, Czech Radio made these profits through revenues that were higher by CZK 24 million – from sponsorship, advertising and the perhaps unrepeatable insurance settlement. In view of the progress of work involving the removal of flood damage, there was a discrepancy in time between the settlement received, which makes up CZK 19 million of revenue, and costs of CZK 6 million expended in 2002. These facts indicate that Czech Radio internal reserves are basically exhausted.

The balanced 2002 budget was drafted for conditions of restricted growth on the part of Czech Radio. When creating the budget, Czech Radio was compelled to find funds for the operation of the new studios in Central Bohemia, Pardubice and Jihlava and for the Karlovy Vary and Zlín news bureaus.

The new individual divisional budget approval system created last year proved to be a useful device to help provide a better overview of affectable cost groups. New ways were urgently sought to make savings and raise funds. The actual progress of economic management was periodically monitored. All objective changes involving the structure of costs and revenues were delimited within the divisional plans. The principle of differentiating costs by their point of origin was also maintained.

Emphasis was placed on prudent approval procedures for investment plans and adherence to them throughout their implementation. Investment planning utilized the "rollover" method and continued to maintain a medium-term planning time-frame with ongoing specifications and checks on resources utilized for each event.

The floods were a huge ordeal for the Czech Radio studios at Regina Praha, České Budějovice and Plzeň. Thanks to the insurance of our property most expenses were covered by the insurance settlement.

One particular problem for Czech Radio has been the amount of the radio licence fee, which has not altered since 1997. For this reason, Czech Radio has been managing on decreasing funds ever since 1997, in spite of the rise in prices and, in particular, the change in regional administration arrangements, which resulted in the need to extend Czech

Radio studies (Central Bohemia, Pardubice, Jihlava, Zlín, Karlovy Vary and Liberec).

RADIO LICENCE FEES

We are aware of the importance of our primary source of income – radio licence fees, which contributed 84% to overall Czech Radio revenues. There has been a constant decline in this revenue. This reduction in revenue against 2001 comes to CZK 12 million. The main cause is not the bad payment discipline of licensees but an ongoing process of deregistration from the records. A lack of legal instruments is evident here to verify the justification of deregistrations and to enforce the legal obligation to declare a radio receiver.

In 2002, intensive measures were taken to complete the installation of the new radio licence fees recording system. The main aim is to improve the fee collection process, to initiate the ongoing transition to maintaining our own records of fee-payers and to achieve better payment discipline.

We succeeded in implementing measures to improve the fee collection system and thus to create the conditions for optimum efficiency in collecting outstanding fees. This involves a great improvement in convenience for fee-payers. They have been provided with new, simpler opportunities for registering and paying radio licence fees. The internet site for radio licence fee-payers provides them with all the required information and they can register as direct fee-payers. If existing fee-payers re-register as direct fee-payers, Czech Radio saves them a trip to the post-office and sorts out the required steps itself.

Great efforts were focused on communications with legislators in order to amend the laws on the activities of Czech Radio, particularly on the collection and the amount of fees. Over the past four years Czech Radio has endeavoured to promote a technical amendment aimed at improving the collection of fees. Due to the failure of this measure, this year it has to attempt to raise the fees. Otherwise there is a very real danger of a net loss.

ASSET MANAGEMENT

It remains our chief endeavour to maintain economy and efficiency in our handling of radio assets. The instruction issued in 2001 on asset management proved to be a useful means of achieving this objective. The floods and the subsequent clear-up operation demonstrated that centralized asset management is effective and leads to savings. Work continued on preparations for the reconstruction of the Vinohradská building.

ACCOUNTS AND TAXATION

In accounting terms, the course of the year was normal. An audit of accounts is currently under way with the final closure of the year. We are also working together with tax advisors, whose suggestions, together with the findings of the voluntary audit, motivate us to improve our work and the management of the company. At the end of the 2002 and the beginning of the new year, it was necessary to adopt certain changes in all the accounting regulations on bookkeeping. In 2002, the SAP R/3 economics software was upgraded.

We have continued to work together with state authorities, we have met our legal obligations and cooperated in dealing with tax cases. In view of the requirement to focus on the efficient use of entrusted funds, we have extended our collaboration with banks and introduced cash-pooling. This

ROZHLASOVÉ POPLATKY

Uvědomujeme si důležitost hlavního zdroje rozhlasových poplatků, který se podílí na celkových příjmech Českého rozhlasu 84%. Vývoj vykazuje trvalý pokles těchto příjmů. Pokles oproti roku 2001 činí 12 milionů Kč. Hlavní příčinou není špatná platební morálka koncesionářů, ale stále pokračující odhlásování se z evidence. Projevuje se zde absence zákonných nástrojů na kontrolu oprávněnosti odhlášek a vy-mahatelnosti zákonné povinnosti přihlásit rozhlasový přijímač.

V roce 2002 probíhaly intenzivní kroky k dokončení instalace nového systému pro evidenci rozhlasových poplatků. Hlavním cílem se stává zkvalitnění výběru poplatků a zahájení postupného přechodu na vedení vlastní evidence poplatníků, docílení lepší platební morálky.

Podarilo se realizovat kroky ke zkvalitnění systému výběru poplatků a vytvořit tak předpoklad k maximální efektivnosti výběru dlužných poplatků. Velká změna komfortu se dotýká poplatníků. Byly jim vytvořeny nové, jednodušší, možnosti při přihlašování a platbě rozhlasových poplatků. Na internetové stránce věnované rozhlasovým poplatkům se poplatníci dozví nejen všechny potřebné informace, ale mohou se i přihlásit do evidence jako přímí poplatníci. V případě, že se přehlašují na přímého poplatníka stávající poplatníci, ušetří jim Český rozhlas cestu na poštu a vyřídí potřebné úkony.

Velké úsilí bylo zaměřeno na komunikaci se zákonodárci, tak aby došlo ke změně v zákonech ošetřujících činnost Českého rozhlasu, a především výběr a výši těchto poplatků. V posledních čtyřech letech se Český rozhlas snažil prosadit technickou novelu, která měla přispět k lepšímu výběru poplatků. S ohledem na neúspěšnost tohoto kroku musí v letošním roce přistoupit i ke snaze o navýšení poplatku. V opačném případě hrozí reálné nebezpečí záporného hospodářského výsledku.

ŘÍZENÍ MAJETKU

Hlavní snahou nadále zůstává udržení hospodárnosti a efektivnosti v péči o majetek rozhlasu. K dosažení tohoto cíle se ukázal být dobrým pomocníkem pokyn o nakládání s majetkem vydaný v roce 2001. Již zmiňované povodně, respektive likvidace škod se staly ukázkou, že centrální řízení hospodaření s majetkem je účelné a vede k úspornosti. Pokračovaly práce na přípravě rekonstrukce budovy Vinohradská.

ÚČETNICTVÍ A DANĚ

Účetně byl zaznamenán normální průběh roku. V současné době probíhá účetní audit, a tedy definitivní uzavření roku. Spolupracujeme i s daňovými poradci, kteří nám společně se závěry dobrovolného auditu poskytují podněty ke zlepšení práce a řízení společnosti. Ke konci roku 2002 a na začátku roku nového bylo nutno akceptovat změny všech účetních předpisů týkajících se vedení účetnictví. V roce 2002 proběhl upgrade ekonomického softwaru SAP R/3.

Nadále jsme spolupracovali se státními orgány, plnili zákonnou povinnost a součinnost v řešení daňových případů. Vzhledem k nutnosti soustředit se na efektivní využívání svěřených prostředků jsme rozšířili spolupráci s bankovními ústavami, zavedli tzv. cash pooling. Ten nám umožňuje maximálně zautomatizovat, a tím i zkrátit dobu převodů mezi účty Českého rozhlasu v rámci jednoho bankovního ústavu s cílem dosahovat lepšího zhodnocení prostředků. Řízení hotovosti probíhá na základě podrobných platebních kalendářů. Pravidelně jsou hodnoceny podmínky nabízené jednotlivými bankovními ústavami.

Základní výsledek hospodaření

	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
celkové náklady	1 666 108	1 677 971	11 863	100,7
celkové výnosy	1 666 108	1 699 368	33 260	102,0
hospodářský výsledek	0	21 397	21 397	---

Basic Preliminary Result of the Czech Radio Economic Management

	budget	drawing	difference	fulfilment in %
total costs	1 666 108	1 677 971	11 863	100,7
total revenues	1 666 108	1 699 368	33 260	102,0
economic result	0	21 397	21 397	---

Vývoj čerpání nákladů a tvorby výnosů v porovnání let 2002 / 2001 (v %)

	externí	celkové
pokles nákladů	104,6	103,8
pokles výnosů	101,8	101,2

Development of Costs Drawing and Revenues Creation in Comparison of 2002/2001 (in %)

	external	total
costs decline	104,6	103,8
revenues decline	101,8	101,2

Vývoj nákladů

	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
náklady na vysílání	338 919	341 327	2 408	100,7
poplatky ČP za inkaso	100 000	104 707	4 707	104,7
honoráře a poplatky organizacím	59 430	60 014	584	101,0
honoráře a poplatky jednotlivcům	81 847	79 762	- 2 085	97,5
zpravodajství agentur	18 362	17 722	- 640	96,5
záznamový materiál	3 585	2 909	- 676	81,1
ostatní materiál	38 890	48 324	9 434	124,3
služby	161 432	171 660	10 228	106,3
energie	16 211	15 212	- 999	93,8
opravy a udržování	11 122	17 527	6 405	157,6
cestovné	17 739	15 220	- 2 519	85,8
osobní náklady celkem	500 360	500 210	- 150	100,0
odpisy	90 314	96 296	5 982	106,6
saldo DPH	70 000	61 002	- 8 998	87,1
ostatní náklady	35 386	14 867	- 21 119	41,3
externí náklady celkem	1 544 197	1 546 759	2 562	100,2
vnitropodnikové náklady	121 911	131 212	9 301	107,6
náklady celkem	1 666 108	1 677 971	11 863	100,7

Development of Costs

	budget	drawing	difference	fulfilment in %
broadcasting costs	338 919	341 327	2 408	100,7
ČP charges for collection fees	100 000	104 707	4 707	104,7
fees and charges to organization	59 430	60 014	584	101,0
fees to individuals	81 847	79 762	- 2 085	97,5
reporting of agencies	18 362	17 722	- 640	96,5
recording material	3 585	2 909	- 676	81,1
other material	38 890	48 324	9 434	124,3
services	161 432	171 660	10 228	106,3
energy	16 211	15 212	- 999	93,8
repairs and maintenance	11 122	17 527	6 405	157,6
travel fees	17 739	15 220	- 2 519	85,8
total personal costs	500 360	500 210	- 150	100,0
depreciation	90 314	96 296	5 982	106,6
VAT balance	70 000	61 002	- 8 998	87,1
other costs	35 386	14 867	- 21 119	41,3
total external costs	1 544 197	1 546 759	2 562	100,2
intra-institutional costs	121 911	131 212	9 301	107,6
total costs	1 666 108	1 677 971	11 863	100,7

Vývoj výnosů

	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
rozhlasové poplatky	1 325 000	1 313 057	- 11 943	99,1
reklama	50 915	52 049	1 134	102,2
sponzoring	43 897	65 466	21 569	149,1
tržby z vydavatelské produkce	62 000	62 000	0	100,0
vysílání do zahraničí	3 529	3 371	- 158	95,5
nájemné	11 598	10 805	- 793	93,2
ostatní tržby	47 258	61 408	14 150	129,9
externí výnosy celkem	1 544 197	1 568 156	23 959	101,6
vnitropodnikové výnosy	121 911	131 212	9 301	107,6
výnosy celkem	1 666 108	1 699 368	33 260	102,0

Development of Revenues

	budget	drawing	difference	fulfilment in %
licence fees	1 325 000	1 313 057	- 11 943	99,1
advertising	50 915	52 049	1 134	102,2
sponsoring	43 897	65 466	21 569	149,1
publishing production proceeds	62 000	62 000	0	100,0
foreign broadcasts	3 529	3 371	- 158	95,5
rent	11 598	10 805	- 793	93,2
other proceeds	47 258	61 408	14 150	129,9
total external revenues	1 544 197	1 568 156	23 959	101,6
intra-institutional revenues	121 911	131 212	9 301	107,6
total revenues	1 666 108	1 699 368	33 260	102,0

Hodnoty v tis. Kč. Výše uvedené údaje o hospodaření Českého rozhlasu tvoří údaje známé k datu přípravy ročenky do tisku.

Data are provided in thousands of CZK. Data on Czech Radio economic management provided above from data known as at the date of the yearbook preparation for print.

PÉČE O ZAMĚSTNANCE

V rámci uplatňování jednotné mzdové politiky Českého rozhlasu byl v uplynulém roce kladen velký důraz na optimalizaci počtu zaměstnanců v divizích. Výsledkem kolektivního vyjednávání bylo plošné navýšení mzdových prostředků o 5 % jako kompromis mezi požadavkem odborových zástupců a reálnými možnostmi zaměstnavatele. Pozitivním prvkem sociální politiky bylo zvýšení příspěvku na penzijní připojištění a rozšíření o možnost čerpání ve prospěch životní pojištění u vybraných penzijních fondů, respektive vybraných životních pojišťoven. Český rozhlas se snaží aktivně přispívat na řešení bytové situace svých zaměstnanců poskytováním půjček ze sociálního fondu. V roce 2002 k tomu přibýly i výpomoci zaměstnancům, postíženým povodněmi.

VÝVOJ EKONOMIKY

Předběžné výsledky hospodaření více než naplňují prognózy nutnosti přijímání zásadních rozhodnutí při využívání zdrojů Českého rozhlasu. Hospodaření velmi zatěžuje nárůst cen za služby. Jen za inkasné rozhlasových poplatků činil nárůst 4,5 mil. Kč oproti roku 2001. Náklady na vysílání se meziročně zvýšily o 2,8 mil. Kč, náklady na opravy a udržování pak vzrostli o 5 mil. Kč a spotřeba materiálu o 4,7 mil. Kč. Zvýšené náklady na opravy a udržování a náklady na materiál jsou z největší části důsledkem povodní. Rostoucí tendenci vykazují i honoráře placené ochranným svazům a organizacím. Osobní náklady se na všech nákladech podílí 32 %, osmiprocentní meziroční nárůst osobních nákladů představuje 37 mil. Kč. Nárůst zahrnuje především dopad ze změny územněsprávního uspořádání tj. nárůst pracovníků ve studiích v Pardubicích a Jihlavě a redakcích ve Zlíně a Karlových Varech. Jednoduchou analýzou tedy vidíme, že kromě běžných plánovaných výdajů jsme byli nuceni krýt tato neočekávaná zvýšení.

Ve výnosové oblasti překvapily výnosy ze sponzoringu, které oproti roku 2001 vykazují 20,7 mil. Kč nárůst. Úkolem tedy zůstává hledání alternativních zdrojů financování. Pozitivní výsledek hospodaření lze použít na investiční výstavbu a rozvoj. Pokles zisku o 66% ve srovnání s loňskem představuje neustále se snižující se prostor pro investiční činnost a zdaleka nepokrývá potřeby instituce. Český rozhlas je pod stále větším tlakem veřejné poptávky na zřízení nových regionálních redakcí v závislosti na novém regionálním uspořádání. Vzhledem k možnostem Českého rozhlasu není možné na ni pružně reagovat. Trvalé omezování rozvoje a tvorba nucených úspor v nákladových položkách není cestou k vytvoření úspěšné společnosti. Je nutné se soustředit na hledání alternativních zdrojů financování a dosažení zákonné podpory na zvýšení koncesionářského poplatku.

allows for fully automated bank transactions, enabling us to reduce the time for transfers between Czech Radio accounts within a single bank and thus achieve better appreciation of funds. Cash management is effected on the basis of detailed payment schedules. The terms offered by different banks are regularly assessed.

EMPLOYEE CARE

As part of its implementation of the uniform pay policy, Czech Radio placed great emphasis on optimizing the number of employees in each division. The outcome of collective bargaining was a blanket wage increase of 5% as a compromise between the demands of the union representatives and the actual circumstances of the employers. A positive element in the social policy was the increase in the contribution to the supplementary pension insurance and its extension to include the option of drawing in favour of life insurance at selected pension funds or selected life insurance companies. Czech Radio endeavours to actively assist in the housing situation of its employees by providing loans from its social fund. In 2002, this was extended to include assistance for employees affected by the floods.

ECONOMIC DEVELOPMENT

The preliminary economic results more than bear out the forecasts that fundamental decisions will have to be made on the utilization of Czech Radio resources. Economic management is greatly restricted by the increase in prices for services. For collected radio licence fees alone, the increase came to CZK 4.5 million against 2001. Broadcasting costs increased year on year by CZK 2.8, repair and maintenance costs rose by CZK 5 million and materials used by CZK 4.7 million. Increases in repair and maintenance costs and material costs are due for the most part to the floods. There was also an increase in fees paid to licensing associations and organizations. Personal costs have a 32% share of all costs and the 8% year on year increase in personal costs comes to CZK 37 million. The increase primarily involves the impact of changes in regional administration arrangements, i.e. the increase in the number of employees at the Pardubice and Jihlava studios and the news bureaus in Zlín and Karlovy Vary. A simple analysis thus shows that in addition to regular planned expenses we have also been compelled to cover these unexpected cost increases.

As far as revenues are concerned, sponsorship proceeds were surprising, as they show a CZK 20.7 million increase on the previous year. It remains a task to seek alternative sources of funding.

The positive results of economic management can also be used for investment construction and development. The fall in profits by 66% in comparison with last year indicates the narrowing space for investment activity and does not by any means cover the requirements of the organization. Czech Radio has been under increasing pressure from public demand to establish new regional news bureaus as a result of the new regional arrangements. In view of its circumstances, Czech Radio cannot respond flexibly to this demand. The ongoing restriction on development and the creation of forced cost savings is not the way to create a successful company. It is necessary to focus on seeking alternative sources of funding and to gain legal support for an increase in the licence fee.

Radioservis

Radioservis
Radio Weekly
Music Publishing House
Book Publishing House

106
107
108
109

Radioservis, a.s.

Radioservis
Týdeník Rozhlas
Hudební vydavatelství
Knížní vydavatelství

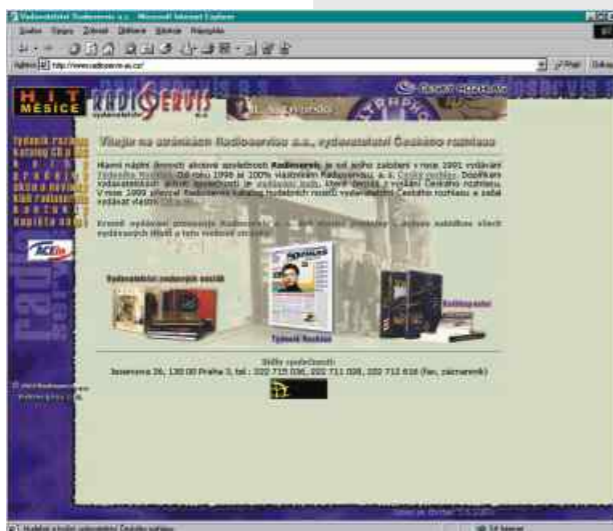
Kateřina Konopásková
ředitelka

Radioservis obhospodařuje pro Český rozhlas vydavatel'ský servis v oblasti hudebních nosičů, knih a novin. Vydáváme programově kulturní časopis Týdeník Rozhlas. V oblasti hudebních nosičů vycházíme zcela z archivních fondů Českého rozhlasu. I knižní vydavatelství čerpá především z rozhlasového vysílání. Činnost Radioservisu doplňují dvě firemní prodejny. Jedna je umístěna přímo v budově Českého rozhlasu v Praze a druhá se specializuje na vážnou hudbu a najdete ji v pražském Rudolfinu. Nesmíme opomenout také prezentaci Radioservisu na internetu na adrese www.radioservis-as.cz a kromě aktuálního čísla Týdeníku Rozhlas je zde také jeho archiv a samozřejmě virtuální obchod s CD, MC a knihami.

Týdeník Rozhlas pravidelně pořádá ve spolupráci s Českým rozhlasem hereckou anketu „Neviditelný herec aneb nejlepší rozhlasový herecký výkon“. V uplynulém roce se konal 6. ročník. Vítězi se stali Taťjana Medvecká a Petr Kostka. Poprvé se hlasovalo také SMS zprávami.

Hospodaření Radioservisu bylo v roce 2002 ziskové.

Kateřina Konopásková



Kateřina Konopásková
Director



Radioservis manages the publishing service involving music media, books and newspapers for Czech Radio. We also publish a cultural programme magazine, Radio Weekly. Our work with music media is based entirely on the archive collections at Czech Radio and our book publishing also derives primarily from radio broadcasts. Radioservis activity is supplemented by two company outlets. One is located in the Czech Radio building in Prague and the other specializes in classical music and is located in the Prague Rudolfinum. Nor can we forget the Radioservis web-site at www.radioservis-as.cz with the latest edition of Radio Weekly, its archived past issues and, of course, a virtual store selling CDs, MCs and books.

In collaboration with Czech Radio, Radio Weekly regularly arranges a survey on actors called "Invisible Actor or Best Radio Acting Performance". The sixth annual survey took place last year and was won by Taťjana Medvecká and Petr Kostka. For the first time, voting also took place via SMS messages.

Radioservis financial results for 2002 were balanced.



Milan Šeřl
Editor-In-Chief

In addition to the personnel changes in the magazine editor's office, the contents of Radio Weekly were again slightly altered in 2002. The existing features were supplemented during the year by several new ones such as *Horizons Near and Far* with commentator Zdeněk Velišek, *Musical Express* with Michael Prostějovský and *Tips from the Regions*, outlining programme innovations in Czech Radio regional broadcasting. The most talked-about new feature in Radio Weekly is *Radio Production Reflections*, which is evidently the only feature in the Czech media consistently devoted to radio criticism. It has again opened up the range of authors in the Weekly and articles in the feature are regularly published by Marie Boková, Oldřich Knitl, Ivan Němec, Rudolf Matys and other commentators, whose reflections are worth reading.

Apart from the best in Czech Radio, Radio Weekly has also focused for years on the best in Czech culture, and in this respect too, I believe we have been successful. Little has escaped our notice as regards important theatre and film premieres, new sound media, books and video-cassettes as well as events involving the visual arts. The same applies to the selection of outstanding cultural personalities for the lead interview in each issue – in 2002 alone, we obtained interviews for the title page with such celebrities as Josef Abrahám, Ivan Medek, Marek Eben, Magdalena Kožená, Iva Bittová, Meda Mládková, Iva Mathé, Pavol Hammel, Vlastimil Harapes, Otakar Brousek Senior and Lenka Reinerová.

Radio Weekly remains a publication for intelligent, thoughtful readers with fine taste. That it has enough of them to be able to carry on is a very pleasant and optimistic finding.

Milan Šeřl
šéfredaktor

Vedle řady personálních změn v redakci časopisu se v roce 2002 opět mírně změnil také obsah Týdeníku Rozhlas. Ke stávajícím rubrikám se v průběhu roky připojilo několik nových – za všechny jmenuji alespoň *Horizonty blízke i vzdálené* komentátora Zdeňka Veliška, *Muzikál expres* Michaela Prostějovského nebo *Tipy z regionů*, mapující programové novinky v regionálním vysílání Českého rozhlasu. Nejdiskutovanější novou rubrikou Týdeníku Rozhlas se však stala *Reflexe rozhlasové tvorby*, zřejmě jediná rubrika v českých médiích, která se soustavně věnuje rozhlasové kritice. S ní se autorské zázemí Týdeníku opět rozšířilo: své články v této rubrice pravidelně publikují Marie Boková, Oldřich Knitl, Ivan Němec, Rudolf Matys a další publicisté, jejichž úvahy stojí za to číst.

Vedle toho nejlepšího z Českého rozhlasu se Týdeník Rozhlas už léta věnuje také tomu nejlepšímu z české kultury. I v tomto ohledu se nám, myslím, dařilo. Z výrazných divadelních či filmových premiér, nových zvukových nosičů, knih a videokazet, ale i událostí v oblasti výtvarného umění, nám uteklo máloco. A také si nepřestávám považovat výběru vynikajících osobností pro hlavní interview čísla – jen v roce 2002 jsme pro rozhovor na titulní stránku časopisu získali mj. Josefa Abraháma, Ivana Medka, Marka Ebena, Magdalenu Koženou, Ivu Bittovou, Medu Mládkovou, Iva Mathé, Pavola Hammela, Vlastimila Harapes, Otakara Brouska st. či Lenku Reinerovou.

Týdeník Rozhlas zůstává listem pro inteligentní, přemýšlivé a vkusem obdařené čtenáře. Že jich má stále tolik, aby vůbec mohl vycházet, je velmi příjemné a také optimistické zjištění.

Milan Šeřl

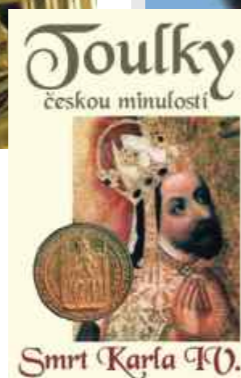
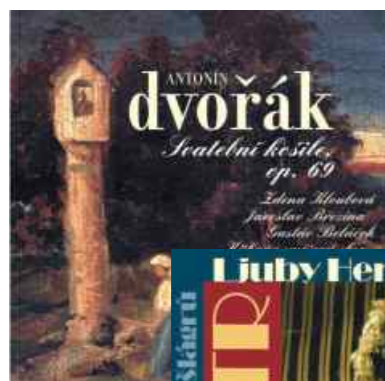
HUDEBNÍ VYDAVATELSTVÍ

Hudební vydavatelství v roce 2002 uvedlo na trh 25 novinkových titulů všech žánrů. V popu měla největší úspěch deska vydaná ve spolupráci s brněnským studiem Českého rozhlasu Hvězdy nad Brnem, s příznivým ohlasem se setkala i profilové CD Tyátr Ljuby Hermanové. Dalšími novinkami byly Hvězdný prach s nahrávkami Orchestru Karla Vlacha, výběr populárních semaforových písníček Takoví jsme byli a kompilační CD Šlágr revue. Loňská dechovková novinka Hezky česky do pochodu navazuje na úspěšný titul Prává česká dechovka. Katalog vydavatelství rozšířilo i jedno folklorní CD - Hrajte mně husličky s melodiemi Uherskobrodská a Kopanic.

Z oblasti vážné hudby je třeba zmínit především CD Antonín Dvořák – Svatební košile v podání SOČRu řízeného Vladimírem Válem se sólisty Z. Kloubovou, J. Březinou a G. Beláčkem. Z dalších titulů vyšlo: kvarteto Apollon, Between classic & jazz Epoque kvartet, Dialogy s minulostí varhaníka Michala Novenka. V nabídce loňského nabídky se objevila i nahrávka Česká mše svatá – záznam kompletní mše z pražského kostela Nejsvětějšího srdce Páně.

V oblasti mluveného slova jsme pokračovali v řadě Toulek českou minulostí – Karel IV. a Jan Hus, Hlas pro tento den 6. díl a především 2CD Ptáci našich měst a vesnic. Z dalších titulů vyšly: Hovory v Toboganu s Miroslavem Horníčkem i na CD, Pygmalion, Zdeněk Svěrák Posel hydrometeorologického ústavu a To jeli dva ve vlaku. Dětem byla určena Kočičiny kourka Damiána s Jiřinou Bohdalovou.

Bohužel několik plánovaných projektů jsme v loňském roce museli pozastavit, protože pokračující deprese trhu s hudebními nosiči nám neumožňuje coby malé české firmě bez zázemí nadnárodní společnosti riskovat obchodní neúspěch.

**RECORDING COMPANY**

In 2002, the Recording Company published 25 new records of all genres. The most successful pop music recording was Stars above Brno, released in collaboration with the Brno Czech Radio studio. Ljuba Hermanová's Theatre profile CD also met with a favourable response. Other novelties included Stardust with recordings of the Karel Vlach Orchestra, a selection of popular Semafor songs That's How We Were, and a compilation CD called Hit Review. Last year's new brass band recording, A Nice Czech Way to March, carries on from the successful Real Czech Brass Music. A folk CD has been added to the company catalogue – Play Me the Fiddle with melodies from the Uherský Brod region and Kopanice.

As for classical music, mention should be made above all of the Antonín Dvořák Wedding Shirt CD with the Czech Radio Symphony Orchestra conducted by Vladimír Válek with soloists Z. Kloubová, J. Březina a G. Beláček. Other titles include the Apollon Quartet, Between Classical & Jazz Epoque Quartet and Dialogues with the Past with organist Michal Novenek. Last year's offerings included a recording of a Czech Holy Mass – a complete mass from the Church of the Sacred Heart of Jesus in Prague.

As regards spoken-word recordings, we have continued with our series of Rambles through the Czech Past – Charles IV and Jan Hus, Voice for This Day Part 6 and in particular two CDs of Birds of Our Towns and Villages. Other titles include Conversations in a Toboggan with Miroslav Horníček and on CD, Pygmalion, Zdeněk Svěrák – Messenger of the Hydro-meteorological Institute and Two Went in a Train. For children we released Antics of Damian the Cat with Jiřina Bohdalová.

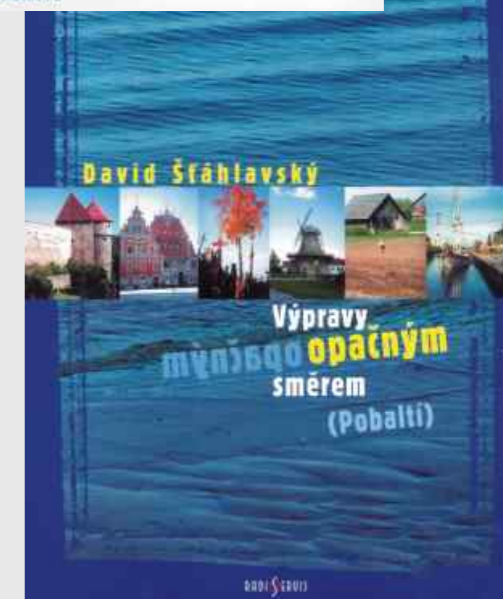
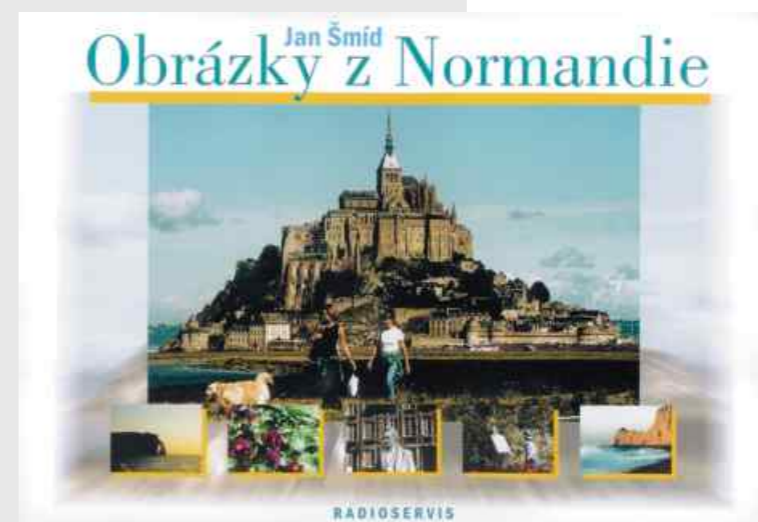
Unfortunately, we had to suspend several planned projects last year because the continuing slump in the music media market does not allow us as a small Czech firm lacking the resources of a multinational company to risk a commercial failure.

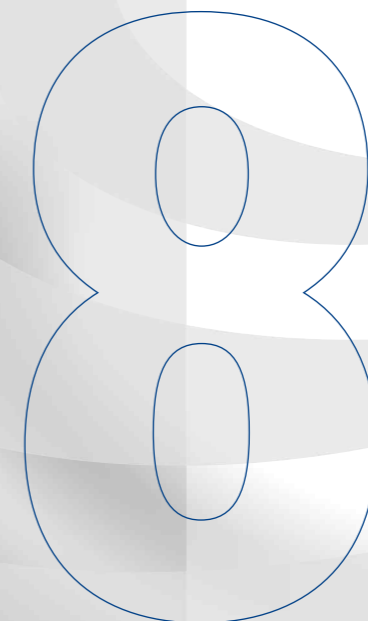
**PUBLISHING HOUSE**

In the first half of the year we released two rather modest publications – the radio memoirs of Dr. Eckstein, entitled **Dr. Pavel Eckstein's Hazards of Life**. The diary of Jiří Münzer entitled **Growing up over the Abyss** is a documentary about the youth and coming of age of a Jewish boy during the Second World War. We published this book with the support of the Jewish Museum Foundation. In autumn we looked back at ten years of the Fifty programme in the book by Ondřej Suchý **A Couple of Hellers from Fifty**. Czech Radio 1 - Radiožurnál broadcast a very successful serial called **Obesity is a Reality**; Radioservis summarized and extended this serial and published **Obesity is a Reality or Losing Weight Reasonably**. We carried on from David Štáhlavský's **Russia between the Lines** and looked at the Baltic region in **Expeditions in the Opposite Direction**. Jan Šmíd again continued in collaboration with Czech Television in **Observations from Elsewhere** and at Radioservis a **Pictures from Normandy** came out, following on from the already published Pictures from Provence.

KNIŽNÍ VYDAVATELSTVÍ

V prvním pololetí jsme vydali dvě skromnější publikace, a to rozhlasové vzpomínky dr. Ecksteina pod názvem **Životní náhody dr. Pavla Ecksteina**. Deník Jiřího Münzera s názvem **Dospívání nad propastí** je dokumentem o mládí a dospívání židovského chlapce za 2. světové války. Knihu jsme vydali za podpory Nadace Židovského muzea. Na podzim jsme se ohledli za deseti lety pořadu Padesátník v knize Ondřeje Suchého **Pár halířů z Padesátníku**. Český rozhlas 1 - Radiožurnál vysílal velmi úspěšný seriál Obezita je realita; Radioservis shrnul a rozšířil tento seriál a vyšla publikace **Obezita je realita aneb Hubneme s rozumem**. S Davidem Štáhlavským jsme navázali na jeho Rusko mezi řádky a podívali jsme se do Pobaltí knihou **Výpravy opačným směrem**. Jan Šmíd zase naopak pokračoval ve spolupráci s Českou televizí na pořadu Postřehy odjinud a v Radioservisu vyšly **Obrázky z Normandie**, ve kterých navázal na již vydané Obrázky z Provence.





Appendices

History of Czech(oslovak) Radio
Czech Radio Annual Awards
Organization Chart

112
115
116

Přílohy

Kalendárium Česk(oslovensk)ého rozhlasu
Výroční ceny Českého rozhlasu
Organizační schéma

1923

- 18. 5. **PRAHA - zahájení pravidelného vysílání** ze stanu ve Kbelích (Česká republika po Británii druhou zemí s pravidelným vysíláním v Evropě)

1924

- 2. 8. **první sportovní přenos** (box z pražské Letné)
- 1. 9. **BRNO - zahájení vysílání studia**
- 2. 12. **zahájeno vysílání z nového studia** v Poštovní nákupně (Fochova, dnes Vinohradská 20, Praha Vinohrady)

1925

- 12. 2. **první přenos opery** (ND - Dvě vdovy)
- 21. 2. uvedena do provozu **první česká vysílací stanice v Praze** – Starých Strašnicích
- III. **přestěhování studia** do vedlejší budovy Orbis
- 28. 10. **první přenos projevu prezidenta**

1926

- 3. 1. **zahájení pravidelného vysílání Zemědělského rozhlasu** - první uvedení odborného rozhlasového vysílání v Evropě
- 1. 4. **zaveden časový signál**
- 1. 10. **založen orchestr Radiojournalu** (dnešní SOČR)
- 3. 10. **první přenos z fotbalového utkání v Evropě** (SK Slavia - Hungaria, komentuje J. Laufer)
- 23. 10. **BRATISLAVA - zahájení vysílání studia**

1927

- IV. **přestěhování studií** do Národního domu na Vinohradech

1928

- 17. 4. **KOŠICE - zahájení vysílání studia**
- 17. 6. **první přímá reportáž** za pomoci vysílačky v Evropě (XV. Ročník pražských Primátorek)
- 26. 10. **první mezinárodní přenos opery** (Komická opera v Paříži - Prodaná nevěsta)

1929

- 1. 7. **MORAVSKÁ OSTRAVA - zahájení vysílání studia**

1930

- 8. 9. **první transoceanický přenos** z New Yorku

1932

- 9. 10. **první vysílání ze záznamu** na voskové desce

1933

- 10. 12. **slavnostně otevřena nová budova** Československého rozhlasu na Fochově, dnešní Vinohradské 12 v Praze na Vinohradech, v níž ústředí instituce sídlí dodnes

1935

- 15. 9. **založen Dismánův rozhlasový dětský soubor**

1936

- 31. 8. **zahájení vysílání do zahraničí RADIO PRAHA**

1939

rozpad Československého rozhlasu na Český a Slovenský

1923

- 18. 5. **PRAGUE - start of regular broadcasting from the tent at Kbely** (Czech Republic the second country after Britain to broadcast regularly in Europe)

1924

- 2. 8. **first sports broadcast** (boxing from Letná)
- 1. 9. **BRNO - start of studio broadcasting**
- 2. 12. **start of broadcasting from new studio** at Poštovní nákupna [Post Office Shopping Center] (Fochova, now Vinohradská 20, Praha Vinohrady)

1925

- 12. 2. **first live opera broadcast** (Národní divadlo, Prague - Smetana's "The Two Widows")
- 21. 2. **first Czech broadcasting station** starts operating in Prague - Staré Strašnice
- III. **studio moved** to adjacent Orbis building
- 28. 10. **first live broadcast of presidential address**

1926

- 3. 1. **Agricultural Radio** begins regular broadcasting - first specialized radio broadcast in Europe
- 1. 4. **time signal introduced**
- 1. 10. **Foundation of Prague Radio Symphony Orchestra**
- 3. 10. **first live broadcast of football match** in Europe (commentary by J. Laufer)
- 23. 10. **BRATISLAVA - start of studio broadcasting**

1927

- IV. **studios moved to Národní dům na Vinohradech** [National Hall in Vinohrady]

1928

- 17. 4. **KOŠICE - start of studio broadcasting**
- 17. 6. **first transmitter-aided direct reporting** in Europe (XV. Year of Prague Mayoresses)
- 26. 10. **first international opera broadcast** (Opera Comique in Paris - "The Bartered Bride")

1929

- 1. 7. **MORAVSKÁ OSTRAVA - start of studio broadcasting**

1930

- 8. 9. **first transoceanic broadcast** from New York

1932

- 9. 10. **first broadcast from wax cylinder recording**

1933

- 10. 12. **Ceremonial opening of the new Czechoslovak Radio building** in Fochova třída (now Vinohradská 12 in Prague Vinohrady), in which the institution still has its headquarters today

1935

- 15. 9. **foundation of the Czech Radio Dismán Children's Ensemble**

1936

- 31. 8. **RADIO PRAHA begins broadcasting abroad**

1939

Czechoslovak Radio **divided** into Czech and Slovak

1941

- XI. Czech Radio part of **Rundfunk Böhmen und Mähren**

1945

- 5. 5. **Prague Uprising begins with radio appeal for help**
- V. - **second station of Czechoslovak Radio** begins broadcasting - **PRAHA II** => Československo => Hvězda (after 1968) => Československo (after 1989) => **ČRo 1 - RADIOŽURNÁL** (1993)
- **PLZEŇ and ČESKÉ BUDĚJOVICE - start of studio broadcasting**
- XI. **foundation of the Czech Radio Children's Choir**
- end of y.** **HRADEC KRÁLOVÉ and ÚSTÍ n/L - start of studio broadcasting**

1953

- 1. 5. **start of TV broadcasting** (TV part of radio until 1957)

1954

introduction of radio by wire

1958

- end of y.** **first VHF transmitter begins transmitting on Petřín in Prague**

1963

first stereo broadcast (jointly by Praha station and TV)

1964

- 31. 8. **Regional station for Prague and C. Bohemia** (after 91 **REGINA PRAHA**) **begins broadcasting** Station for demanding listeners **begins broadcasting** on VHF - **ČESKOSLOVENSKO II** => **VLTAVA** (after 1968)
- XII.

1966

- **foundation** of international competition for young musicians "**Concertino Praga**"

1968

active participation of radio in the political changes in society (direct transmissions from public meetings, discussion programs...)

VIII. **fighting at the radio** (15 dead)

1976

- VI. **foundation** of festival of original radio production "**Prix Bohemia Radio**"

1991

- **Act on Radio and TV Broadcasting passed**, enabling operation of private channels Czech National Council passes Act on the establishment of Czech Radio as an independent public entity

- **foundation** of radio competition for young chamber orchestras "**Concerto Bohemia**"

1994

- 3. 1. **OLOMOUC - start of studio broadcasting**
- 1. 7. **ČRo Record Company begins operating**

1941

- XI. Český rozhlas součástí **Rundfunk Böhmen und Mähren**

1945

- 5. 5. voláním rozhlasu o pomoc začíná **Pražské povstání**
- V. a) začíná vysílat **druhý okruh Čs. Rozhlasu - PRAHA II** => Československo => Hvězda (po 1968) => Československo (po 1989) => **ČRo 1 - RADIOŽURNÁL** (1993)
- b) **PLZEŇ a ČESKÉ BUDĚJOVICE - zahájení vysílání studií**
- IX. založen Dětský pěvecký sbor ČRo
- konec r.** **HRADEC KRÁLOVÉ a ÚSTÍ n/L - zahájení vysílání studií**

1953

- 1. 5. **zahájení vysílání televize** (až do roku 1957 je TV součástí rozhlasu)

1954

zaveden rozhlas po drátě

1958

- konec r.** na pražském Petříně zahajuje vysílání **první VKV vysílač**

1963

první stereofonní vysílání (společně stanice Praha a televize)

1964

- 31. 8. **zahájení** vysílání krajského studia pro Prahu a Středočeský kraj (po roce 1991 **REGINA PRAHA**)
- XII. **zahájení** vysílání okruhu pro náročného posluchače na VKV - **ČESKOSLOVENSKO II** => **VLTAVA** (po 1968)

1966

vznik mezinárodní soutěže mladých hudebníků **Concertino Praga**

1968

rozhlas se aktivně podílí na politických změnách společnosti (přímé přenosy z veřejných shromáždění, diskusní pořady...)

VIII. **boje u rozhlasu** (15 mrtvých)

1976

- VI. **založen** festival původní rozhlasové tvorby **Prix Bohemia Radio**

1991

- **přijat zákon** o rozhlasovém a TV vysílání umožňující provoz soukromých stanic ČNR vydala zákon o zřízení Českého rozhlasu jako samostatného veřejnoprávního subjektu, zároveň vydán zákon o Radě Českého rozhlasu

- **založena** rozhlasová soutěž mladých komorních orchestrů **Concerto Bohemia**

1994

- 3. 1. **Olomouc - zahájení vysílání studia**
- 1. 7. **zahájení činnosti Vydavatelství ČRo**

1995

- 6. 2. **RADIO PRAHA** (první v ČR) zahájilo vysílání ze satelitů „direct to home“ v síti **World Radio Network**

1995

- 6. 11. zahájil vysílání **Český rozhlas 6 / Rádio Svobodná Evropa**

1997

- IV. **logo Českého rozhlasu** vyhrálo soutěž LOGO '97 vyhlášenou sdružením ProLog
- 12. 6. **schválen zákon 135/1997**, jímž je upravena výše rozhlasových koncesionářských poplatků na 37,- Kč a objem reklamního času na celoplošných a regionálních okruzích ČRo na 3, resp. 5 minut denně
- 29. 9. **Prix Bohemia Radio** v Poděbradech (do 3. 10.)

1998

- 31. 3. slavnostní položení **základního kamene Studiového domu ČRo** v Římské ulici v Praze
- 1. 5. zpřístupnění website ČRo **www.cro.cz**
- 4. 5. **slavnostní koncert SOČRu** ve Smetanově síni Obecního domu v Praze k 75. výročí zahájení vysílání ČRo
- 18. 5. zahájení výstavy **75 let rozhlasového vysílání v českých zemích** v Národním technickém muzeu v Praze
- V.-VIII. ČRo 2 - Praha: **Kristýna živě** (přímý přenos z hnízda čápů černých na internetu)
- 2. 9. **slavnostní otevření** Reprezentační prodejny ČRo a Radioservisu v hlavní budově ČRo
- 28. 9. **výroční Prix Bohemia Radio** (do 1. 10.)
- 6. 11. slavnostní podpis **Deklarace o partnerství mezi Českou televizí a ČRo**

1999

- 9. 1. uplynulo **50 let** od zahájení vysílání v **ČRo Olomouc**
- 26. 1. dobročinná aukce obrázků ze soutěží **Malujeme s Hajajou** (ČRo 2 - Praha) a **Tam, kde jsem doma - po síti** (ČRo 7 - Radio Praha). Výtěžek (35.200,- Kč) předán Dětskému domovu v Otrokovicích
- 11. 2. **zahájení provozu nové redakce** ČRo Ústí nad Labem v Liberci
- 22. 2. vychází první číslo bulletinu o rozhlasu a rozhlasové práci **„Svět rozhlasu“**
- únor** stěhování ČRo Hradec Králové do nového sídla v Havlíčkově ulici
- 1. 7. uplynulo **70 let** od zahájení pravidelného rozhlasového vysílání **ČRo Ostrava**
- 1. 7. Rada Českého rozhlasu jmenovala po dlouhém výběrovém řízení nového generálního ředitele Českého rozhlasu. Stal se jím **Ing. Václav Kasík**.
- 7. 9. Mezinárodní soutěžní přehlídka rozhlasové tvorby **Prix Bohemia Radio Poděbrady** (do 30. 9.)
- 29. 9. Seminář: **Posluchač a ztvárnění rozhlasového slova** (SRT ve spolupráci s ČRo)

2000

- 18. 5. slavnostně otevřena **nová budova Českého rozhlasu**, tzv. „studiový dům“ v Římské ulici
- 2. 10. **Prix Bohemia Radio** v Poděbradech (do 5.10.)
- 29. 10. zahájeno vysílání v ruštině ČRo 7 - Radio Praha
- 4. 11. o půlnoci zahajuje Český rozhlas vysílání z nových vysílacích studií ve studiovém domě
- 25. 11. **Den otevřených dveří** v Praze poprvé v nových prostorách (cca 2 000 návštěvníků)

1995

- 6. 2. **RADIO PRAHA first station in CR** to start satellite broadcasting "direct to home", in the **World Radio Network**
- 6. 11. **ČRo 6 / RADIO FREE EUROPE** begins broadcasting

1997

- IV. **ČRo logo wins competition LOGO '97** declared by ProLog association
- 12. 6. **Act No. 135/1997 passed**, amending level of radio license fees to 37 CZK and volume of advertising time on nationwide and regional channels of ČRo to 3 and 5 minutes per day respectively
- 29. 9. **Prix Bohemia Radio '97** at Poděbrady

1998

- 1. 5. website **www.cro.cz** started
- 4. 5. **SOČR gala concert** at the Smetana Hall, Municipal House in Prague to mark the **75th anniversary of ČRo broadcasting**
- 18. 5. **75 years of Radio Broadcasts in the Czech Lands**, exhibition at the National Technical Museum in Prague
- V.-VIII. ČRo 2 - Praha: **Kristýna Live** (live internet broadcast from nest of black storks)
- 2. 9. **ceremonial opening** of the Czech Radio and Radioservis Shop in the ČRo building
- 28. 9. Annual **Prix Bohemia Radio** in Poděbrady started
- 6. 11. Declaration of Partnership between Czech Television and Czech Radio

1999

- 9. 1. the 50th anniversary of **Czech Radio Olomouc** broadcasting
- 26. 1. charitable auction of the pictures of **Painting with Hajaja** (ČRo 2 - Praha) and **Where I'm at Home - on the Network** (ČRo 7 - Radio Praha)
- 11. 2. opening the **Czech Radio Ústí nad Labem** branch office in **Liberec**
- 22. 2. **World of Radio** bulletin's first issue
- II. moving the **Czech Radio Hradec Králové** to its new building at **Havlíčková street**
- 1. 7. the 70th anniversary of Czech Radio Ostrava broadcasting
- 1. 7. the Czech radio Board appointed **Václav Kasík** the Director General of Czech Radio
- 27. 9. **Prix Bohemia Radio** International Radio Production Festival at Poděbrady started
- 29. 9. Seminary: **The listener and forming the radio word** (SRT in co-operation with Czech Radio)

2000

- 18. 5. ceremonial opening of **new Studio House at Římská street**
- 2. 10. **Prix Bohemia Radio** in Poděbrady started
- 29. 10. broadcasting in Russian (ČRo 7 Radio Praha) begins
- 4. 11. Broadcasting begins from the new Studio House
- 25. 11. **Open Door Day** in Czech Radio first time at New Studio House (around 2000 visitors)

2001

- 31. 8. 65. anniversary of the start of Czech Radio broadcasts abroad
- 3. 10. **Prix Bohemia Radio** in Poděbrady

2002

- 4. 3. ČRo Pardubice broadcasts start on the existing Hradec Králové ČRo frequency (using so-called disconnected windows)
- 1. 10. a new regional station Czech Radio Region, Vysočina established
- 1. 10. Broadcasting of Czech Radio 6/Radio Free Europe finished. A new station Český rozhlas 6 was established.
- 21. 10. regional station for Central Bohemia renamed Český rozhlas Region, Středočeský kraj

Czech Radio Annual Awards

The General Manager's Office Award goes to **Ivanka Königová** - for achieving a consistently high standard of services provided by the education department

Technology Division Manager's Award goes to **Tomáš Gsöllhofer** - for exemplary dedication in introducing new production technology and in selfless assistance to colleagues

Programming Director's Award goes to the **team of ČRo 1 - Radiožurnál reporters** made up of: Dušan Valenta, Lenka Šumová, Milan Fridrich, Jiří Hošek, Milada Richterová, Jan Šmíd and Marek Janáč - for professional mastery of the extraordinary events of 2002

Programming Director's Award goes to **Jaromír Ostrý** - for exceptional ČRo Brno regional broadcasting audience results

Programming Director's Award goes to **Kateřina Rathouská** - for the creation and realization of the Tea Room programme

Programming Director's Award goes to **Petr Vavrouška** - for live reports from dangerous crisis areas of the world

General Manager's Award goes to **Ivan Hoffmann** - for exceptional current affairs contributions in ČRo 1 - Radiožurnál morning broadcasting

General Manager's Award goes to **Jiří Hraše** - for his lifelong work for Czech Radio

2001

- 31. 8. 65. výročí zahájení vysílání Českého rozhlasu do zahraničí
- 3. 10. **Prix Bohemia Radio** v Poděbradech

2002

- 4. 3. zahájeno vysílání stanice ČRo Pardubice prostřednictvím stávajícího kmitočtu ČRo Hradec Králové (formou tzv. odpojovaných oken)
- 1. 10. zřízena regionální stanice Český rozhlas Region, Vysočina
- 1. 10. Ukončila vysílání stanice Český rozhlas 6/Rádio Svobodná Evropa. Pokračuje vysílání stanice Český rozhlas 6.
- 21. 10. regionální vysílání pro Střední Čechy provozováno pod novým názvem – Český rozhlas Region, Středočeský kraj

Výroční ceny vedení ČRo

Cenu Kanceláře generálního ředitele ČRo obdržela **Ivanka Königová** - za dosahování trvale vysoké úrovně služeb poskytovaných oddělením vzdělávání

Cenu ředitele Úseku techniky obdržel **Ing. Tomáš Gsöllhofer** - za příkladné nasazení při zavádění nové technologie výroby a za nezištnou pomoc kolegům

Cenu ředitele Úseku programu obdržel **tým reportérů ČRo 1 - Radiožurnál** ve složení: Dušan Valenta, Lenka Šumová, Milan Fridrich, Jiří Hošek, Milada Richterová, Jan Šmíd, Marek Janáč - za profesionální zvládnutí mimořádných událostí v roce 2002

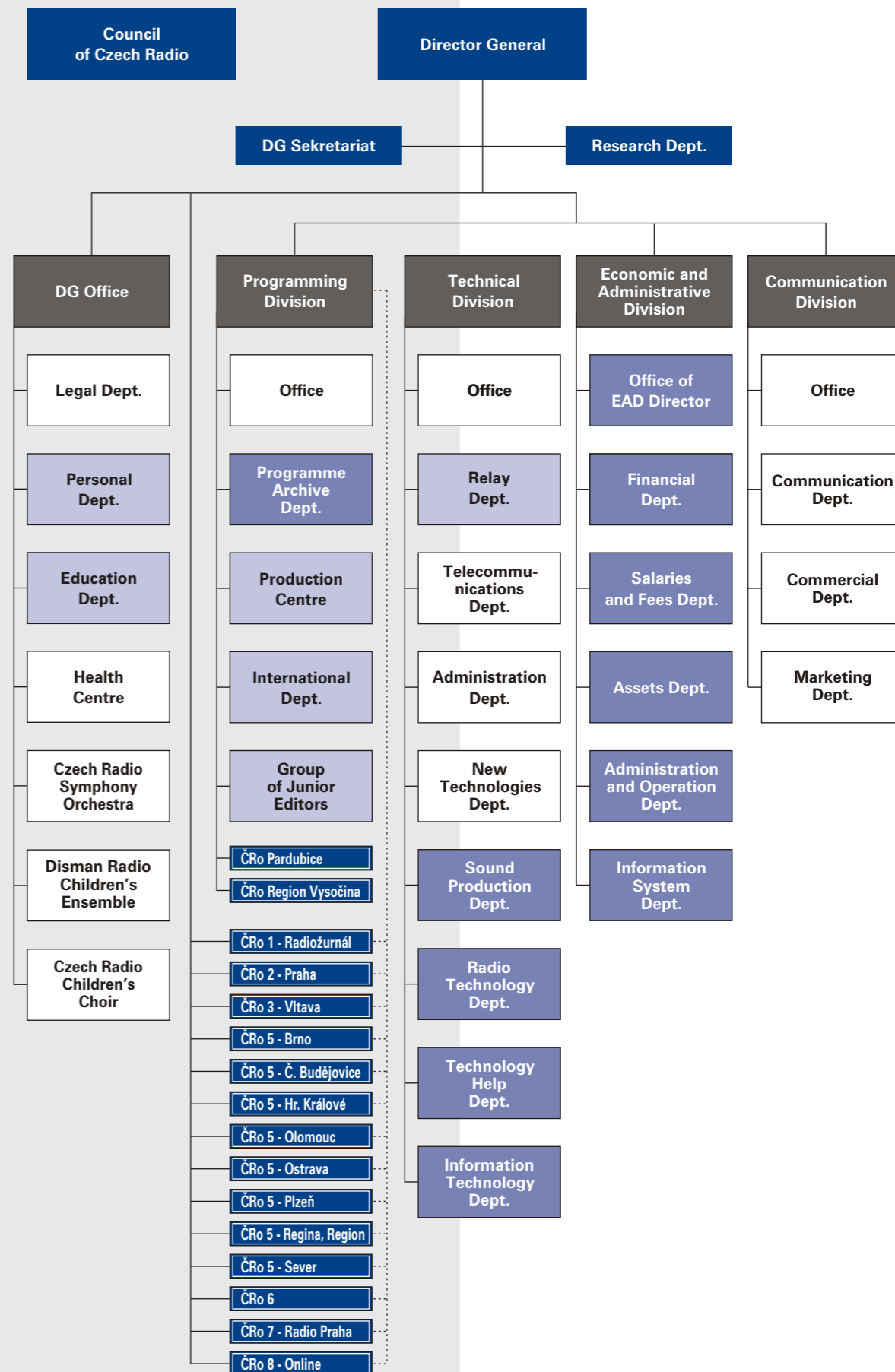
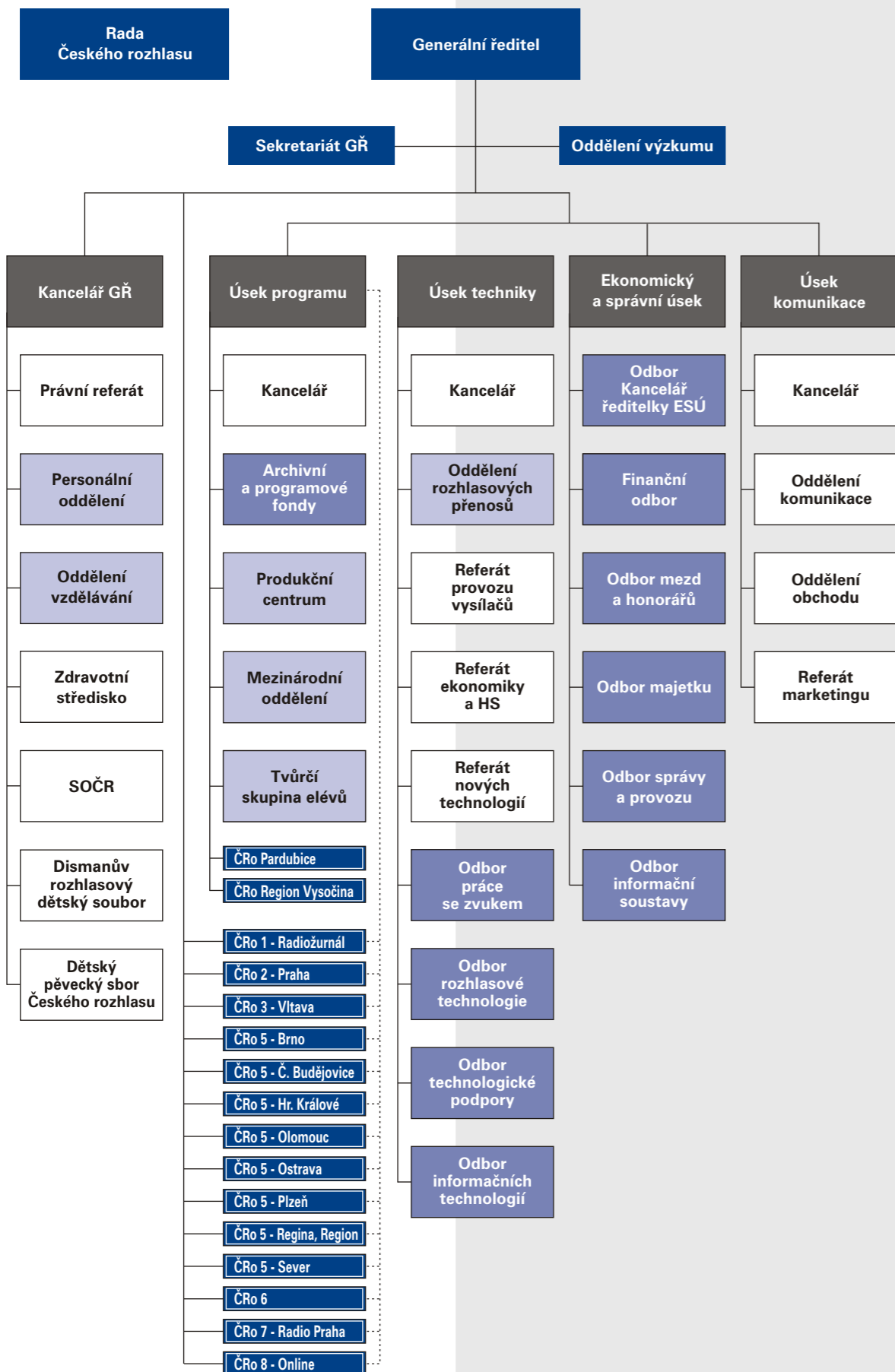
Cenu ředitele Úseku programu obdržel **Jaromír Ostrý** - za mimořádné poslechové výsledky regionálního vysílání ČRo Brno

Cenu ředitele Úseku programu obdržela **Kateřina Rathouská** - za vytvoření a realizaci pořadu Čajovna

Cenu ředitele Úseku programu obdržel **Petr Vavrouška** - za autentické reportáže z nebezpečných krizových oblastí ve světě

Cenu generálního ředitele obdržel **Ivan Hoffmann** - za mimořádný publicistický přínos v ranním vysílání ČRo 1 - Radiožurnál

Cenu generálního ředitele obdržel **Mgr. Jiří Hraše** - za celoživotní práci pro Český rozhlas



Adresa: Český rozhlas, Vinohradská 12, 120 99 Praha 2

Informace o telefonních linkách pracovníků podá telefonní ústředna **22 155 1111**.
Veškeré informace na www.rozhlas.cz

e-mail pracovníků v Praze: jmeno.prijmeni@rozhlas.cz

Kancelář generálního ředitele tel.: 22 422 2261 22 155 1202 22 155 1203 fax: 22 422 2223	Kancelář Úseku programu tel.: 22 155 1241 fax: 22 155 1242	Kancelář Ekonomického a správního úseku tel.: 22 272 2016 22 697 5291-3 fax: 22 272 1354
Kancelář Úseku techniky tel.: 22 155 3251 fax: 22 155 3253	Kancelář Úseku komunikace tel.: 22 155 1322	Referát informací o programu tel.: 22 155 1340-3 fax: 22 155 1342 e-mail: ohlasy@rozhlas.cz
ČRo 1 - Radiožurnál tel.: 22 155 2128 e-mail: radiozurnal@rozhlas.cz	ČRo 2 - Praha tel.: 22 155 2500 e-mail: praha@rozhlas.cz	ČRo 3 - Vltava tel.: 22 155 2601 e-mail: vltava@rozhlas.cz
ČRo 6 tel.: 22 155 2736 fax: 22 155 2736 e-mail: cro6@rozhlas.cz	ČRo 7 - Radio Praha tel.: 22 155 2921-7 fax: 22 155 2903 e-mail: cr@radio.cz	Radioservis tel.: 22 271 3037 fax: 22 271 5036 e-mail: info@radioservis-as.cz
ČRo Brno Beethovenova 4 657 42 Brno tel.: 542 523 111 fax: 542 523 156 e-mail: radio@bo.rozhlas.cz	ČRo České Budějovice U tří lvů 1 370 29 České Budějovice tel.: 386 797 111 fax: 386 797 230 e-mail: zpravy@cb.rozhlas.cz	ČRo Hradec Králové Havlíčkova 292 500 01 Hradec Králové tel.: 495 011 120 fax: 495 011 220 e-mail: rozhlas@hk.rozhlas.cz
ČRo Olomouc Horní náměstí 21 771 06 Olomouc tel.: 585 100 111 e-mail: rozhlas@ol.rozhlas.cz	ČRo Ostrava Dr. Šmerala 2 729 91 Ostrava tel.: 596 203 111 fax: 596 118 198 e-mail: zpr@ov.rozhlas.cz	ČRo Pardubice Sv. Anežky České 29 530 02 Pardubice tel.: 466 530 070 fax: 466 530 070 e-mail: pardubice@rozhlas.cz
ČRo Plzeň Náměstí Míru 10 320 70 Plzeň tel.: 377 488 111 fax: 377 488 120 e-mail: webmaster@pl.rozhlas.cz	ČRo Regina Hybešova 10 186 72 Praha 8 tel.: 272 170 111 fax: 224 218 169 e-mail: regina@rozhlas.cz	ČRo Region, stř. Čechy Vinohradská 12 120 99 Praha 2 tel.: 272 170 111 fax: 224 218 169 e-mail: region@rozhlas.cz
ČRo Region, Vysočina Masarykovo náměstí 42 586 01 Jihlava tel.: 567 310 900 fax: 567 310 600 e-mail: vysocina@rozhlas.cz	ČRo Sever Na Schodech 10 400 01 Ústí nad Labem tel.: 475 211 686 e-mail: rozhlas@ul.rozhlas.cz	Nadační fond Českého rozhlasu Vinohradská 12 120 99 Praha 2 tel.: 22 155 1218 e-mail: nadacni.fond@rozhlas.cz

Adress: Český rozhlas, Vinohradská 12, 120 99 Praha 2

Informations and all phone contacts through operator **+420 2 21 55 1111**.
All informations at www.rozhlas.cz

e-mail in Prague: name.surname@rozhlas.cz

Director General Office tel.: +420 22 422 2261 +420 22 155 1202 +420 22 155 1203 fax: +420 22 422 2223	Programming Division Office tel.: +420 22 155 1241 fax: +420 22 155 1242	Economic and Administrative Division Office tel.: +420 22 272 2016 +420 22 697 5291-3 fax: +420 22 272 1354
Technical Division Office tel.: +420 22 155 3251 fax: +420 22 155 3253	Communication Division Office tel.: +420 22 155 1322	Programme Information Dept. tel.: +420 22 155 1340-3 fax: +420 22 155 1342 e-mail: ohlasy@rozhlas.cz
ČRo 1 - Radiožurnál tel.: +420 22 155 2128 e-mail: radiozurnal@rozhlas.cz	ČRo 2 - Praha tel.: +420 22 155 2500 e-mail: praha@rozhlas.cz	ČRo 3 - Vltava tel.: +420 22 155 2601 e-mail: vltava@rozhlas.cz
ČRo 6 tel.: +420 22 155 2736 fax: +420 22 155 2736 e-mail: cro6@rozhlas.cz	ČRo 7 - Radio Praha tel.: +420 22 155 2921-7 fax: +420 22 155 2903 e-mail: cr@radio.cz	Radioservis tel.: +420 22 271 3037 fax: +420 22 271 5036 e-mail: info@radioservis-as.cz
ČRo Brno Beethovenova 4 657 42 Brno tel.: +420 542 523 111 fax: +420 542 523 156 e-mail: radio@bo.rozhlas.cz	ČRo České Budějovice U tří lvů 1 370 29 České Budějovice tel.: +420 386 797 111 fax: +420 386 797 230 e-mail: zpravy@cb.rozhlas.cz	ČRo Hradec Králové Havlíčkova 292 500 01 Hradec Králové tel.: +420 495 011 120 fax: +420 495 011 220 e-mail: rozhlas@hk.rozhlas.cz
ČRo Olomouc Horní náměstí 21 771 06 Olomouc tel.: +420 585 100 111 e-mail: rozhlas@ol.rozhlas.cz	ČRo Ostrava Dr. Šmerala 2 729 91 Ostrava tel.: +420 596 203 111 fax: +420 596 118 198 e-mail: zpr@ov.rozhlas.cz	ČRo Pardubice Sv. Anežky České 29 530 02 Pardubice tel.: +420 466 530 070 fax: +420 466 530 070 e-mail: pardubice@rozhlas.cz
ČRo Plzeň Náměstí Míru 10 320 70 Plzeň tel.: +420 377 488 111 fax: +420 377 488 120 e-mail: webmaster@pl.rozhlas.cz	ČRo Regina Hybešova 10 186 72 Praha 8 tel.: +420 272 170 111 fax: +420 224 218 169 e-mail: regina@rozhlas.cz	ČRo Region, stř. Čechy Vinohradská 12 120 99 Praha 2 tel.: +420 272 170 111 fax: +420 224 218 169 e-mail: region@rozhlas.cz
ČRo Region, Vysočina Masarykovo náměstí 42 586 01 Jihlava tel.: +420 567 310 900 fax: +420 567 310 600 e-mail: vysocina@rozhlas.cz	ČRo Sever Na Schodech 10 400 01 Ústí nad Labem tel.: +420 475 211 686 e-mail: rozhlas@ul.rozhlas.cz	Czech Radio Endowment Fund Vinohradská 12 120 99 Praha 2 tel.: +420 22 155 1218 e-mail: nadacni.fond@rozhlas.cz

Ročenka Českého rozhlasu 2002

Vydal Český rozhlas

Adresa redakce:
Úsek komunikace
Český rozhlas
Vinohradská 12
120 99 Praha 2

Odpovědná redaktorka: Zuzana Foglarová
Foto: J. Vágner a archiv
Grafika: Roman Beránek
Tisk: FPT

Praha, červen 2003
Neprodejné
ISBN 80-86762-02-5